

تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري
في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia Faiha) بالمبانج



رسالة الماجستير

إعداد

فبروارينا رزقي

رقم التسجيل: ١٧٧٢٠٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩ م

تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري
في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia Faiha) بالمبانج

رسالة الماجستير

هذه رسالة تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد

فبروارينا رزقي

رقم التسجيل: ١٧٧٢٠٠٠٢



المشرفان:

الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير

الدكتور نور حسن عبد الباري الماجستير

رقم التوظيف:

رقم التوظيف:

١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

موافق المشرفين

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير:

الإسم : فبروارينا رزقي

رقم التسجيل : ١٧٧٢٠٠٠٢ :

موضوع البحث : تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري

في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا

بالمبانج (Cendikia Faiha)

واقف المشرفين على تقديمها إلى مجلس المناقشة:

مالانج، ٢٨ مايو ٢٠١٩

المشرف الأول،

الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

مالانج، ٢٩ مايو ٢٠١٩

المشرف الثاني،

الدكتور نور حسن عبد الباري الماجستير

رقم التوظيف: ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

الإعتماد،

رئيس قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية

الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

ب

ب

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم
البصري في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندي فيحا (Cendikia Faiha) بالمبانج،
التي أعدتها الطالبة:

اسم : فبروارينا رزقي

رقم الجامعي : ١٧٧٢٠٠٠٢

قد قدّمتها الالبة أمام لجنة المناقشة وقرّرت قبولها شرطا للحول على درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخامس، بتاريخ ٢٧ يُونيو ٢٠١٩ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

د. سلامت داريني،

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١ رئيسا ومناقشا :

د. مفتاح الهدى،

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢ مناقشا خارجيا :

د. ولدانا وارغاديناتا،

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١ مشرفا ومناقشا :

د. نور حسن عبد الباري،

رقم التوظيف: ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢ مشرفا ومناقشا :

اعتماد

عميد الدراسات العليا

أ.د. موليادي

رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧١٧١٩٨٢٠١٠٣٠٠٥

ج

ج

إقرار أصالة البحث

أنا الموقعة، وبياناتي كالاتي:

الاسم : فبروارينا رزقي

الرقم الجامعي : ١٧٧٢٠٠٠٢

العنوان : تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري في المدرسة

الإبتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia Faiha) بالمبانج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٩ مايو ٢٠١٩



الاستهلال

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ

أَعْجَبِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ ١٠٣

(النحل: ١٠٣)

إهداء

أهدت هذه الرسالة إهداء مخلصا إلى
أمي حسلينا وأبي محمد سارينو المحبوبين الذان ربياني وأدباني أحسن التأديب
وإلى زوجي المحبوب رحمدي وجميع أسرتي وأصدقائي
الذين شجّعوني على كتابة هذه الرسالة.
لعل الله يحفظهم في الدنيا والأخرة.

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل العربية لغة القرآن وأفضل اللغات ينطق بها الإنسان. والصلاة والسلام على حبيب الرحمن وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعه بهدأته وإحسانه إلى يوم الدين.

تسر الباحثة إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا تريد الباحثة أن تقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر وأثمن التقدير لمن قد ساهم وساعدها على كتابة هذه الرسالة، وهم:

١. البروفيسور الدكتور عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢. البروفيسور الدكتور مليادي، عميد كلية الدراسات العليا والدكتور ولدانا ورغاديناتا رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣. الدكتور ولدانا ورغاديناتا بصفته المشرف الأول والدكتور نور حسن عبد الباري الماجستير بصفته المشرف الثاني، الذان وجها الباحثة وأرشداها وأشرفا عليها بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.

٤. الدكتور نور هدي بصفته خبير في مجال تصميم الكتاب الذي أعطى الملاحظات والاقتراحات لاستكمال وتصحيح الكتاب التعليمي الذي قامت الباحثة تطويره.

٥. الدكتور عبد الوهب رشدي بصفته خبير في مجال محتوى الكتاب ولغته الذي أعطى التعليقات والاقتراحات لإصلاح وتصحيح الكتاب التعليمي الذي قامت الباحثة تطويره.

٦. رئيس المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia Faiha) فالمبنيح ومعلم اللغة العربية وجميع الأساتذ والأستاذات والطلاب والطالبات في تلك المدرسة الذي ساعدوا الباحثة في كتابة الرسالة الماجستير هذه.

٧. جميع الأساتذ والأستاذات في كلية الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا يستطيع الباحثة أن تذكرهم جميعا هنا.

هذا، والله أسأل أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون رسالة الماجستير هذه نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين.

مالانج، ٢٩ مايو ٢٠١٩

الباحثة

فبروارينا رزقي

١٧٧٢٠٠٠٢

مستخلص البحث

فبرايرنا رزقي، ٢٠١٩م. تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia Faiha) بالمبانج، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتور ولدانا وارغاديناتا الماجستير، (٢) الدكتور نور حسن عبد الباري الماجستير.

الكلمات الأساسية: كتاب اللغة العربية، التعلم البصري.

عملية التدريس أيا كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتمادا كبيرا على الكتاب التعليمي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساسا باقيا لعملية تعلم منظمة، وأساسا دائما لتعزيز هذه العملية، ومرافقا لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية. وبعد أن قامت الباحثة بالبحث في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج، فعرفت أن الكتاب التعليمي المستخدم فيه لم يكن مناسباً لدى الطلبة حتى لم يتقنوا الطلبة المواد التعليمية تماما بنسبة لم يقدروا على فهم الكلمات والعبارات فيها لأن تقدم المؤلف الكتاب التعليمي باللغة العالية، لذلك يصعب المعلم في إجرائه أثناء التعليم اللغة العربية، حتى قدم المعلم المواد من كتاب الأخرى لتوضيح ولتسهيل المواد في الكتاب التعليمي، وراغب المعلم في كتاب اللغة العربية الذي يناسب بالإحتياجات والقدرة طلبته.

يهدف البحث لوصف عن إتمام كيفية تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج ولقياس عن فعاليته. ومنهج البحث استخدمته الباحثة هو منهج البحث والتطوير (R & D) وتعتمد الباحثة على إحدى الإجراءات التي قدمها بروق وغال، وجمعت الباحثة البيانات بأسلوب الملاحظة والمقابلة والاستبيان والاختبار.

وأما نتائج هذا البحث والتطوير هي: (١) تمّ كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري باقتداء الخطوات التي قرأها بروق وغال. فبدأت الباحثة بتحليل الإحتياجات والمشكلات ثم جمعت البيانات والمعلومات لمصادر تطوير الكتاب. وطور الكتاب وقدمته الباحثة إلى الخبراء للتصديق. بعدها جرت التجربة في ميدان محدد وميدان رئيسي لدى طلبة. (٢) بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي حصلت قيمة (t-test) أكبر من قيمة (t-tabel) يعني $2,23 >$

٥،٦٥ < ٣،١٧ وهذا أدى إلى أن كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري فعالا في تعليم اللغة العربية لدى الطلبة صف الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندي فيحا بالمباج.

ABSTRACT

Februarina Risky, 2019. Development of the Arabic language book on the basis of visual learning at the Islamic elementary school Cendikia Faiha Palembang. Master's thesis, Department of Arabic Language Education, College of Graduate Studies, University of Maulana Malik Ibrahim Islamic State Malang. Supervisor: 1) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag, 2) Dr. H. Nur Hasan Abdul Barry, M.A.

Keywords: Arabic language book, visual learning.

The teaching process of any type, style, material or content is highly dependent on the educational book. It represents for the learner the basis of an organized learning process, and a constant basis for promoting this process. After studying the Arabic language teaching at the elementary school of Cendikia Faiha, she learned that the educational textbook was not suitable for the students, so that the students did not master the educational materials in a way that they could not understand the words and phrases in them. Therefore, it is difficult for the teacher to conduct the course in the Arabic language, so the teacher presented the material from the other book to clarify and facilitate the materials in the educational book, and the teacher wanted in the Arabic language book which suits the needs and ability of his student.

The research aims to describe the completion of the development of the Arabic language book on the basis of visual learning at the Islamic elementary school, Cendikia Faiha Palembang, and to measure its effectiveness. The research methodology used by the researcher is the research and development (R & D) method. The researcher relies on one of the procedures presented by Borg and Gall. The researcher collected the data in the method of observation, interview, questionnaire and test.

The results of this research and development are: 1) The Arabic language book has been based on visual learning following the steps taken by Borg and Gall. The researcher began to analyze the needs and problems and then collected the data and information for the sources of the development of the book. The book was developed and submitted by the researcher to the experts for ratification. The experiment was then conducted in a specific field and a main field for students. 2) After the researcher conducted the pre-test and post-test, the value of t-test was greater than the value of (t-table) that is $2,23 < 5,65 > 3,17$. This led to the fact that the Arabic language book on the basis of visual learning is effective in teaching Arabic language for students in fifth grade at the primary school of Islamic Cendikia Faiha Palembang.

ABSTRAK

Februarina Risky, 2019. Pengembangan Buku Bahasa Arab Berbasis Pembelajaran Visual di Sekolah Dasar Islam Cendikia Faiha Palembang. Tesis, Program Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: 1) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag, 2) Dr. H. Nur Hasan Abdul Barry, M.A.

Kata Kunci: Buku Bahasa Arab, Pembelajaran Visual.

Semua proses pembelajaran apapun macamnya, modelnya, maupun materinya sangat bergantung pada buku ajar. Bagi pelajar, buku merupakan landasan tetap untuk proses belajar yang sistematis dan juga sebagai peningkatan proses tersebut, serta senantiasa menjadi rujukan dari zaman ke zaman. Setelah melakukan penelitian dalam pembelajaran Bahasa Arab di Sekolah Dasar Islam Cendikia Faiha Palembang, peneliti mengetahui bahwa buku ajar yang digunakan tidak sesuai dengan siswa, sehingga siswa tidak dapat memahami materi pelajaran dengan baik karena siswa tidak dapat memahami makna kata dan kalimat yang disampaikan. Hal ini terjadi karena penulis menyajikan bukunya dengan bahasa yang tinggi. Oleh karena itu, guru sulit menggunakan buku tersebut dalam proses belajar mengajar, sehingga guru menggunakan buku lain untuk menjelaskan dan memudahkan materi yang ada di buku ajar tersebut, dan guru sangat menginginkan buku Bahasa Arab yang sesuai dengan kebutuhan dan kemampuan anak didiknya.

Penelitian ini bertujuan untuk menguraikan cara mengembangkan buku Bahasa Arab yang berbasis pembelajaran visual di Sekolah Dasar Islam Cendikia Faiha Palembang serta mengukur efektivitasnya. Metode Penelitian yang digunakan oleh peneliti adalah penelitian dan pengembangan (*Research and Development*) dan berpegang pada salah satu prosedur penelitian yang ditetapkan oleh Borg and Gall. Peneliti mengumpulkan data menggunakan observasi, wawancara, angket, dan tes.

Adapun hasil dari penelitian dan pengembangan ini adalah sebagai berikut: 1) Buku Bahasa Arab yang berbasis pembelajaran visual ini dikembangkan menggunakan prosedur yang diperkenalkan oleh Borg and Gall. Peneliti memulainya dengan menganalisis kebutuhan dan masalah kemudian mengumpulkan data dan informasi sebagai landasan pengembangan buku. Kemudian buku dikembangkan dan diserahkan kepada ahli untuk divalidasi. Setelah itu peneliti mengujinya di lapangan. 2) setelah melakukan pre-test dan post-test, peneliti mendapatkan hasil bahwa nilai tes (t-test) lebih besar dari pada nilai tabel (t-tabel) yaitu $2,23 < 5,65 > 3,17$. Hal ini menunjukkan bahwa buku Bahasa Arab berbasis pembelajaran visual efektif dalam pembelajaran Bahasa Arab untuk siswa kelas 5 di Sekolah Dasar Islam Cendikia Faiha Palembang.



محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
أ	صفحة العنوان
ب	موافقة المشرفين
ج	اعتماد لجنة المناقشة
د	إقرار أصالة البحث
هـ	الاستهلال
و	إهداء
ز	الشكر والتقدير
ط	مستخلص البحث
ي	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ك	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ل	محتويات البحث
س	قائمة الجداول
ع	قائمة الملاحق
الفصل الأول: الإطار العام	
أ-	خلفية البحث
ب-	أسئلة البحث
ج-	أهداف البحث والتطوير
د-	مواصفات الإنتاج
هـ-	فروض البحث
و-	أهمية البحث
ز-	حدود البحث

١٢	ح- الدراسات السابقة
١٩	ط- تحديد المصطلحات
	الفصل الثاني: الإطار النظري
٢٠	المبحث الأول: تطوير الكتاب
٢٠	أ- مفهوم الكتاب التعليمي
٢١	ب- أهمية الكتاب التعليمي
٢٣	ج- وظائف الكتاب التعليمي
٢٤	د- فوائد الكتاب التعليمي
٢٥	هـ- لغة الكتاب التعليمي
٢٦	و- الحاجة إلى إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها
٢٨	ز- سمات الكتاب التعليمي الجيد
٢٩	ح- معايير تنظيم المادة التعليمية
٣١	ط- معايير عرض المادة التعليمية
٣٣	ي- معايير تصميم التقويم في الكتاب التعليمي
٣٤	المبحث الثاني: اللغة العربية
٣٤	أ- مفهوم اللغة
٣٥	ب- وظائف اللغة
٣٦	ج- خصائص اللغة
٣٧	د- أهمية اللغة العربية
٣٨	هـ- خصائص اللغة العربية
٣٩	و- اللغة العربية للمرحلة الابتدائية
٤٠	المبحث الثالث: التعلم البصري
٤٠	أ- الأساس النظرية للتعلم البصري

٤٣	ب- مفهوم التعلم البصري
٤٤	ج- التفكير البصري
٤٥	د- الصورة "The Image"
٤٧	هـ- التعلم من الصورة "Learning from the Image"
٤٩	و- أساسيات تعليم العربية على التعلم البصري
الفصل الثالث: منهجية البحث	
٥٣	أ- منهج البحث
٥٤	ب- إجراءات البحث والتطوير
٥٨	ج- تجربة المنتج
الفصل الرابع: نتائج البحث والتطوير تحليلها ومناقشتها	
٧٠	المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها
٧٠	أ- إتمام تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري
٩٧	ب- فعالية كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري
١٠٢	المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث
١٠٢	أ- إتمام تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري
١٠٥	ب- فعالية كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري
الفصل الخامس: الخاتمة	
١٠٧	أ- ملخص نتائج البحث
١٠٨	ب- التوصيات
١٠٩	ج- الاقتراحات
المصادر والمراجع	
١١٠	أ- المراجع العربية
١١٣	ب- المراجع الأجنبية

	الملاحق
	السيرة الذاتية

قائمة الجداول

الصفحة	الجدول
١٧	الجدول ١،١: الدراسات السابقة
٦٧	الجدول ٣،١: الدرجة لاختيار الاستجابة في الاستبيان
٦٨	الجدول ٣،٢: المعايير لتصوير الدرجات
٧١	الجدول ٤،١: نتائج الملاحظة في الفصل
٧٢	الجدول ٤،٢: نتائج المقابلة لدى معلم اللغة العربية
٨٠	الجدول ٤،٣: مادة اللغة العربية كل الوحدات للمستوى الأول
٨١	الجدول ٤،٤: مادة اللغة العربية كل الوحدات للمستوى الثاني
٨٢	الجدول ٤،٥: نتائج التصديق للخبير من ناحية محتوى الكتاب ولغتها ..
٨٥	الجدول ٤،٦: نتائج التصديق للخبير من ناحية تصميم الكتاب
٨٧	الجدول ٤،٧: التصحيحات في الكتاب المطور
٨٨	الجدول ٤،٨: نتائج الاستبيان المحصورة من تجربة المنتج ١
٩٢	الجدول ٤،٩: نتائج الاستبيان المحصورة من تجربة المنتج ٢
٩٧	الجدول ٤،١٠: نتائج الاختبار القبلي
٩٩	الجدول ٤،١١: مجموع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي

قائمة الملاحق

رسالة الإذن للبحث من الجامعة إلى المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج
كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري
ورقة الاستبانة للخبير في مجال محتوى المادة ولغتها
ورقة الاستبانة للخبير في مجال تصميم المادة
ورقة خطة التعليم أو التجربة
ورقة الاختبار القبلي
ورقة الاختبار البعدي
ورقة الاستبانة لأراء الطلبة
ورقة الاستبانة لتجربة المنتج
رسالة للبيان على قيام البحث من رئيس المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج
الصور حين عملية التجربة
السيرة الذاتية

الفصل الأول

الإطار العام

أ- خلفية البحث

من حيث واقع المعروف أن اللغة العربية لغة الإسلام والمسلمين في العالم. العربية أكبر اللغات المجموعة السامية من حيث عدد متحدثين، وإحدى أكثر اللغات إنتشارا في العالم. اللغة العربية فرع من فصيلة اللغات الساميّة، وقد كتب لها الخلود بسبب نزول القرآن الكريم بها، قال تعالى: **وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ - نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ - عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ - بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ**^١، ولذلك انتشرت اللغة العربية انتشارا واسعا، كما لم تنتشر أية لغة أخرى من لغات العالم، فهي اللغة التبعديّة للمسلمين في جميع بقاع العالم^٢.

تكون اللغة العربية كاللغة الأجنبية أو كاللغة الثانية لدى المجتمع الإندونيسي بعد لغة الأم. يتعلمون اللغة العربية كالمواد الدراسية من المعلم اللغة العربية أو بتلقّي من الخبراء أو بقراءة كتب ومجلات اللغة العربية أو يتعلموا هذه اللغة في البلاد العربي ويحتاجوا إلى مدة طويلة في تعلمها. بعضهم يتعلمون اللغة العربية من المتخصصين وبعضهم يتعلمون من غير متخصصين. لابد أن يكون المتخصصين فهما كاملا في علم اللغة العربية، أما في مدخلاتها واستراتيجياتها وطرائقها ووسائلها وكذلك اختباراتها.

اللغة العربية كاللغة الأجنبية تتكون من ثلاثة عناصر، ويسميتها بعضهم "مكونات اللغة"، وهي: الأصوات والمفردات والتراكيب/القواعد. وهذه العناصر هي المادة

^١القرآن، ٢٦: ١٩٢-١٩٥.

^٢أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع،

الحقيقية التي تعين المتعلم على تعلم مهارات اللغة، ومن لم يسيطر عليها لا يتمكن من السيطرة على مهارات اللغة بمستوياتها المتعدّدة.

لمن أراد أن يتعلم اللغة الأجنبية فيجب عليه بأن يتقن بمهارات اللغة. للغة أربع مهارات، هي: الاستماع، والكلام والقراءة والكتابة. والوسيلة التي تنقل مهارة الكلام هي الصوت عبر الاتصال المباشر بين المتكلم والمستمع. أما مهارتا القراءة والكتابة، فوسيلتهما الحرف المكتوب.

والترابط متحقق بين المهارات، فبعضها يخدم بعضا، إذا استخدمت مهارتا الإرسال (الكلام والكتابة) استخدم صحيحا نمت مهارتا الاستقبال (الاستماع والقراءة)؛ لأن اللغة ممارسة، فإذا لم تتكلم اللغة وتكتب باللغة لا تنمو عندك اللغة؛ ولهذا فإن البيئة الصحيحة لتعلم اللغة تسرع تعلم اللغة. وكذلك فإن مهارتي الاستقبال أثر في نمو مهارتي الإرسال^٣.

لا ينفصل تعليم وتعلم اللغة العربية من العوامل المترابطة والمؤثرة فيه حيث بها ترفع تحقيق الأهداف المرجوة. وترتبط العوامل بعضها بعضا ارتباطا عميقا. ومن العوامل المؤثرة في عملية التعليم والتعلم أهمها معلم وطالب وكتاب. المعلم الناجح هو المعلم الذي يهتم بتربية التلاميذ وتعليمهم ويتابع التجديدات التربوية والتغيرات والتطورات في التربية واهتماماتها، إذ إن وظيفة المعلم لم تعد تلقين التلاميذ المعلومات والحقائق وحشو أذهانهم دون تعويدهم على التفكير أو إعمال الذهن. أما صفات المعلم الناجح هي أن يكون المعلم إتقان بالمادة العلمية، والحرص على طلب العلم والاستزادة منه، وله الثقافة الواسعة، والقدرة على البحث العلمي، وفهم طبيعة المتعلم.

^٣ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات: لمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية،

طالب هو كل شخص ينتمي لمكان تعليمي معين، مثل: المدرسة، أو الجامعة، أو الكلية، أو المعهد والمركز، وينتمي لها من أجل الحصول على العلم وامتلاك شهادة معترف بها من ذلك المكان حتى يستطيع ممارسة حياته العملية فيما بعد تبعاً للشهادة التي حصل عليها. يجب أن يتوفر في الطالب عدة شروط ليخطى جميع المراحل الدراسية، فيجب أن يكون مجتهداً وحريصاً على الدراسة والسعي للتفوق، وأن يكون مأهلاً للمذاكرة والمطالعة أي واعي ومدرك ولديه القدرة على تخطي المراحل الدراسية، وأن يكون لديه الأخلاق الأكاديمية أي التعامل مع المكان والأشخاص المتواجدين في المكان التعليمي باحترام وخلقٍ حسن.

ويتسع مفهوم الكتاب هنا ليشتمل مختلف المواد التعليمية التي يعتمد عليها المعلم في تدريسه والتي يستخدمها كوسائط لنقل المفاهيم والمعارف والمعلومات وتنمية القدرات والاتجاهات وإشباع الميول والإهتمامات. ولذا تدور المواد التعليمية دوراً هاماً في تعليم اللغة العربية حيث أنها ستكون محتوى للكتاب التعليمي أو الكتاب المدرسي في اصطلاح آخر وهي مصدر أول لدى المعلمين والمتعلمين في تحقيق أهدافهم. فعملية التدريس أيا كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على الكتاب التعليمي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساساً باقياً لعملية تعلم منظمة، وأساساً دائماً لتعزيز هذه العملية، ومرافقاً لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية. وهو بهذا ركن مهم من أركان عملية التعلم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلم والمتعلم، وترجمة حية لما يسمى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج، ولذلك تعتبر نوعية الكتاب وجودته من أهم الأمور التي تشغل بمهمتين المحتوى والمادة التعليمية وطريقة التدريس^٤.

الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يهتم مؤلفه بتوفير فرص كافية ومتعددة للتلاميذ ينمون فيها ميولهم واتجاهاتهم ويشيخون بها حاجاتهم ورغباتهم ويتدربون على

^٤ الفوزان، إضاءات، ٣٩.

بعض المهارات والعادات الأساسية التي من شأنها أن تساعدهم على التصرف باتزان وتعقل حيال مواقف الحياة المختلفة. ولكي يحقق الكتاب التعليمي أهدافه ينبغي أن تختار مادته العلمية واللغوية ووفق معايير وأسس علمية^٥.

والكتاب التعليمي المهيئ لتعليم اللغة العربية لابد يحتوي على المواد التعليمية لتحقيق أهداف تعليم اللغة العربية المنشودة. والشيء الهام لا يخلو من الكتاب اشتماله على المواد للمهارات اللغوية وعناصرها. وتعليم اللغة العربية تجري إلى هذه المضامين ليتقنوها الطلبة. والمتعلمون لغير الناطقين باللغة العربية في حاجة إلى إعداد المزيد من مواد تعليم اللغة العربية، رغم أن في الساحة كثيرا من الكتب، ولكنها لا تحقق الأهداف، فكثيرا منها غير مناسب، وبعضها يحتاج إلى تطوير وتعديل. ولذا لازم على الكتاب التعليمي كأحد عناصر عملية التعليم والتعلم أن يتأسس على إحدى النظريات التعليمية المنشئة التي يعتمد عليها مهارات اللغوية وعناصرها، حتى تكون عملية التعليم والتعلم منظما ومتدرجا ومناسبة بالمنهج التعليمية. وعلى هذا تسهيلا في تحقيق أهداف التعليم المرجوة.

وقد قامت الباحثة بالملاحظة في الفصل، والمقابلة بين معلم اللغة العربية لمعرفة أحوال تعليم وتعلم اللغة العربية وكفاءات الطلبة. وكذا قد قامت الباحثة بمطالعة الكتاب التعليمي لدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاً بالمبناج. وعرفت أن اللغة العربية إحدى من اللغات الأجنبية التي يتعلمها الطلبة في تلك المدرسة. لهم مدرس ذكي ويتعلموا اللغة العربية من كتاب اللغة العربية التي نشرته يودستيرا. كان هذا الكتاب كتاب جيد ويحتوي على المواد الاستماع والحوار والقراءة والإنشاء الموجة والقاعدة، ويتم بالصندوق المفردات والألعاب والمراجعة لكل درسه. ولكن لم يتعلموا به إلا في مادة المفردات والقراءة فحسب، لأن تقدم المؤلف كتاب

^٥ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (القاهرة: دار

هذا بلغة وأسلوب عالية. هذا سبب جلي الذي يجعل الكتاب التعليمي صعب عندهم إما في تقديم المادة وفي تدريباتها. لم يقدروا الطلبة على فهم المواد فيه كثيرا حتى قدّم المعلم المواد من كتاب الأخرى لتوضيح ولتسهيل المواد في الكتاب التعليمي، ولم يتم المادة القاعدة والمادة المفردات بالتدريبات الدعم، ومن الناحية التدريبات أو المراجعات لم يقدّم المعلم التدريبات التي قدّمها كتاب التعليمي لكن ينشأ المعلم التدريبات بنفسه التي يتلاءمها مع فهم الطلبة على المادة التعليمية. ومن الناحية الكمية لم يتم المادة بالرسومات والصور والأشكال التوضيحية ملونة، وكذلك من الناحية أخرى التي تجدها الباحثة بعد عملية المطالعة هذا الكتاب. لذلك، راغب المدرس في كتاب اللغة العربية الذي يناسب بالإحتياجات والقدرة طلبته.

وكذلك يؤدي إلى الإبتكاري والإبداعي لتطوير هذا الكتاب التعليمي، ويتم الكتاب المطور بالمعايير الكتاب التعليمي الجيد، حتى يناسب بالمنهج التعليمية والإحتياجات وقدرة الطلبة فصل الخامس بمدرسة الإبتدائية الإسلامية جندكي فيحاً بالمبانج، ويكون كتاب هذا سهلا في التفهم وسرورا ومشجعا استخدامه في أثناء عملية التعليم والتعلم اللغة العربية حتى يمارس ويطور قدرتهم في تعلم هذه اللغة. أرادت الباحثة أن تقدّم الكتاب المطور بالنظرية التعلم البصري ليساعد الطلبة على فهم اللغة العربية كاللغة الأجنبية بوسيلة البصرية. لأن المواد البصرية يمكن معالجتها بشكل أسرع من قبل العقل البشري.

التعلم البصري هو التعلم من خلال النظر، يعني القدرة على التخيل وإدراك العالم البصري بدقة، والتعرف على الإتجاهات أو الأماكن، وإبراز التفاصيل، وإدراك المجال وتكوين الصور ذهنية له، كذلك القدرة على تصور المكان النسبي للأشياء في الفراغ، ويتجلى بشكل خاص لدي ذوي القدرات الفنية مثل الرسامين ومهندسي الديكور والمعمارين والملاحين، حيث يظهر في قدرتهم على عمل مجسمات والمخططات والرسومات وتصميم الصفحات وتنسيق الألوان والديكور والتصميم

الداخل للأماكن والتفكير بواسطة الصور والمجسمات بدلا من الكلمات والجمل والرسم والتلوين والرسم بدون وعي والتعبيري بالخرائط، ويتصف هؤلاء الأفراد. وأنواع الألعاب في هذا الذكاء كججسو (jigsaw)، الصورة المتقاطعة (puzzle)، الشطريج وغير ذلك^٦.

في التعلم يجب أن يستخدم حواس العين من خلال الملاحظة والرسم والتظاهر والقراءة واستخدام وسائل الإعلام والدعائم. يفضل الطالب مشاهدة الصور أو المخططات، مثل العروض أو مشاهدة مقاطع الفيديو. للطلاب الذين لديهم أسلوب التعلم البصري، والذي يلعب دورا هاما هو العين/الرؤية (البصرية). في هذه الحالة، يجب التأكيد على طريقة التدريس التي يستخدمها المعلم أكثر على وسائل الإعلام/العروض التوضيحي، أو دعوة الطلاب إلى الأشياء المتعلقة بالدرس، أو من خلال عرض أداة التدريس مباشرة على الطلاب أو وصفها على السبورة.

نظرا على هذه الظاهرة والمشكلة الواقعية ستقدم الباحثة الكتاب المطور بالصور الملونة غير متحركة لتساعد الطلبة على فهم المعنى الكلمات والعبارات في مواد اللغة العربية كاللغة الأجنبية أي كاللغة الثانية. لذلك، تحرر رسالتها على الموضوع تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia Faiha) بالمبانج.

ب - أسئلة البحث

اعتمادا على خلفية البحث التي شرحتها الباحثة فيما سبق، تقدم الباحثة أسئلة

البحث كما يلي:

⁶ Sri Widayati dan Utami Widiati, *Mengoptimalkan 9 Zona Majemuk Anak*, (Yogyakarta: LUNA, 2008), 105.

١. كيف يتم تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج؟
٢. ما مدى فعالية كتاب المطور اللغة العربية على أساس التعلم البصري في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج؟

ج- أهداف البحث والتطوير

أما الأهداف التي تهدفها الباحثة في بحثها فهي:

١. لوصف عن إتمام كيفية تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج.
٢. لقياس عن فعالية كتاب المطور اللغة العربية على أساس التعلم البصري في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج.

د- مواصفات الإنتاج

تشتمل الكتاب المنتج تعليم عناصر اللغوية الثلاثة والمهارات اللغوية الأربع، لهذا الكتاب مواصفات مختلفة بالكتاب السابق في تقديم مادته. يكون تصميم محتويات الكتاب باعتماد على التعلم البصري يعني تطور هذا الكتاب بالنظرية التعلم من خلال النظر. ويقف الكتاب موقف لكتاب تعليمي الأساسي في مادة اللغة العربية للصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج. ويقصد تطوير الكتاب ليتم كتاب اللغة العربية المطور مناسباً بالاحتياجات وقدرة الطلبة فصل الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج، ومناسباً بالمعايير الكتاب التعليمي الجيد، وليجعل عملية تعليم وتعلم نشاطاً وإبتكارياً وإبداعياً وفعالاً وسروراً حتى يمارس ويطور قدرتهم في تعلم هذه اللغة ويفهم المادة فهما سليماً.

ومواصفات الإنتاج من ناحية الإخراج أي الطباعة والمضمون الرئيسي الكتاب

اللغة العربية المطور على أساس التعلم البصري يكون التفصيل كما يلي:

١. إخراج الكتاب

أ) الغلاف

لهذا الكتاب غلافان هما الغلاف الخارجي والغلاف الداخلي. يكون الغلاف الخارجي من الورق المقوى الذي يزن من ٢٣٠ غرام، يكتب عليه عنوان الكتاب ويزين الغلاف برسم ملائم بالمادة التعليمية والمرحلة التعليمية والثقافة العربية، ويكون الغلاف على صورة ملونة وجذابة وبسيطة وملفتة للنظر. وأما الغلاف الداخلي فهو ما وقع بعد الغلاف الخارجي بوجه ثابت ويطبع على ورق أبيض يزن من ٨٠ غرام.

ب) الشكل والمساحة

وسيطبع الكتاب التعليمي على حجم المتوسط هو ٢٩,٧ × ٢١ سم تقريبا وهو أفضل مساحة للكتاب التعليمي في المرحلة الابتدائية.

ج) الورق

ستقدم الباحثة لهذا الكتاب المطوّر ورقا ملونا يزن من ٨٠ غرام وتكتب عليها المواد التعليمية. يكون ورق الكتاب باللون المتفرق لكل الوحدات حتى يكون الورق كمثل قوس فزح حيث يسهل لطلبة التصوّر في أذهانهم عن مباحث كل الوحدات.

د) الطباعة

وستكتب المواد العربية بالحروف الطباعة "Tradisional Arabic" على حجم ١٨، وأما المواد الإندونيسية فتكتب بالحروف الطباعة "Times New Roman" على

حجم ١٢.

هـ) لون الطباعة

ستطبع الكتابة المواد التعليمية بأسواد اللون أكثر استعمالا. ولكن تطبع هذه المواد بالشكل والرسوم والصور ملون. وقد ضبطت هذا الألوان باللون الورقة وحدتها حتى ينتبه الطلبة عليها.

٢. المضمون الرئيسي

أ) البيانات العامة

تقع لمحة البيانات العامة بعد الغلاف الداخلي من الكتاب، وتضم البيانات العامة من اسم المؤلف، عنوان الكتاب، الصف والمرحلة، الصفحة، الشكل والمساحة، رقم الطباعة، اسم المحقق، بلد النشر، دار النشر، تاريخ النشر ومما أشبه ذلك.

ب) المقدمة

ستنظّم الباحثة في مقدمة الكتاب المطوّر الأشياء المهمة منها كلمة الشكر، ودليل الكتاب، الكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية، الأهداف والمؤشرات الدراسية، وطريق استعمال الكتاب، وفهرس الكتاب.

ج) المحتوى

يحتوي كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري على ستة المواضيع، منها: التعرف، والغرفة الجلوس، والحديقة، والألوان، والفصل، والمكتبة المدرسة. وكذا يشتمل الكتاب المطوّر على الرسومات والصور والأشكال التوضيحية ملونة. ولتأكيد استيعاب الطلبة على المواد المعلّمة تقدّم الباحثة التدريبات المتوافرة والمتنوّعة.

وتعتمد تقديم المواد المنشودة على أساس التعلم البصري في كتاب اللغة العربية المطور. ويعتمد أهداف التعليم اللغة العربية في كتاب هذا على قرار وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية رقم ١٦٥ في السنة ٢٠١٤ ولذلك يشتمل على خمس الخطوات منها الملاحظة والتساؤل والتجربة والتحليل والتواصل. أما خصائص الكتاب المطور

وهي:

- (١) تستخدم الباحثة مواد تعليمية في الكتاب المطور بالعبارات والأسلوب السهلة ومناسبة بقدرة الطلبة لمرحلة الإبتدائي
 - (٢) تستخدم المواد التعليمية بالصور والرسوم الملونة والمتنوعة والجذابة
 - (٣) تستخدم المواد التعليمية على سبعة الدرس لكل وحداته يعني الحوارات الاتصالية والمفردات التراكيب والاستماع والكلام والقراءة والكتابة، ويتم كل درس بالتدريبات المشوق
 - (٤) تساعد الطلبة على فهم مواد التعليمية بوسيلة الصور
 - (٥) تساعد الطلبة على فهم معنى الكلمات والعبارات بوسيلة الصور
 - (٦) تقدم لدي الطلبة طريقة التعلم سهلة ومفرحة
 - (٧) تدرّب الطلبة في مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة مساعدة بالصور
 - (٨) تقدم الباحثة الكتاب المطور على فصلين وتتم لكل منه بالمراجعة العامة
- (د) قائمة المراجع
- ستنظّم الباحثة المراجع والمصادر التعليمية التي استخدمتها الباحثة في كتابة المادة التعليمية، وترتب حسب الحروف الهجائية لأسماء المؤلفين. وتوثق بصورة علمية بحيث يظهر فيها: اسم المؤلف، وعنوان الكتاب، والجزء، والطبعة، وبلد النشر، ودار الناشر، وسنة النشر.
- (هـ) السيرة الذاتية
- ستقدم الباحثة في أخير الكتاب المطور السيرة الذاتية وتقوم فيها بوصف حال المؤلفة.

هـ- فروض البحث

تأسيسا من البيانات السابقة، يعرف بأن الكتاب المطور على أساس التعلم البصري فعالا جدا في تعليم اللغة العربية. فترى الباحثة أن كتاب اللغة العربية الذي

تطورها سيكون فعالا في التعليم والتعلم اللغة العربية بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج.

و- أهمية البحث

أما أهمية البحث فهي كما يلي :

١. أهمية نظرية

يفيد هذا البحث مزيدا على معرفة الطرائق والأساليب التعلم المتنوعة في اللغة العربية، وتهتم هذه الرسالة على التعلم البصري. ويكون هذا البحث مرجعا لتطوير الكتاب التعليمي للطلبة صف الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج.

٢. أهمية تطبيقية

(أ) للطلبة: اكتشاف الأسلوب السهلة لتعلم اللغة العربية، ليجعل تعليما نشطا وإبتكاريا وإبداعيا وفعالا وسرورا ويكون كتاب هذا سهلا في التفهم وسرورا ومشجعا استخدامه في أثناء عملية التعليم والتعلم اللغة العربية حتى يمارس ويطور قدرتهم في تعلم هذه اللغة.

(ب) للمدرس: تزود الباحثة لدي المدرس الكتاب التعليمي الذي يناسب بالإحتياجات وقدرة الطلبة، ويناسب بالمعايير الكتاب التعليمي الجيد، وليحصل المدرس على الأساليب السديدة وكيفية استخدامه أثناء تعليم اللغة العربية.

(ج) للباحثة: تعمق في علم تطوير الكتاب التعليمية، وعلم إعداد المواد التعليمية، وعلم أساليب السديدة في تعليم اللغة العربية، واكتشاف الطرق المتنوعة والوسيلة في التعليم اللغة الأجنبية.

ز- حدود البحث

تتكون حدود البحث بثلاثة حدود وهي:

١. الحد الموضوعية: تبحث الموضوع عن تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري.
٢. الحد المكانية: مكان البحث في فصل الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج.
٣. الحد الزمانية: يجري هذا البحث من أكتوبر ٢٠١٨ إلى مايو ٢٠١٩م.

ح- الدراسات السابقة

ولا يمكن فصل هذا البحث من مراجعة الدراسات السابقة التي لها علاقة بالدراسة الحالية. وستأتي الباحثة بتوضيح أوجه التشابه والاختلاف بين الدراسة السابقة والدراسة الحالية ومن الدراسات تراجعها الباحثة هي ما قدّمها بعض الباحثين مما يلي:

١. رزكا أوتامي، ٢٠١٨، تطوير الكتاب التعليمي في مادة التراكيب على أساس المدخل العلمي (*Scientific Approach*) لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة واحد هاشم ١ داوو مالانج، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أهداف هذه الرسالة هو لتعرف على إتمام تطوير وفعالية الكتاب التعليمي في مادة التراكيب على أساس المدخل العلمي لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة واحد هاشم ١ داوو مالانج. منهجه يعني البحث والتطوير (R & D) وتعتمد الباحثة

على إحدى الإجراءات التي قدمتها بروق وغال، وجمعت الباحثة البيانات بأسلوب الملاحظة والمقابلة والاستبيان والاختبار وحللت البيانات بطريقة التحليل المختلط. أما نتيجة هذا البحث هي: (١) تمّ تطوير الكتاب التعليمي في مادة التراكيب على أساس المدخل العلمي لترقية مهارة الكتابة باقتداء الخطوات التي قرراها بروق وغال. فبدأت الباحثة بتحليل الاحتياجات والمشكلات الموجودة في تعليم وتعلم اللغة العربية. وجمعت البيانات والمعلومات لمصادر تطوير الكتاب. وطور الكتاب وقدمته الباحثة إلى الخبراء للتصديق. بعدها جرت التجربة في ميدان محدد وميدان رئيسي لدى طلبة. (٢) أن الكتاب التعليمي في مادة التراكيب على أساس المدخل العلمي لترقية مهارة الكتابة يكون فعالاً لدى الطلبة بالمدرسة المتوسطة واحد هاشم ١ داوو مالانج^٧.

٢. آمنة، ٢٠١٨، تطوير الكتاب التعليمي لمهارة الاستماع في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بمعهد خديجة الكبرى كاركسان فروبولنجا جاوى الشرقية، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أهداف هذه الرسالة هي: (١) لوصف عملية تطوير الكتاب التعليمي لمهارة الاستماع في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بمعهد خديجة الكبرى كاركسان فروبولنجا جاوى الشرقية. (٢) لمعرفة فعالية الكتاب التعليمي لمهارة الاستماع في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بمعهد خديجة الكبرى كاركسان فروبولنجا جاوى الشرقية. استخدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي (Quantitative approach) والكمي (Qualitative approach). والمنهج الذي اتجته الباحثة في هذه الدراسة هو المنهج البحث والتطوير بنموذج لبولد وكول (Borg & Gall). وأدوات جمع البيانات هي الاختبار والاستبانة والمقابلة والوثائق. وحللت الباحثة البيانات باختبار (uji T). أما

^٧رزكا أوتامي، تطوير الكتاب التعليمي في مادة التراكيب على أساس المدخل العلمي (Scientific Approach) لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة واحد هاشم ١ داوو مالانج، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٨).

نتيجة هذا البحث هي: (١) عملية تطوير الكتاب التعليمي هي تحليل الحاجات والمشكلات، جمع البيانات، تصميم المنتج، التحكيم من الخبراء، الإصلاحات الأولى، التجربة الأولى بالمقياس الصغير والكبير، الإصلاحات الثانية، التجربة الميدانية، الإصلاحات الثالثة، الإنتاج الجماعي. (٢) أوجدت الباحثة أن الكتاب التعليمي لمهارة الاستماع في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بمعهد خديجة الكبرى كاركسان فروبولنجا جاوى الشرقية فعال في ترقية مهارة الاستماع بحاصل الاستبانة للمجموع الصغير بنتيجة ٩٠,٦% وهي على مستوى " ممتاز ". أما للمجموع الكبير تبلغ إلى نسبة مئوية ٨٩,١% وهي على مستوى " جيد جدا ". وأما نتيجة التجربة الميداني بطريقة One Group Pretest-Postest Design حصل على $t=7, 525 <$ من t جدول = ١,٦٧١ وأهمية $0,0 < 0,000$ ف H_0 مردود و H_1 مقبول. والمعنى هنا وجود الأثر باستخدام الكتاب التعليمي "صوت العرب" في ترقية مهارة الاستماع للطالبات في معهد خديجة الكبرى كاركسان فروبولنجا جاوى الشرقية^٨.

٣. نيل التحتى الصلحيّة، ٢٠١٨، تطوير الكتاب التعليمي لمادة النحو بالمدخل العلمي في مدرسة سبيل الرشاد الدينية غاسيك مالانق، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أهداف هذه الرسالة هي: (١) تطوير الكتاب التعليمي لمادة النحو بالمدخل العلمي في مدرسة سبيل الرشاد الدينية غاسيك مالانق. (٢) فعالية استخدام الكتاب التعليمي لمادة النحو المطور بالمدخل العلمي في مدرسة سبيل الرشاد الدينية غاسيك مالانق. تستخدم الباحثة منهج البحث والتطوير بنموذج ADDIE. ومجتمع البحث في هذا البحث هو جمع الطالبات في مدرسة سبيل الرشاد الدينية غاسيك مالانق في العام

^٨آمنة، تطوير الكتاب التعليمي لمهارة الاستماع في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بمعهد خديجة الكبرى كاركسان فروبولنجا جاوى الشرقية، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج:كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٨).

الدراسي ٢٠١٧ - ٢٠١٨. أمّا عينته الطالبات في الفصل الثاني "أ" والفصل الثاني "ب". وأدوات الجمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والإستبانة والإختبار والوثائق. أما نتيجة هذا البحث هي: (١) تطوير الكتاب التعليمي لمادّة النحو بالمدخل العلمي يتكوّن من الأنشطة وهي تحليل المشكلات والإحتياجات التي تواجه الطالبات في تعليم النحو. وتصميم المنتج اعتماد على منهج الدراسي تلك المدرسة. وتطوير المنتج اعتماد على تصميمه ثم تصديق إلى ثلاثة الخبراء لمعرفة صلاحيته ونتيجته في خبير التصميم بنسبة مائويّة ٧٨% وهي علي مستوى لائق وخبير اللغة بنسبة مائويّة ٨٤% وهي علي مستوى لائق جدا وخبير مواد الدراسي بنسبة مائويّة ٩٠% وهي علي مستوى لائق جدا. بعد تصحيح المنتج من اقتراحه الخبير ومدلوله جرّب المنتج إلى المجموعة المحدودة لمعرفة استحقاق المنتج التي توجّه إلى الفصل التجريبي ونتيجته بنسبة مائويّة ٨٥% وهي علي مستوى لائق جدا ثم استخدام المنتج في الفصل التجريبي لمعرفة فعاليّة استخدامه. (٢) استخدام الكتاب التعليمي لمادّة النحو المطوّر بالمدخل العلمي فعال، وهذا كما دلته نتيجة الإحصاء $t = 4$ ، وهذه النتيجة أكبر من نتيجة التقدير المعنوي $0.01 = 2,392$ ونتيجة التقدير المعنوي $0.05 = 1,671$ ، لذا يستطيع أن ينتاج أن H_1 مقبول و H_0 مردود^١.

٤. بين رزقي شحريدا، ٢٠١٨، تطوير الكتاب التعليمي اللغة العربية بالمدخل العلمي في المدرسة الإبتدائية الحكومية مالانج الأولى، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

يهدف هذا البحث إلى تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل العلمي لتعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الثالث من المدرسة الإبتدائية أولى مالانج، ولتعريف

^١ نيل التحتي الصلحيّة، تطوير الكتاب التعليمي لمادّة النحو بالمدخل العلمي في مدرسة سبيل الرشاد الدينية غاسيك مالانج، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٨).

صلاحية الكتاب التعليمي وفعالية في التطوير. يكون هذا البحث بحث تطوير (R & D) على نموذج أدي. قامت الباحثة على الطلاب بالفصل الثالث "ب". وأدواتها لجمع البيانات الملاحظة المقبلة والاستبانة الإختبار (قبلي وبعدي) والوثائق. أما نتيجة هذا البحث هي: (١) قامت الباحثة في عملية التطوير على نموذج أدي ADDIE. (٢) ومن مواصفات الكتاب التعليمي للباحثة هي: أسلوب تقديم الكتاب التعليمي حسب المنهج الدراس ٢٠١٣، وهذا الكتاب التعليمي يملك مواصفات المميزة التي لا تملك على الكتاب الآخر. (٣) وفي تقدير صلاحية من الخبراء أن الكتاب التعليمي تصميم الوسائل ٩٢% من خبير المواد واللغة وهي ٧١,٧% من خبير تصميم تعليمي اللغة العربية ٧٨,٥% من نتائج معلم اللغة العربية ٩٠,٤%. ونتائج فعالية الكتاب التعليمي من جلال نتائج التعليم يدل على تقييم من اختبار القبلي واختبار البعدي كمال: تقييم من اختبار القبلي 54.6 وتقييم من اختبار البعدي ٨٦,٢. لذلك أن الكتاب التعليمي المطور صالحا للتطبيق على تلاميذ الفصل الثالث من المدرسة الابتدائية أولى مالانج، جذاب ومحب وسهلة عند الطلاب في مواد اللغة العربية^١.

٥. محمد سورغو فردوس، ٢٠١٧، تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الإتصالي لمهارة الكلام لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية التنوير بوجونغارا، رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أهداف هذه الرسالة هي: (١) تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الإتصالي لترقية مهارة الكلام لطلبة مدرسة الثانوية التنوير بوجونغارا. (٢) لمعرفة فعالية الكتاب التعليمي على أساس المدخل الإتصالي لترقية مهارة الكلام لطلبة مدرسة الثانوية التنوير بوجونغارا. منهج هذا البحث هو بحث تطوري (R&D) على نموذج

^١ بين رزقي شحريدا، تطوير الكتاب التعليمي باللغة العربية بالمدخل العلمي في المدرسة الابتدائية الحكومية مالانج الأولى، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٨).

ADDIE. من خلال نموذج تمر خمسة مراحل، من (تحليل الاحتياجات والمشكلات، وتصميم الإنتاج، وتطوير الإنتاج، وتجربة الإنتاج، وتقويم الإنتاج). وأدواتها للملاحظة والمقابلة والاستبانة والوثائق. والاستعمل الباحث حساب نموذج ليكرت (linkert) في تحليل البيانات. ومن نتائج البحث التطويري الكتاب التعليمي مهارة الكلام (العربية الميسرة) حسب المنهج على مستوى الواحدة التعليمية، وفي تقدير الصلاحية من الخبراء على درجة ٨٧،٦٩ من خبير محتوى الكتاب اللغة وهي علة مستوى "جيد جدا". حاصل على درجة ٨٨،٨٢ من خبير تصميم الكتاب التعليمي اللغة العربية وهي على مستوى "جيد جدا". حاصل على درجة ٨٨،٢٢ من خمسة وعشرون طلاب الفصل عشرة الطبيعية وهي على مستوى "جيد جدا". وحاصل على درجة ٩٠،٦٦ من المعلم اللغة العربية وهي على مستوى "جيد جدا"^{١١}.

جدول: ١٠١

الدراسات السابقة

رقم	الباحث/موضوع البحث	وجه الإتفاق	وجه الإختلاف	الأصالة
١.	رزكا أوتامي: تطوير الكتاب التعليمي في مادة التراكيب على أساس المدخل العلمي (Scientific Approach) لترقية	تطوير الكتاب (دراسة تطويري).	أتت الباحثة السابق في مادة التراكيب على أساس المدخل العلمي (Scientific Approach) لترقية	في هذا البحث تأتي الباحثة على أساس التعلم البصري في تعلم اللغة العربية.

^{١١} محمد سورغو فردوس، تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الإتصالي لمهارة الكلام لطلبة المدرسة الثانوية

الإسلامية التنوير بوجونغارا، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٧).

	مهارة الكتابة.		مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة واحد هاشم ١ داوو مالانج	
في هذا البحث تأتي الباحثة في تعلم اللغة العربية على أساس التعلم البصري.	أتت الباحثة السابق لمهارة الاستماع في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية.	تطوير الكتاب (دراسة تطويري).	آمنة: تطوير الكتاب التعليمي لمهارة الاستماع في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بمعهد خديجة الكبرى كاركسان فروبولنجا جاوى الشرقية.	.٢
في هذا البحث تأتي الباحثة في تعلم اللغة العربية على أساس التعلم البصري.	أتت الباحثة السابق لمادة النحو بالمدخل العلمي.	تطوير الكتاب (دراسة تطويري).	نيل التحتى الصلحيّة: تطوير الكتاب التعليمي لمادة النحو بالمدخل العلمي في مدرسة سبيل الرشاد الدينية غاسيك مالانق.	.٣
في هذا البحث تأتي الباحثة على أساس التعلم البصري.	أتت الباحثة السابق بالمدخل العلمي.	تطوير كتاب اللغة العربية (دراسة تطويري) في المستوى الإبتدائي.	بين رزقي شحريدا: تطوير الكتاب التعليمي اللغة العربية بالمدخل العلمي في المدرسة الإبتدائية الحكومية مالانج الأولى.	.٤

٥ .	محمد سورغو فردوس: تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الإتصالي لمهارة الكلام لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية التنوير بوجونغارا	تطوير الكتاب (دراسة تطويري). المدخل الإتصالي لمهارة الكلام	أنت الباحث السابق على أساس المدخل الإتصالي لمهارة الكلام	في هذا البحث تأتي الباحثة على أساس التعلم البصري في تعليم اللغة العربية.
-----	---	---	---	---

ط- تحديد المصطلحات

١. تطوير الكتاب

المراد بتطوير الكتاب في هذا البحث هي تعديل وتحسين الكتاب التعليمي السابق إلى ما هو أفضل حتى يتم فيه معايير الكتاب التعليمي الجيد ويناسب بالمنهج التعليمي والاحتياجات وقدرة الطلبة صف الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاحا. ويتأسس تطوير كتاب اللغة العربية على أساس أساليب التعلم البصري.

٢. اللغة العربية

المراد باللغة العربية في هذا البحث هي اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية التي يتعلموها الطلبة في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاحا. هم يتعلمون هذه اللغة في غرفة الدراسة من المعلم المتخصص فيه بوسيلة الكتاب التعليمي اللغة العربية وينظم بمنهج الدراسية التي تسجله وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية سنة ٢٠١٣.

٣. التعلم البصري

المراد بالتعلم البصري في هذا البحث هي التعلم من خلال النظر. ستكتمل الباحثة الكتاب المطوّر بالصور الملوّنة غير متحركة لتساعد الطلبة على فهم المعنى الكلمات والعبارات اللغة العربية بوسيلة الصور حتى يكون كتاب هذا سهلا في التفهم وسرورا ومشجعا استخدامه في أثناء عملية التعليم والتعلم اللغة العربية، وليجعل عملية التعليم والتعلم نشاطا وإبتكاريا وإبداعيا وفعالا وسرورا حتى يمارس ويطور قدرتهم في تعلم هذه اللغة.



الفصل الثاني

الإطار النظري

اعتمدت الباحثة على النظريات العلمية تربوية ولغوية أن تكون مصدرا لها في إجراء البحث. وكذا رجعت الباحثة آراءها وأفكارها إلى النظريات المطروحة والمساحة توجيهها في رسم المشكلات التعليمية. ولحصول عليها، صنفت الباحثة النظريات من خلال المبحث الرئيسي.

المبحث الأول: تطوير الكتاب

يأتي الكتاب التعليمي كمواد التعليم لتكامل عناصر التعلم الثلاثة، كما يتبين من الشكل التالي:



أ- مفهوم الكتاب التعليمي

كتاب التعليمي يسمى بالكتاب المدرسي. الكتاب التعليمي (Textbook): ذلك الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي تنوحي تحقيق الأهداف التربوية محددة سلفا (معرفية أو جدانية أو نفس حركية). وتقدم هذه المعلومات في شكل علمي منظم، تدريس المادة معينة، في مقرري دراسي معين، ولفترة زمنية محددة. وبمفهومها الواسع يقال بالمواد التعليمية (Teaching materials)^{١٢}.

^{١٢} محمد كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بالغات أخرى، (مكة:

جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ٦٣.

الكتاب التعليمي، من بين أنواع الكتب الأخرى، ذو مكانة خاصة في التنمية الثقافية الشعوب. وإنه وعاء المعرفة، وناقل الثقافة، ومحور العملية التربوية وأداة التواصل بين الأجيال، ومصدر المعلومات الأساسي عند كثير من المعلمين.

ليس هذا فحسب، بل تعد الكتاب التعليمية (خاصة تلك التي تتناول العلوم الإنسانية والاجتماعية) مصدرا أوليا يستمد منه الطالب موافقه واتجاهاته إزاء كثير من الجماعات العرقية المختلفة. إذ أن الكتاب المدرسية تزود التلاميذ بما يحتاجونه من معلومات من التاريخ وحضارات العالم الذي يعيشون فيه.

يقول لوثر إيفانز (Luther Evans) "إن الكتاب التعليمية والمعلمين يمكن أن يكونوا بمثابة البذرة لمحصول من التفاهم الدولي والصدقة الدولية من خلال عرض الحقائق عرضا صحيحا من الناحيتين الكمية والنوعية وبمنظور سليم. ولكن يمكن أيضا أن يكون بذرة لمحصول من سوء التفاهم والكراهية والأزدراء بين أبناء البلد وتجاه أنماط الحياة الأخرى وذلك من خلال عرض المقولات غير الدقيقة وغير المتوازنة وغير المناسبة على أنها حقائق"^{١٣}.

ب- أهمية الكتاب التعليمي

للكتاب التعليمي أهمية هامة في العملية التعليمية حيث أنه أحد مكوناتها، ومن أهميته الكتاب التعليمي منها:

١. يشكل الكتاب التعليمي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس.

^{١٣} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ٢٨.

٢. والكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يحمل اللقمة السائغة الطيبة، أو اللقمة المرة المذاق التي تقدما للطالب الجائع، والمعلم هو الوسيلة أو الوساطة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطالب.

٣. وهو يزود الدارسين بالجوانب الثقافية المرغوبة فيها، كما يمدهم بالخبرات والمعلومات والحقائق التي تنمي قدراتهم على النقد، والاتجاه العقلي نحو أحداثه كجزء من عملية التفهم والاستيعاب.

٤. يجعل العملية التعليمية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد، فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد.

٥. وهو الوعاء الذي يحمل المعلومات والاتجاهات المراد غرسها في التلاميذ ليس فقط للتلاميذ بل للمعلمين وغيرهم أيضا، فهو يمدهم بالخبرات والحقائق وهو مصدر ثقافي لهم^٤.

يعد الكتاب أهم مواد التعليم، ومن هنا فإن المرين يوصون بالعناية بإعداده ولا سيما تلك المواد التي تعني بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. ويظل التسليم بأهمية الكتاب أمرا لا يحتاج إلى تقرير، فبالرغم مما قيل ويقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته وآلاته الجديدة، يبقى للكتاب مكانته المتفردة في العملية التعليمية. فعملية التدريس أيًا كان نوعها أو نمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتمادا كبيرا على الكتاب المدرسي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساسا باقيا لعملية التعلم منظمة، وأساسا دائما لتعزيز هذه العملية، ومرافقا لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية.

وهو بهذا ركن مهم من أركان عملية التعلم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلم والمتعلم، وترجمة حية لما يسمى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج، ولذلك تعتبر نوعية الكتاب وجودته من أهم الأمور التي تشغل بال المهتمين بالمحتوى والمادة التعليمية

^٤ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (القاهرة: دار

وطريقة التدريس. وفي الحالات التي لا يتوافر فيها المعلم المؤهل تزداد أهمية الكتاب في سد هذا النقص، ونحن نفتقر في ميدان التعليم العربية لغير الناطقين بها إلى المعلم المؤهل، مما يجعل حاجتنا إلى كتب لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها حاجة ضرورية وملحة، يقودنا لتحقيقها تطلع إلى إنجاز هذه الكتب على أسس علمية مدروسة، ذلك أن الكتاب في حالتنا هذه "ليس مجرد وسيلة وعينة على التدريس فقد، وإنما هو صلب التدريس وأساسه لأنه هو الذي يحدد للتلميذ ما يدرسه من موضوعات، وهو الذي يقي عملية التعليم مستمرة بينه وبين نفسه، إلى أن يصل منها إلى ما يريد"^{١٥}.

ج- وظائف الكتاب التعليمي

أما الوظائف الرئيسية لكتاب التعليمي فيما يلي:

- ١) أن يقدم للطالب ما يحتاجه من مادة تعليمية تنمي لديهم المهارات اللغوية الرئيسية، استماعا وكلاما وقراءة وكتابة بشكل الذي يهيئه لمواجهة المواقف الاجتماعية المختلفة والتي يحتاج فيها إلى الاتصال من خلال اللغة العربية وحدها.
- ٢) أن تزود الطالب بالتدريبات التي يمارس من خلالها اللغة والتي يكشف إلى درجة كبيرة عن عثراته فيها.
- ٣) أن توضح للطالب غير الناطق باللغة العربية ما تمتاز به هذه اللغة من خصائص تجعلها جديرة بإنفاق الوقت في سبيلها وبذل الجهد في تعلمها.
- ٤) أن تعكس بقصد فلسفة مؤلفي هذه الكتاب من تدريس اللغة العربية وتصورهم للأهداف الرئيسية لتعلمها وتعليمها.
- ٥) أن تعرض الأصول الثقافية، إسلامية وعربية، للمضمون اللغوي عرضا أمينا يبرز خصائصها، ويكشف عن مواطن القوة فيها، وهي كثيرة، ويوضح العلاقة الوثيقة بين

^{١٥}عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات: لمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مكتبة الملك فهد

الثقافة الإسلامية والعربية باعتبار العربية لغة أعز مقدسات الإنسان المسلم، القرآن الكريم.

إن على كتب تعليم اللغة العربية بإيجاز شديد أن تخلق بين العربية والناطقين بلغت أخرى علاقة دائمة أساسها احترام متبادل، ونفع متصل، وودّ لا يفتر^{١٦}.

شرح طعيمة في كتابه عن الوظائف الرئيسية لكتب التعليم العربية، وهي: أن يقدم للطالب ما يحتاجه من مادة تعليمية تنمي لديه المهارات اللغوية الرئيسية، استماعا وكلاما وقراءة وكتابة بالشكل الذي يهيئه لمواجهة الموافق الإجتماعية المختلفة والتي يحتاج فيها إلى الاتصال من خلال اللغة العربية وحده؛ أن تزود الطالب بالتدريبات التي يمارس من خلالها اللغة والتي يكشف إلى درجة كبيرة عن عثراته فيها؛ أن توضح للطالب غير الناطق باللغة العربية ما تمتاز به هذه اللغة من خصائص تجعلها جديرة بإنفاق الوقت في سبيلها وبذل الجهد في تعلمها؛ أننعكس صدقة فلسفة مؤلفي هذه الكتب من تدريس اللغة العربية وتصورهم للأهداف الرئيسية لتعلمها وتعليمها؛ أن تعرض الأصول الثقافية، إسلامية وعربية، للمضمون اللغوي عرضا أميناً يبرز خصائصها، ويكشف عن مواطن القوة فيها، وهي كثيرة، ويوضح العلاقة الوثيقة بين الثقافة الإسلامية والعربية باعتبار العربية لغة أعز مقدسات الإنسان المسلم، القرآن الكريم^{١٧}.

د- فوائد الكتاب التعليمي

يفيد الكتاب التعليمي فوائد كثيرة لتحقيق أهداف التعليم والتعلم المنشودة، وهذه الفوائد يستفيدها عنصران أساسيان في العملية التعليمية هما الطلاب والمدرسين. أما فوائد الكتاب التعليمي لدى الطلاب كما يلي:

١. تساعد الطلاب في التعلم الذاتي عند عدم وجود المدرس والطلاب الآخرين.

^{١٦} طعيمة، دليل عمل ، ٣٠.

^{١٧} طعيمة، دليل عمل ، ٢٨-٢٩.

٢. يمكن الطلاب أن يتعلموا المواد في أي وقت ومكان كانوا.
٣. يمكن الطلاب ليكونوا معلمين لأنفسهم حيث هناك دافعية قوية في أنفسهم.
٤. يمكن الطلاب أن يتعلموا في أوقات مناسبة وفي الموضوعات المختارة المناسبة لهم.

٥. تساعد تنمية قدرة الطلاب في الإعتماد على أنفسهم.

وفوائد الكتاب التعليمي لدى المدرسين كما يلي:

١. اقتصاد أوقات التعليم والتعلم.
٢. قيام المدرس بدوره الفعال في العملية التعليمية.
٣. المواد التعليمية الموجودة في الكتاب التعليم تستطيع أن تساعد ترقية جودة العملية التعليمية حيث تؤثر تأثيرا فعالا في نجاحها^{١٨}.

هـ- لغة الكتاب التعليمي

الأصل أن تكون لغة الكتاب فصيحة وصحيحة، ولذا فينبغي أن يلتزم المؤلف بقواعد النحو والصرف والإملاء وسلامة الصياغة اللغوية. ولقد مرّت اللغة العربية بدور من أخطر أدوارها، حين أراد الاستعمار أن ينحيتها عن ميدان الفكر والحياة، وأن يفرض لغته في مجال التعليم، لذا رأيناهم في السنين الأخيرة يبثون العملاء هنا وهناك، للدعوة بالقلم واللسان إلى ترك اللغة العربية، والعناية باللغات العامية واللهجات الإقليمية.

والطريق الصحيح لتعليم العربية هو تعليم فصحي فحسب، ومن يُجد الفصحي فسوف يفهم العامية، ومن يتعلم العامية فإنه لا يستفيد منها في تعلم الفصحي بالقدر المناسب. كما أن تعلم الفصحي أسهل من تعلم العامية بكثير، وليس صحيحا ما يشاع

^{١٨} أحمد فكري، تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام العربي لطلبة قسم التمريض في ضوء تعليم اللغة لأغراض خاصة (بحث تطوري وتجريبي بالمعهد بينا إنساني ساكتي العالي للتمريض كرينجي أندونيسيا)، رسالة مقدمة لنيل درجة الدكتوراة في تعليم اللغة العربية (مالانج: كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٢ م)، ٧٢.

من أن العامية أسهل من الفصحى، إلى جانب ذلك هناك عاميات وليست عامية، بينما الفصحى واحدة.

ويدي الدكتور محمد عمايرة - رحمه الله - استغرابه من خلو بعض كتب التعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من القرآن الكريم، فيقول " وليس من المنهجية العلمية كذلك أن يتقلص الحجم المخصص للقرآن الكريم إلى حد الاختفاء شبه الكامل من أحد المناهج، ولا يصعب أن تجد الخلفية التي يستند إليها أهل ذلك التوجه، فهي منطلقة من أن القرآن الكريم يعود إلى العربية قديمة، يشيرون إليها بعنوان classical Arabic وهي تختلف عن العربية المعاصرة modern Arabic، وهذا التوجه يستند إلى قياس غير دقيق على لغة أخرى كاللاتينية واليونانية. فالعربية القرآنية في قطاع كبير منها معاصرة، لأن الناس يتشربونها من خلال استماعهم وقراءتهم لها، ومن خلا موقعها في قرار وجدان الناطقين بها من المسلمين".

إن إخضاع العربية لتجارب غيرها من اللغات، والحكم عليها بأنها تخضع لمراحل موصدة الأبواب بينها - لأن بعض اللغات الأوروبية مرت بتلك المرحلة - عملية تخالف طبيعة الأشياء، لأن العربية لها طبيعتها الخاصة بها والتي جاءت نتيجة اقترانها بالقرآن الكريم، الذي وضع علاقتها بالزمن في إطار يغير معظم لغات العالم^٩.

و- الحاجة إلى إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

هنا حاجة ماسة إلى إعداد مواد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، حيث إن الموجود في الساحة من هذا النوع من المواد قليل جدا، مقارنة بما هو موجود في اللغات التي اهتم أصحابها بها، كما أن بعض ما هو موجود فعلا يعد قديما وبحاجة إلى التطوير، كما أنه قد يكون موجها إلى فئة معينة أو بيئة معينة. يحتاج إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها إلى وقت طويل، وإلى مسح شامل لما هو موجود

^٩ الفوزان، إضاءات، ٤٣.

فعلا ولأنماط وأنواع التدريبات، ولضبط تام للمفردات وللتراكيب، ولدرجة من التدرج ملائمة. إذ إن التأليف في هذا النوع يختلف عن غيره، وهذا ما يجعله صعبا مقارنة بغيره. ويضاف إلى ذلك، أنه ليس باستطاعة كل معلم أن يقوم بمثل هذا النوع من الإعداد، فمعدّ هذه المواد لابد من أن يكون خبيرا في تعليم العربية لغير الناطقين بها، بل خبيرا في إعداد مواد تعليم اللغة.

نحن في حاجة إلى إعداد المزيد من مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. رغم أن في الساحة كثيرا من الكتب، ولكنها لا تحقق الأهداف، فكثير منها غير مناسب، وبعضها يحتاج إلى تطوير وتعديل، ولكن أين من يتبنى ذلك؟ والعربية والداعمون لها على خلاف ما في اللغات الأخرى وما لديها، فالإنجليزية مثلا يصدر منها كثير من الكتب والسلاسل، وتخضع دائما للتطوير والتعديل، وإعادة الطبع، حتى صارت دور النشر عندهم تتنافس في طبعها ونشرها.

وأما عن حاجة إلى التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء عند إعداد مواد اللغة، فإن الأمر يختلف، فإن كانت هذه المواد موجّهة إلى بيئات مختلفة وأصحاب اللغات المختلفة، كما هو الشأن في معاهد اللغة العربية، فإنه لا حاجة لهذين العلمين، ولا فائدة من الاستعانة بهما مع تعدد اللغات، خاصة إذا أريد لهذه المادة أن تنتشر في أكثر من بيئة. وأما إذا أعدت هذه المواد لبيئة لغوية واحدة، فإن الاستعانة بالتقابل اللغوي وتحليل الأخطاء قد يفيد، ولا سيما فيما يخص عملية التدرج في التعليم، والبدء بما هو متوافق مع لغتهم من العربية، وتأخير ما هو مختلف^{٢٠}.

وبإيجاز يمكن بيان وجه صعوبة تطوير مثل هذه الكتب بالنقاط التالية:

- (١) يحتاج إلى متخصص دقيق، والمتخصص في الميدان القليل.
- (٢) يحتاج إلى ضبط كل شيء (مفردات، تراكيب، نصوص، ثقافة، إلخ)

^{٢٠} الفوزان، إضاءات، ٤٠.

- ٣) يحتاج إلى إخراج خاص، وهو مكلف وقتنا ومالا.
- ٤) يحتاج إلى معينات ومصاحبات متعددة ومكلفة.
- ٥) يحتاج إلى وقت طويل لتشعب لوازمه.
- ٦) يحتاج إلى دعم فني ومادي كبيرين.
- ٧) يتم تعليم المهارات والعناصر من البداية.
- ٨) يحتاج إلى مراعاة التدرج أكثر من غيره.
- ٩) يحتاج أحيانا إلى دراسات تقابلية وتحليل للأخطاء.
- ١٠) تقل الاستفادة من النصوص الأصلية ولا سيما في البداية، وليست كل النصوص صالحة له في النهاية.

ز- سمات الكتاب التعليمي الجيد

- ١) إخراج الكتاب مناسب ومشجع على استخدامه.
- ٢) المادة التعليمية تناسب عمر الدارسين.
- ٣) عدد الدروس مناسب للمدة الزمنية المقترحة.
- ٤) الدرس الواحد مناسب للزمان المحدد له.
- ٥) لغة الكتاب العربية الفصحى الصحيحة.
- ٦) لا يستخدم الكتاب اللغة الوسيطة.
- ٧) صور الكتاب مناسبة لما وضعت له.
- ٨) تبني الكتاب للمبدأ التدرج والالتزام به في شتى أجزائه ونصوصه وتدريباته.
- ٩) يعالج الكتاب العناصر والمهارات اللغوية كلها بصورة متكاملة.
- ١٠) يهتم الكتاب بالأصوات العربية والتدريب عليه.
- ١١) يهتم الكتاب بالمفردات، ويعرضها بتدرج مقبول.
- ١٢) يهتم الكتاب بالتركييب، ويعرضها بتدرج مقبول.
- ١٣) يهتم الكتاب بمهارة الاستماع، وتعرض بصورة متدرجة.

- (١٤) يهتم الكتاب بمهارة الكلام، وتعرض بصورة متدرجة.
- (١٥) يهتم الكتاب بمهارة القراءة، ويعرضها بصورة مناسبة ومتدرجة.
- (١٦) يهتم الكتاب بمهارة الكتابة، ويعرضها بصورة مناسبة ومتدرجة.
- (١٧) يقدم الكتاب الثقافة العربية والإسلامية بصورة مناسبة.
- (١٨) عدد التدريبات في الكتاب مناسب.
- (١٩) نصوصه متنوعة: حوارية، قطع قرائية ...
- (٢٠) يشتمل الكتاب على عدد كافٍ من اختبارات التحصيل.
- (٢١) له مصاحبات مساعدة على تعلم اللغة.
- (٢٢) يتحقق التكامل بين المواد التعليمية المصاحبة.
- (٢٣) يعين كتاب المعلم المعلم على رسم الخطة اليومية والفصلية^{٢١}.
- ح- معايير تنظيم المادة التعليمية
- يشكل تنظيم المادة التعليمية، أحد المبادئ الأساسية في تعلم المادة وفهمها وتمثلها، لهذا يراعي في تنظيم المادة التعليمية في الكتاب التعليمي، المعايير الآتية:
- (١) أن ينظم محتوى المادة التعليمية للكتاب المدرسي، في وحدات تعليمية متكاملة معرفياً، بحيث تشكل كل وحدة موضوعاً علمياً، يعالج مجموعة من العناصر المرتبطة منطقياً في إطار الموضوع الواحد.
- (٢) أن يراعي في ترتيب وتنظيم الكتاب التعليمي منهجية المادة التعليمية، وطرائق التفكير فيها، وأساليب اكتسابها، ليكون تنظيم الكتاب التعليمي متفقاً مع طبيعة بنية النظام المعرفي الذي تنتمي إليه المادة التعليمية، وفقاً لمفهوم المنظومية في البناء المعرفي للمادة، ليسهل تعلمه على المتعلمين.
- (٣) أن تنظم المادة التعليمية للكتاب في ضوء الخصائص المنطقية لبنية المادة، وسياق تعليمها من السهل إلى الصعب، ومن البسيط إلى المركب، ومن المعلوم إلى

^{٢١} الفوزان، إضاءات، ٦٣.

المجهول، ومن المحسوس إلى المجرد، ومن الجزء إلى الكل، مما يسهل اكتساب المادة وفهمها.

(٤) أن تنظم المادة التعليمية للكتاب في ضوء الخصائص السيكلوجية للمتعلمين بدلالة قدراتهم الخاصة، وخبراتهم السابقة، واحتياجاتهم النمائية، ومتطلباتهم التعليمية والمهنية.

(٥) أن يوضح مبادئ النموذج أونظريات التعلم، التي اعتمدت في تنظيم المادة التعليمية، لتحديد منطلقات النفسية في تعلم المتعلمين، واستراتيجيات التعليم الموائمة لهذه المبادئ.

(٦) أن تنظم مكونات المادة التعليمية تنظيمًا تصاعديًا، لتكوين مناحي استقرائية في التفكير أو تنظيمًا تنازليًا، لتكون مناحي استنتاجية في التفكير، المنحى الاستقرائي لتعليم التركيب والتأليف والمنحى الاستنتاجي لتعليم التحليل والتفكيك. وفي حالة المنحى الاستقرائي الصعودي في تنظيم المادة التعليمية، فإن التنظيم يسير من البسيط إلى المركب، ويتراكم هذا التنظيم من المعلومات البسيطة، فالحقائق المفاهيم فالمبادئ فالتعميمات، فالنظريات. وفي حالة المنحى الاستنتاجي النزولي، فإن المادة التعليمية تنظم المقدمات الكبرى إلى الصغرى أي من الكليات إلى الجزئيات، ويسير التنظيم من النظريات، فالتعميمات فالمبادئ فالمفاهيم فالحقائق فالمعلومات، فالبداهيات ... الخ.

(٧) تنظيم الموضوعات الوحدة في إطار المفاهيم، وتجزء في ضوء أسس تعلمها، القائمة على البحث عن السمات الأساسية المميزة للمفهوم، وإدراك العلاقات بين المفهوم والسمات المكونة له. بهدف تحقيق تعلم فاعل للمفاهيم المنشودة،

ولكن المفاهيم تشكل الحجم الأكبر في النظام المعرفي، وامتلاكها يمثل هدفا تربويا حيويا في تعلم التلاميذ^{٢٢}.

ط- معايير عرض المادة التعليمية

يشكل عرض المادة التعليمية في الكتاب عنصرا أساسيا من عناصر تصميم الكتاب التعليمي، وحتى يكون العرض في سياق التعلم الجيد، فإنه يتصف بالمعايير الآتية:

- ١) أن تعرض المادة التعليمية بصورة تجمع بين التوازن الكمي والنوعي، بما يحقق تعلمًا فاعلاً، وبصورة تجمع بين الأفكار النظرية والممارسات العملية، بحيث تيسر على المتعلم استدعاء الفكر النظري وتطبيقه في الواقع العملي بيسر وسهولة.
- ٢) أن يتوخى الكاتب مراعاة الموضوعية في عرض المادة التعليمية، بحيث يتماشى مع إصدار الأحكام دون مبررات منطقية، وأن تنوع الآراء عند وجود وجهات نظر أخرى في الموضوع، ويترك حرية الاختيار والتبني إلى المتعلم نفسه.
- ٣) أن تكتب المادة التعليمية بلغة عربية فصيحة وواضحة، وأسلوب بعيد عن التعقيد ييسر على التعلم عملية التواصل والتفاعل مع المادة التعليمية، وما فيها من أفكار ومفاهيم، وأن تشتمل على شروح لما يرد فيها من مصطلحات علمية أو فنية غير شائعة.

- ٤) أن تعرض المادة التعليمية وفق مبادئ التعلم الذاتي أي موجهة إلى المتعلم ذاته، أي تصاغ على لسان الغائب من أجل مساعدة المتعلم على محاوره المادة

^{٢٢} محمد محمود الخوالدة، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، الطبعة الثالثة، (عمان: دار المسيرة،

- التعليمية، وإثارة تفكيره، ودفعه إلى التعلم بفضل التساؤلات، وتنوع مداخل الأنشطة التعليمية والتدريبات والمشروعات والأسئلة التقويمية، التي تعمل على تلبية الاحتياجات الضرورية المتميزة للمتعلمين لتأمين درجة من الجودة في التعليم.
- (٥) أن يستخدم الكتاب في عرض المادة التعليمية، استثمار مبدأ انتقال أثر التعلم، باللجوء إلى مشتابهة المثيرات والاستجابات فضلا عن تكرارات الملائمة وتقوية الدوافع لعملية التعلم.
- (٦) أن تتيح عرض المادة التعليمية للمتعلم فرصة بناء مفاهيمه ومهاراته وكفاياته، من خلال تحديد خطوات تعلمها بشكل تدرج يسهل على المتعلم التفاعل مع التعلم الذاتي.
- (٧) أن تربط المادة التعليمية بالمعلومات السابقة لها، وأن تستدعي المتطلبات الأساسية اللازمة لتعلمها، لتحقيق التكامل المعرفي عند المتعلم.
- (٨) أن يشتمل العرض على النماذج التعليمية، توضح للمتعلم الطريقة، لينسج على منواله في تعلمه لاكتساب المفاهيم والمهارات والكفايات المنشودة.
- (٩) أن يستثمر العرض تفكير المتعلم، ويوفر له فرص النمو الذاتي، في تعلم المفاهيم والمهارات والخبرات، من خلال المناقشة، والمقارنة والاستنتاج والاستقراء، وعمليات التحليل والتركيب والتمييز والتمثل التطبيقات، وإصدار الأحكام التقويمية.
- (١٠) أن يشتمل العرض على الرسومات والأشكال التوضيحية، والإشارة إلى المصادر والمراجع، ولتسهيل عملية التعلم على المتعلم، بالحصول على مزيد من الشروحات والاستفسارات واستيعاب الأفكار والمفاهيم المطروحة.

(١١) أن توثق مضامين المادة التعليمية بثبت المراجع والمصادر. التي استند إليها الكتاب في إعداد المادة التعليمية للكتاب، كلما استدعى الأمر ذلك، وأن يكون التوثيق وفق التوثيق العلمي^{٢٣}.

ي- معايير تصميم التقويم في الكتاب التعليمي

يعد التقويم أحد العناصر الأساسية في تصميم الكتاب التعليمي، وحتى يكون التقويم عاملاً فاعلاً في عملية التعلم الكتاب من قبل المتعلمين، فإنه ينبغي أن يتم اختياره في سياق المعايير الآتية:

(١) أن تتم مجمل إجراءات التقويم، وعمليات التقدير، التي يقوم بها المتعلم نفسه، أو يقوم بها المعلم بدلالة الأهداف التعليمية والكفايات المقصودة من المقرر الدراسي أو المنهاج التعليمي.

(٢) أن تكون اختبارات التقويم شاملة، بحيث تتناول تقويم نتائج التعلم عند المتعلم في المجال الإدراكي والمجال الوجداني والمجال النفس حركي الأدائي.

(٣) أن يستخدم في تقويم نتائج التعلم عند المتعلمين مختلف أساليب التقويم وأنواعه المتمثلة في الاختبارات المقالية، والموضوعية، والأدائية والتجارب، والتقارير وأسئلة التقويم الذاتي.

(٤) أن تكون أسئلة اختبارات التقويم واضحة محددة، لنتمكن من تحديد الأدوار التي يقوم بها المعلم، أولاً وقياس نتائج التعلم عند المتعلم ثانياً من أجل تحقيق الأهداف.

(٥) أن يزود التقويم التعلم بالتغذية الراجعة في الوقت المناسب ودون تأخير بهدف إعطاء المتعلم حوافز لتعديل سلوكه ومسارته باتجاه اكتساب الأهداف الموجودة في المادة التعليمية^{٢٤}.

^{٢٣} الخوالدة، أسس بناء المناهج، ٣١٩.

^{٢٤} الخوالدة، أسس بناء المناهج، ٣٢١.

المبحث الثاني: اللغة العربية

أ- مفهوم اللغة

اختلف الباحثون القدماء والمحدثون في تعريف اللغة وتحديد مفهومها، ولسنا هنا نتبع الاختلاف في تعريفها أو مناقشة أسس الاختلاف بقدر ما يعيننا الوقوف على تعريف يمكن أن يوفق بين الأغلب الآراء ويحدد طبيعة اللغة في إطار مقبول ويعكس حقيقة أبعادها وعناصرها المكونة لها وكيانها العضوي في تشكيله الدقيق.

يعرّف علماء النفس اللغة بأنها: الوسيلة التي يمكن بواسطتها تحليل أي صورة أو فكرة ذهنية إلى أجزاءها أو خصائصها، والتي يمكن بها هذه الصورة مرة أخرى في أذهاننا أو أذهان غيرنا بواسطة تأليف الكلمات ووضعها في تركيب خاص.

يمكن نعرف بعض التعريفات اللغة كما يلي:

- ١) اللغة قدرة ذهنية تتكون من مجموع المعارف اللغوية، بما فيها المعاني والمفردات والأصوات والقواعد التي تنظمها جميعاً.
- ٢) اللغة نظام من الرموز يتميز بأنه صوتي، يتألف من أصوات تنجم عن جهاز النطق البشري، وإنساني فهو نتاج للجهد الاجتماعي البشري، واعتباطي فيقرر اجتماعياً دون ضرورة ارتباط أي رمز لغوي بأي معنى معين، ونظام لأنه يخضع لقواعد تقرر تركيبه، وإبداعي قادر على التعبير عن أي موقف جديد يجابهه الإنسان.
- ٣) اللغة اصطلاحية أو عرفية: أي يتفق الأفراد الذين يتكلمون لغة فيما بينهم على أشكال أو رموز معينة تقابل محتوى معيناً وتستهمل في طرق معينة، وبهذا يحدث التطابق بين الشكل والمعنى في اللغة.
- ٤) اللغة ليست غاية في ذاتها، وإنما هي أداة تواصل بين أفراد مجتمع معين لتستقيم علاقاتهم وتسير أمور حياتهم عن طريق تفاعل الأشخاص بعضهم ببعض.
- ٥) اللغة تمثل الأفكار المكتسبة عن العالم.

٦) اللغة لها طبيعة منظمة وتوليدية.

٧) اللغة أساسها ظاهرة إنسانية.

فمن هنا اللغة ظاهرة إنسانية سيكولوجية اجتماعية مكتسبة، نشأت وتطورت مع الإنسان، فأكسبته صفة التفكير والنطق، حيث لا يمكن تعليم اللغة الإنسانية لغير البشر، وهذا ما أثبتته الدراسات والتجرب. فليس للحيوانات تلك التقنيات في الاتصال التي من الممكن أن نسميها لغة، فهي تمتلك استجابات لتأثيرات بيئية محددة وهذه الإستجابات فطرية، أي أنها لا تتسم بالتبدل والتغير والمرونة^{٢٥}.

ب- وظائف اللغة

طالما أن اللغة محاور عمليات التفاعل بين الأفراد والجماعات فإن تحديد وظائفها يتم غالبا من خلال تحليل العمليات الاجتماعية التي تؤديها في المواقف والمناسبات المختلفة، فبواسطتها يتفاهم الفرد مع غيره من أفراد المجتمع في المواقف الحياتية المختلفة، وبواسطتها يستطيع نقل أفكاره وأحاسيسه وحاجته إلى غيره ممن يتعامل معهم. وعن طريقها يستطيع أن يعرف أفكار وأحاسيس وحاجات غيره من الناس. فهي وسيلة هامة في مجال الفهم والإفهام الذين يمثلان العلاقة الجدلية بين الفرد والمجتمع. ويمكن إيجاز أهم هذه الوظائف بالآتي:

١) الوظيفة الاجتماعية

(أ) التعبير عن الآراء المختلفة: السياسية، والدينية، والاجتماعية ... الخ.

(ب) التعبير عن الأحاسيس والمشاعر تجاه الآخرين.

(ج) المجالات الاجتماعية في المواقف المختلفة.

^{٢٥} راتب قاسم عاشور ومحمد فؤاد الحوامدة، أساليب تدريس اللغة العربية: بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثالثة (عمان:

دار المسيرة، ٢٠١٠)، ٢١.

- (د) التعبير عن الحاجات التي يحتاجها الإنسان في حياته الاجتماعية.
 (هـ) التأثير في عواطف وعقول الجماهير في المواقف والأغراض المختلفة.

(٢) الحفاظ على الهوية الثقافية والتراث

(٣) الوظيفة النفسية - الجمالية - للغة

(٤) الإقناع "الدعاية والإعلان"

(٥) اللغة كميز فردي وطبقي^{٢٦}.

ج- خصائص اللغة

وللغة عموماً خصائص نذكر منها كما يلي:

- (١) في اللغة لهجات اجتماعية تميز المستويات الاقتصادية والثقافية لمتكلمي اللغة. فاللهجة التي يتكلمها المثقفون يختلف عم لهجة الأميين. ولهجة طلاب الجامعات تختلف عن لهجة الفلاحين. ولهجة أساتذة الجامعة تختلف عن لهجة العمّال.
- (٢) في اللغة لهجات جغرافية تختلف من منطقة جغرافية إلى أخرى. فاللهجة العربية في الجزائر تختلف عن اللهجة العربية في كل من السودان وسوريا والعراق. واللهجة الإنجليزية في إنكلترا تختلف عما هي أسكتلندا وتختلف عما هي في أمريكا.
- (٣) في اللغة تنوعات في المستوى، فهناك اللهجة الفصيحة وهناك اللهجة العمية.
- (٤) يمكن التعبير عن اللغة بالوسيلة الشفوية، أي بالكلام، وبالوسيلة المكتوبة، أي الكتابة.

^{٢٦}عاشور، أساليب تدريس، ٣٩.

٥) كل فرد يتكلم لغته بطريقته الخاصة التي تميزه عن سواه. وتدعى هذا لهجة فردية أو رطانة.

٦) للغة مستويات في البناء. فهناك المستوى الصوتي، ثم المستوى الصرفي، ثم المستوى المفردتي، ثم المستوى النحوي، ثم المستوى الدلالي. إذ تتجمع الأصوات لتبني المورفيم أو الوحدة الصرفية، وقد تتجمع المورفيمات لتبني المفردة أو الكلمة، وتتجمع المفردات لتبني الجملة^{٢٧}.

د- أهمية اللغة العربية

إن اللغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر. وترجع أهمية اللغة العربية إلى الأسباب الآتية:

١) لغة القرآن الكريم. إن اللغة العربية هي اللغة التي نزل بها القرآن الكريم. وهي بذلك اللغة التي يحتاجها كل مسلم ليقراً أو يفهم القرآن الذي يستمد منه المسلم الأوامر والنواهي والأحكام الشرعية.

٢) لغة الصلاة. إن كل مسلم يريد أن يؤدي الصلاة عليه أن يؤديها بالعربية. ولذلك فإن العربية مرتبطة بركن أساسي من أركان الإسلام. فيصبح تعلم العربية بذلك واجباً على كل مسلم.

٣) لغة الحديث الشريف. إن لغة الأحاديث الرسول الكريم صلى الله عليه وسلم هي اللغة العربية. ولذا فإن كل مسلم يريد قراءة هذه الأحاديث واستيعابها عليه أن يعرف اللغة العربية.

٤) المكانة الاقتصادية للعرب. إن العرب الآن ينمون اقتصادياً بشكل سريع بفضل ما لديهم من ثروات نفطية ومعدينية، مما يجعل لحم وزنا اقتصادياً كبيراً ووزناً سياسياً موازياً. وتتوأكب أهمية اللغة مع الأهمية الاقتصادية والسياسية لأصحابها.

^{٢٧} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ١٦.

٥) عدد متكلمي العربية. إن العربية مستخدمة كلغة أولى في اثنتين وعشرين دولة عربية وتستخدم كلغة ثانية في كثير من الدول الإسلامية. وهذا يعني أن سبع دول العالم تتكلم العربية لغة أولى. كما أن كثيرا من شعوب الدول الإسلامية لديها الاستعداد النفسي، بل وترحب، بتعلم اللغة العربية لارتباط هذه اللغة بديانة هذه الشعوب^{٢٨}.

هـ- خصائص اللغة العربية

فاللغة العربية منظومة كبرى لها أنظمة متعددة، فلها نظامها الصوتي الموزع توزيعا لا يتعارض فيه صوت مع صوت، ولها نظامها التشكيلي الذي لا يتعارض فيه موقع مع موقع، ولها نظامها الصرفي الذي لا تتعرض فيه صيغة مع صيغة، ولها نظامها النحوي الذي لا تتعارض فيه قاعدة مع قاعدة، ولها بعد ذلك نظام للمقاطع، ونظام للنبر، ونظام للتنغيم، فهي منظومة كبرى يؤدي كل نظام منها وظيفته بالتعاون مع النظام الأخرى. وبالإضافة إلى الخصائص العامة للغة والتي سبق عرضها، فإن اللغة العربية تنفرد بخصائص منها:

- ١) تمايز اللغة صوتيا
- ٢) ارتباط الحروف بالمعاني
- ٣) تميز اللغة العربية بظاهرة الترادف
- ٤) اللغة العربية لغة اشتقاقية
- ٥) تمييز اللغة العربية بأنها لغة إعراب
- ٦) اللغة العربية قادرة على مواجهة التغيرات التي تصيب المجتمع^{٢٩}.

و- اللغة العربية للمرحلة الابتدائية

^{٢٨} الخولي، أساليب تدريس، ١٩.

^{٢٩} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢)،

اللغة العربية لغة التدريس لفهم التعاليم الإسلامية. بهذه اللغة، يمكن فهم تعاليم الإسلام بشكل صحيح وعميق من مصادرها الرئيسية، أي القرآن والحديث بالإضافة إلى دعم الأدب الذي يتحدث اللغة العربية مثل التفسير وسارة حدس.

اللغة العربية هي موضوع لغوي يستهدف تشجيع القدرات وتوجيهها وتطويرها وتعزيزها وتعزيز الموقف الإيجابي تجاه اللغة العربية، سواء كانت متقبلة أو منتجة. القدرة الاستقبلية هي القدرة على فهم محادثات الآخرين وفهم القراءة. القدرة الإنتاجية هي القدرة على استخدام اللغة كأداة اتصال شفوية وخطية. تعد القدرة على التحدث باللغة العربية والموقف الإيجابي من اللغة العربية مهمة للغاية في المساعدة على فهم مصادر التعاليم الإسلامية، أي القرآن والحديث، وكذلك كتب اللغة العربية المتعلقة بالإسلام للطلاب. لهذا السبب، يتم إعداد اللغة العربية في المدرسة لتحقيق الكفاءة اللغوية الأساسية، والتي تشمل أربع مهارات لغوية يتم تدريسها بشكل متكامل، وهي الاستماع (مهارة الاستماع)، والتحدث (مهارة الكلام)، والقراءة (مهارة القراءة)، والكتابة (مهارة الكتابة).

ومع ذلك، على مستوى التعليم الابتدائي، ينصب التركيز على مهارات الاستماع والمحادثة كأساس لغوي. على مستوى التعليم الثانوي، يتم تدريس جميع المهارات اللغوية الأربع بطريقة متوازنة. يتركز مستوى التعليم الإضافي على مهارات القراءة والكتابة، لذلك من المتوقع أن يتمكن الطلاب من الوصول إلى مختلف المراجع العربية. المواد العربية لها الأهداف التالية:

- ١) تطوير القدرة على التواصل باللغة العربية، الشفوية والمكتوبة، والتي تشمل أربع مهارات لغوية، وهي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.
- ٢) زيادة الوعي حول أهمية اللغة العربية كلغة أجنبية لتصبح الأداة الرئيسية للتعلم، وخاصة في دراسة مصادر التعاليم الإسلامية.

٣) تطوير فهم للعلاقات المتبادلة بين اللغة والثقافة وتوسيع الآفاق الثقافية. وبالتالي، من المتوقع أن يكون لدى الطلاب رؤى متعددة الثقافات وإشراك أنفسهم في التنوع الثقافي.

يشمل نطاق دروس اللغة العربية في مدرسة ابتدائية مواضيع عن التعارف، والأدوات المدرسية، والمهنة، والعنوان، والأسرة، والجسم، وفي المنزل، وفي الحديقة، وفي المدرسة، وفي المعامل، وفي المكتبة، وفي المقصف، والساعة، والأنشطة اليومية، والرحلة^{٣٠}.

المبحث الثالث: التعلم البصري

أ- الأساس النظرية للتعلم البصري

التعلم البصري هو: "مجموعة من الكفايات البصرية التي يمتلكها الإنسان بواسطة الرؤية، وفي نفس الوقت عن طريق دمج وتكامل بعض الخبرات الحسية الأخرى، وتطوير هذه الكفايات يعتبر من أساسيات التعلم الإنساني، وعندما يتم هذا التطوير؛ فإن الفرد المتعلم بصريا يمكنه تمييز وتفسير الأحداث، والعناصر، والرموز البصرية؛ والتي يقابلها يوميا في بيئته، سواء كانت طبيعية أو من صنع البشر، ومن خلال استخدام المبدع لهذه الكفايات؛ يمكننا أن نتصل وبكفاءة مع بعضنا البعض"^{٣١}.

يقوم مفهوم التعلم البصري على عدة روافد وجذور، ولتقبل هذا المفهوم ينبغي علينا معرفة جذور منذ بدايته التاريخية الأولى، فالتعلم البصري كمفهوم يقوم على مجموعة من الأفكار التي تم استعارتها من الفلسفة، والفن، والعلوم اللغة، وعلوم النفس الإدراكي، ونظرية الصورة الذهنية "Imagery Theory"، وبالطبع من علوم وأبحاث

³⁰ Keputusan Menteri Agama Nomor 165, Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab Pada Madrasah, 2014, 37.

³¹ فرانسيس دواير وديفيد مايك مور، الثقافة البصرية والتعلم البصري، الترجمة: نبيل جاد عزمي، الطبعة الثانية، (القاهرة:

مكتبة بيروت، ٢٠١٥)، هـ.

الاتصال، وكل هذه المجالات قد ساهمت بشكل أو بآخر في تبيية مفهوم التعلم البصري.

هناك عدة تفسيرات متبانية لمعنى " التعلم البصري"، فباستخدام فلسفة، والفنون، وعلوم اللغة كأساس نظرية للتعلم البصري، وضع " جون هورتن John Hortin" تعريفا للتعلم البصري كما يلي: "هو القدرة على فهم (أو قراءة) واستخدام (أو كتابة) الصور، والتفكير والتعلم من خلالها"، ومن خلال نظريته هذه؛ فقد أشار إلى كافة الأطر النظرية الموجودة في مختلف العلوم والمجالات والتي تقدم أطروحات ونظريات تخدم هذا التصور، وقد اختتم الفصل الذي كتبه بجملته بليغة وهي: " التعلم البصري هو التدريب على التفكير البصري"^{٣٢}.

و في الفصل الذي كتبه "هيلين ميلر Helen Miller"، بالاشتراك مع "جون بيرتون John Burton" عن قراءة الصور، فقد أشارا إلى أن الحقيقة تتكون مما نراه، والذي يعتمد على خبراتنا وخلفيتنا المعرفية، وهذا يشكل الأساس الذي يفسر الصور بناء عليه، ولتدعيم وجهة نظرهما فقد قدما وجهة نظر خاصة بكيفية عمل نظام الذاكرة البشري، وباستخدام نظرية معالجة المعلومات، والتي تهتم بكيفية استقبال، وترميز، واستدعاء، واستخدام المعلومات، كما ناقشا مفهوم المستقبلات الحسية من خلال علاقتها بالذاكرة قصيرة المدى، وطويلة المدى^{٣٣}.

تتواجد الصور في عالمنا المعاصر بشكل كبير ومتعاضم، فنحن نتأثر ونفكر ونتعامل مع كل أنواع المعلومات البصرية بما في ذلك الصورة التلفزيونية، وبرامج الكمبيوتر، والعلامات، والرموز، والإشارات، والإعلانات، وإماءات وحركات الأجسام والأيدي، بالإضافة إلى الأفلام السينمائية، وتلك العملية التي نستقبل بها المعاني البصرية ونستوعبها هي محور التعلم البصري.

^{٣٢}دواير، الثقافة البصرية، ١.

^{٣٣}دواير، الثقافة البصرية، ٢.

والتعلم البصري مبنية أساسا على التقاء المعرفة والنظرية والتكنولوجيا من مجالات كثيرة متنوعة، وهناك عدد ما الرواد الأوائل الذين بحثوا ووضعوا أساس لمفهوم التعلم البصري، ومنهم "جون ديبس John Debes"، "كلارنس ويليامز Clarence Williams"، "كولن موراي تورباين Colin Murray Turbayne"، "رودولف آرنهايم Rudolf Arnheim"، و"روبرت ماكيم Robert McKim"، كما لعبت شركة "كوداك Kodak" دورا هاما في هذا السياق، وساهم الباحثون في مجال دراسة وظائف النصف الأمين والأيسر للمخ، وفي مجال نظرية الإدراك؛ بالإضافة إلى الفنانين والتربويين في تعزيز هذا الدور وتنميته^{٣٤}.

ذكر "جوناثان Jonassen"، و"فورك Fork" أن "التعلم البصري هو في الأساس عملية انتقاء" وقد استنتجوا هذا المعنى من روافد متعددة تشمل علوم اللغة، والفن، وعلوم النفس، والفلسفة^{٣٥}.

وعلى كل؛ فان هناك تعريفا جديدا للثقافة البصرية على أنها: القدرة على فهم (أو قراءة)، واستخدام (أو كتابة) الصور، والتفكير والتعلم من خلالها، وهي أكثر من مجرد قراءة الصور البصرية؛ فالتعلم البصري تشمل قراءة البصريات وإستخدامها وإنتاجها، والأهم من ذلك؛ فهي طريقة أو عملية للتفكير، وقد فرق "فيلدمان" بين قراءة الصور أو الاستجابة لها وبين فهمها. هذه الفروق هامة، وتوضح الاحتياج إلى مبادئ خاصة بالتفكير البصري في التعريف المقترح، والأمر الأكثر أهمية هو ما إذا كان إدراك الصور ينظر إليه على أنه فهم نقدي بأكثر مجرد كونه استجابة مبرمجة. وبمعنى آخر؛ هل قارئ الصور مثقف بشكل كاف للتحكم في ردود أفعاله؟ ففي الوقت الحالي يعتبر معظم الناس (من الأطفال الذين يشاهدون التلفزيون إلى الكبار الذي يتطلعون إلى

^{٣٤}دواير، الثقافة البصرية، ٣.

^{٣٥}دواير، الثقافة البصرية، ٤.

المجلات) مثقفون بصريا بالشكل الذي يمكنهم من استقبال واستيعاب الإشارات المرسله لهم عن طريق الصور الإلكترونية والمطبوعة^{٣٦}.

ب- مفهوم التعلم البصري

يعتبر التعلم البصري من أعقد البنى النظرية لأنه يشير إلى التعلم من خلال البصريات، وإلى البحث في تصميم البصريات بهدف التعلم، وكل من هذين المصطلحين قد تواجد في الأدبيات السابقة على مدار سنوات طويلة متعاقبة.

فالتعلم البصري؛ والذي يعنى التعلم من خلال الصور والسائط المختلفة، كان عنوانا لبعض البرامج التليفزيونية وسلاسل المطبوعات التي أنتجها مكتب التربية في ولاية نيويورك الأمريكية عام ١٩٧٦، فالتعلم البصري الذي يعنى: "البحث في تصميم البصريات من أجل التعلم" استخدمه "دواير Dwyer عامي (١٩٧٢، ١٩٧٨)"، وقد وضع كل من "فليمنج وليفي Fleming & Levie ١٩٧٨، ١٩٩٣"، مبادئ تصميم البصريات التعليمية، ونشروها أيضا، كما استخدم كل من "راندهاوا، وباخ، ومايرز Randhawa, Bach, and Myers ١٩٧٧" هذا المصطلح للإشارة إلى تصميم البصريات كما فعل ذلك أيضا "جوناسن، وفورك Jonassen and Fork" في عام ١٩٧٨.

واستخدام مصطلح "التعلم البصري" في البحث العلمي؛ للإشارة إلى تأثير المثيرات البصرية طبقا لأهداف تعليمية محددة؛ ارتبط في البداية بمصطلح "تصميم الرسالة Message Design" ثم بعد ذلك بمصطلح "التصميم التعليمي Instructional design"، وهذه المصطلحات تستخدم حاليا للإشارة إلى الأبحاث الخاصة بتصميم البصريات التعلم.

وقد استخدمت المصطلحات التالية "قراءة الصور Reading Pictures"، أو "التعلم من خلال الصور Learning from Pictures" في الماضي للإشارة إلى التعلم

^{٣٦}دواير، الثقافة البصرية، ٢٣.

البصري للطلاب، وقد وضع كل من "هينيش، وموليندا، وراسل" في طبعتهما الأولى لكتابهم عام (١٩٨٢) شكل توضيحي لمستويات التعلم من خلال البصريات، وفي هذا الشكل فإن التعلم من خلال البصريات تم وصفه باستخدام أسلوب التفاضل والتكامل. واليوم، فإن التعلم البصري يشير إلى اكتساب وبناء المعرفة كمحصلة للتفاعل مع الظواهر البصرية.

وربما تكون إحدى الطرق لفهم الأفكار الخاصة بمستويات التعلم البصري هو النظر إلى أعمال أشخاص آخرون يتقنون التعلم البصري، أما "ماينيج D.W. Meining ١٩٩٢" والذي يعتبر نفسه أحد علماء الجغرافيا البصرية، والتاريخية، فقد "اهتم بالنظرة الرمزية إلى المنظر العام كتمثيل للقيم الأمريكية، وقد حاول بوجه عام أن يستخدم هذه المنظر كما لو كان أرشيفا مملوءاً بالعناصر الثقافية، والتغيرات التاريخية التي يمكن أن يتعلم الفرد قراءتها بفهم أكبر، وفي نفس الوقت فإن هذا المنظر أكثر من مجرد مجموعة من البيانات؛ بل هو تكاملاً لمكوناته، يحاول مع الفرد يطور تقديراً مميزاً له"، وقد قضى "ماينيج" طيلة حياته في تطوير مهارات التعلم من خلال البصريات، وعندما يصف "ماينيج" وظائف عمله كجغرافي، فإنه يصف مستوى عالي من التعلم البصري، وأحد هذه الوظائف يتمثل في كم كبير من المعنى المشتق من المعلومات البصرية، وهذه المعلومات البصرية يستخدم بالاشتراك مع المعلومات الأخرى^{٣٧}.

ج- التفكير البصري

وهو عبارة عن مرحلة تفاعل داخلية؛ تتضمن المزيد من التعامل مع التصور العقلي وهو أكثر ارتباطاً مع بقية المراحل سواء حسياً أو انفعالياً، ويصف "آرنهايم"

^{٣٧}دواير، الثقافة البصرية، ٩٦.

التفكير البصري بأنه تفكير تمثيلي يسبق الوعي، وبأنه وحدة واحدة من الإدراك والتصور الذي يتطلب القدرة على الرؤية الأشكال البصرية على أنها صور (مثل الرسوم، والعلامات والرموز)، ويعرف "ويلمان" التفكير البصري بأنه "تنظيم الصور العقلية التي تدور حول الأشكال، والخطوط، والألوان، والأنسجة، والمكونات"، ويعرف "روبرت ماك كيم Robert H. MacKim ١٩٨٠" التفكير البصري بأنه التفاعل بين الرؤية، والرسم والتخيل.

ويشير التفكير البصري إلى التبصر من خلال الصور، فالصور هي عبارة من رسوم عقلية للخبرات الحسية، والمدركات، والتخيلات، والتفكير البصري يعبر في أبسط صورته عن التعامل مع الرموز التي تمثل العناصر الخاصة بالبيئة الداخلية أو الخارجية باستخدام الصور الذهنية.

ومصادر هذه الصور الذهنية يعتبر جزء هام من عمليات التفكير البصري، ويوضح كل من "ميك ونانسي سامويل Mike & Nancy Samuels ١٩٧٥" المصادر المتعددة للصور الذهنية المطلوبة للتبصر. وبالمثل؛ فإن "ديورا كيرتس ١٩٨٧" افترضت بأن كل ما ورثناه عن الماضي، وما نتعامل معه في بيئاتنا الحالية يؤثر في تفكيرنا وثقافتنا البصرية، وقد حدد "سامبلز Samples ١٩٧٦" مصادر التشبيه أو الترميز في كتابه "العقل الترميزي"^{٣٨}.

د- الصورة "The Image"

تتكون الصورة من مجموعة من المكونات مثل: النص، الرسوم، الألوان، الرسوم المتحركة، بالإضافة إلى كل مؤثرات الوسائط المتعددة، هذه المكونات يمكنها أن تعمل منفردة أو مجتمعة لضبط وتوجيه الرسالة المستهدفة، ولذلك ينبغي أن تحاول

^{٣٨}دواير، الثقافة البصرية، ٩٥.

استعراض كل مغيرات الصورة الممكنة عند قراءتك لمختلف المكونات؛ بداية من النص المكتوب^{٣٩}.

يناقش هذا المبحث البصريات المنتجة بواسطة الكمبيوتر، ويفترض مقدما أن الصور المنتجة إلكترونيا لها اعتبارات تصميم تختلف عن تلك المنتجة طباعيا، كما يعرض أساليب عرض المعلومات من خلال ثلاثة مداخل: تركيب الصورة، معنى الصورة، قدرة الصورة والتي تكون في مجملها كيفية تشكيل الصورة بحيث تحتوي على العناصر الأساسية للتصميم الجيد للشاشة، وهذه العناصر يمكنها أن تعزز قدرة المتعلم على التفسير الرسالة الموجهة له، ومن ثم استيعاب الصورة عن طريق تحديد معناها الموجود ضمن السياق. وأخيرا؛ فإن الصور تضيف بعدا أعمق للرسائل التي تتضمن نصوصا فقط، كما أن الصور لا يعطى للرسائل بعدا بصريا فقط بل أنها تضيف المزيد إلى البعد الانفعالي لهذه الرسالة، والمزيج المكون من تركيب ومعنى وقدرة الصورة الكمبيوترية بشكل بعدا أخرى للإبداع، ويرتبط مباشرة بالأعمال التي يتم تعزيزها بصريا في نفس الوقت الذي تحقق فيه الأهداف التعليمية.

ولقد أصبح الكمبيوتر أكثر انتشارا وشعبية، ويتزايد عدد من يقضون وقتا طويلا في القراءة والتعلم من خلال شاشات الكمبيوتر أو استعراض الصور الكمبيوترية، ولأن الكمبيوتر يقدم شكلا من أشكال الاتصال البصري، لذلك تزداد أهمية التصميم الجيد للصور المصممة إلكترونيا.

^{٣٩}دواير، الثقافة البصرية، ١٩٦.



وهذه الصور يمكن أن تسهم في إرشاد المستخدم ضمن مزيج من الرسوم و النصوص المكتوبة للحصول على المعنى المطلوب، وفي كل الأحوال، إذا كان التصميم ضعيفا فإن الصور يمكن أن تتداخل مع معالجة المعلومات لتشكيل عائقا أمام فهم الرسالة المطلوبة.

والصور المعروضة كوميديا لم تعد محدودة بالنصوص الأحادية اللون ولا بالرسوم الثابتة؛ ولكن أصبح بإمكان شاشات الكمبيوتر عرض رسوم ملونة ثابتة ومتحركة، كما يمكن أن تعرض برامج الوسائط المتعددة الصور الرقمية مثل تلك الموجودة على الأقراص المدمجة، أو الصورة التناظرية الموجودة على أقراص الفيديو أو شرائط الفيديو، كما يمكن لبعدها الأجهزة أن تعرض مزيجا من العروض الرقمية والتناظرية على نفس الشاشة بوضع معجل للرسوم المخزنة على أقراص الفيديو^{٤٠}.

^{٤٠}دواير، الثقافة البصرية، ١٩٤.

هـ- التعلم من الصورة "Learning from the Image"

تكون المعلومات ذات قيمة عندما تحمل معنى معين لشخص ما، ومنذ استخدام الصورة لتحمل معنى أو تساعد في اكتشاف هذا المعنى، فقد أصبحت هناك حاجة ملحة للتصميم الجيد لهذه الصور مما يساعد المتعلم في تفسير واستيعاب هذا المعنى.

تتنوع الصورة الكومبيوترية بشكل كبير كما تتنوع استخداماتها وتعدد، فيمكن عرض الصورة بشكل ثابت أو متحرك، ملموس أو مجرد، والصورة يمكن أن تتغير نتيجة لتفاعل المستخدم مع البرنامج، ولتفعيل استخدام الصور ينبغي أن ينتبه المصمم للرسالة المستهدفة، ونوع الرسوم، وتأثير نمط العرض على فهم أو تفسير الصورة.

وأسلوب العرض يأخذ في الاعتبار التنظيم المفاهيمي والذي يشمل التشابه "Similarity"، والتقارب "Proximity"، والاستمرارية "Continuity"، والإغلاق "Closure" وهذه العمليات الأربع والتي يستخدمها العقل في تنظيم المعنى؛ تتوقف على مدى قرب العناصر من بعضها البعض، ومدى تشابهها، ومدى استمراريته في خط واحد يرشد العين إلى متابعتها، وإلى الحد الأدنى الضروري من المعلومات للوصول إلى المعنى المطلوب، كما يتأثر الفهم مباشرة بالطريقة التي ينظم بها العقل هذه المعاني من خلال مواضع النصوص والرسوم^{٤١}.

تعطى الرسوم الكومبيوترية ذات التصميم الجيد قدرات اتصالية أعلى عند إضافة الصورة للنص المكتوب، كما يمكن للصور أن يتمثل البيانات واقعيًا من خلال التصور الافتراضي المسمى بالواقع الافتراضي "Virtual Reality".

^{٤١}دواير، الثقافة البصرية، ٢٠٠٩.

الصور البصرية يمكن أن تساعد في تفسير الرسالة وتعزيز التعلم، كما يمكن أن تضيف قدرات إضافية للرسالة بتقديم العنصر الانفعالي المستهدف في كافة أساليب الاتصال، كما يمكن تعزيز الواقعية بإضافة العنصر البصري.

ولأن الحاسبات يمكنها تدعيم الصور البصرية من مصادر أخرى، لذلك فمن الممكن عرض الصور الثابتة أو المتحركة للأحداث الحقيقية، وهذه الأحداث ونتائجها يمكن إضافتها للنصوص والصوت لتقديم شيء من الواقعية للمستخدم وقد لا يكون هذا ممكنا في حالات أخرى، وعلى سبيل المثال؛ فإن أقراص الفيديو الخاصة بشبكة الأخبار "ABC" تقدم لقطات فيديو حقيقية، وليست عبارة عن نشرة إخبارية مداعة من الاستديو ولكنها من مواقع الأحداث، والعرض البصري لهذه الأحداث يضيف واقعية ويعزز الفهم، بل ويحرك المشاعر لأسباب متباينة^{٤٢}.

وأخيرا، فإن الصورة الكومبيوترية لها قدرة تتبع من خلال العناصر البصرية لفهم والانفعال، والتخيل يمكنه أن يمثل مواقف حقيقية أو ينتج مواقف افتراضية يبدو كما لو كانت حقيقية، وهذه الحقيقة الافتراضية ما زالت محدودة ببعض التطبيقات والإمكانات ولكن مستقبلها ما زال يحمل تطبيقات ضخمة متنوعة في كل المجالات^{٤٣}.

و- أساسيات تعليم العربية على التعلم البصري

الطلاب الذين لديهم هذا النمط البصري يتعلمون من خلال شعورهم بالبصر. سيتعلمون بشكل أسرع من خلال العروض المرئية مثل الصور ومقاطع الفيديو والرسوم البيانية. وتميل إلى رؤية مواقف وحركات وشفاه المعلم الذي يقوم بالتدريس. الوسائط التعليمية المناسبة لأنماط التعلم البصري (التعلم عن طريق المشاهدة) هي في شكل

^{٤٢}دواير، الثقافة البصرية، ٢١٥.

^{٤٣}دواير، الثقافة البصرية، ٢١٧.

صور، ورسومات، ورسوم توضيحية، وشرائح وكتابة ملونة. إضافة إلى ذلك، فإن الطلاب ذوي أساليب التعلم البصري سوف يهتمون أيضًا بالإيماءات أو لغة الجسد عندما يشرح المعلم الدرس. بشكل غير مباشر، يمكن للمعلم أن يكون وسيلة تعليمية للطلاب بأسلوب التعلم البصري. في بعض الأحيان يمتصون المعلومات من خلال النظر إلى الشخص الآخر. لذلك يجب على المعلم أيضًا الحفاظ على اتصال العين أثناء التدريس^{٤٤}.

هناك استراتيجيات في تعليم وتعلم اللغة العربية على أساس التعلم البصري وهي:

- ١- شاهد فيديوهات تعليمية: مقاطع الفيديو هي واحدة من أفضل أصدقاء المتعلمين البصريين. حيث يمكنك معرفة أي شيء تقريبًا من مقاطع الفيديو التي يتم بثها عبر الإنترنت اليوم، حيث تشمل العديد من الخيارات الرائعة.
- ٢- اسأل عن العرض التوضيحي: يحتاج المتعلمون البصريون إلى معرفة كيفية إنجاز شيء ما، فكلما كان ذلك ممكنًا اطلبه. حيث أنه بمجرد رؤية ذلك الشيء، يكون من الأسهل على المتعلمين بصريًا فهمه وتذكره لاحقًا أثناء الاختبار.
- ٣- استعن بالرسوم البيانية والمخططات: عندما تتعلم معلومات جديدة يمكنك تنظيمها في رسم بياني أو مخطط، لذا احرص على اتباع تلك الطريقة وتعلم استخدام برنامج ال Excel وكن بارعاً في إنشاء جداول البيانات، وستساعدك رؤية المعلومات في هذا النموذج المنظم على تذكرها.
- ٤- استخدم أنماط الخطوط المختلفة: تمثل الخطوط العريضة والرفيعة والمائلة أداة منظمة رائعة أخرى للمتعلم البصري وتسمح له ببناء معلوماته باستخدام العناوين والعناوين الفرعية والفقرات. لذا قم بإنشاء مخططات تفصيلية في

⁴⁴ Murni Setianingrum, *Penggunaan Variasi Media Ajar Terhadap 3 Gaya Belajar Siswa dalam Pembelajaran Bahasa Jepang*, (Bekasi: JAPANEDU: Jurnal Pendidikan dan Pengajaran Bahasa Jepang, Vol. 2, No. 1, June 2017), 2.

دفتر الملاحظات أثناء القراءة، ويمكنك الاستعانة بالألوان لتمييز الموضوعات المختلفة.

- ٥- تدرب على اختبار ممارسة: تعد اختبارات الكتابة أثناء القراءة أداة رائعة للمتعلمين البصريين. حيث أنها تتيح لهم الفرصة للتعرف على أنماط الاختبارات، وكيفية طرح الأسئلة، حتى لا يهابون شكل ورقة الأسئلة.
- ٦- استخدام جدول أعمال منظم: واحدة من أفضل الأدوات لأي طالب هي تخطيط جدول زمني يساعده على تنظيم كل شيء يحتاج إلى تذكره. وتقدم العديد من الشركات هذا النوع من الأدوات، كما تتوفر في تطبيقات إلكترونية على الهواتف الذكية، أو حتى يمكنك تخطيطه بنفسك.
- ٧- اصنع خرائط ذهنية: الخريطة الذهنية هي تمثيل مرئي لأفكارك ويمكن أن تساعدك على إجراء اتصالاتٍ قد تفوتك عند الدراسة بالطريقة التقليدية.
- ٨- الاهتمام بالمساحة البيضاء في دفتر ملاحظتك: الأبيض مهم للمتعلمين البصريين. فعندما نكدس الكثير من المعلومات في مساحة واحدة، يكون من الصعب حقًا قراءتها. لذا فكر في المساحة البيضاء كأداة تنظيمية مثل أي أداة أخرى واستخدمها لفصل المعلومات، مما يسهل عليك رؤية الاختلافات وتذكرها.
- ٩- ارسم ما تقرأه: قد يبدو الأمر بديهيًا، لكن رسم الصور في هوامش المادة يمكن أن يساعد المتعلمين البصريين في تذكر ما يقرؤونه. لكن يجب أن تكون الصور مرتبطة بما تتعلمه.
- ١٠- استخدم الرموز: تلك حيلة قوية استخدمها لمساعدتك على تذكر المعلومات، حيث سيساعدك وضع الملاحظات مع علامات الاستفهام أو علامات التعجب على تصور مصدر تلك المعلومات عندما يحين وقت استعادتها من ذاكرتك.

- ١١- تصور استخدام المعلومات الجديدة: بعض الناس أفضل من الآخرين في تطبيق ما تعلموه، حيث يمكن للمتعلمين البصريين زيادة مهاراتهم في التطبيق من خلال تخيل أنفسهم يستخدمون المعلومات الجديدة، أو من خلال تصور أي شيء يتم تعلمه، لذا اصنع فيلمًا بتلك المعلومات في ذهنك.
- ١٢- استخدم البطاقات الملونة: تعد البطاقات الملونة طريقة لطيفة للمتعلمين البصريين لتذكر الكلمات والقطع القصيرة الأخرى من المعلومات، خاصةً إذا قمت بتزيينها برسومات ذات معنى، ووضعتها في أماكن كثيرة تراها باستمرار.
- ١٣- انشئ خرائط ذهنية: يمكنك تخيل ارتباط العناصر المعلوماتية سويًا في شكل هندسي، حيث يساعدك تذكر أي منها على تذكر بقية المعلومات، وستقوم تلك الخرائط بدور المعاون التذكيري لك وقت الاختبارات.
- ١٤- إنشاء عرض تقديمي: يمكن أن تضيف عروض ال PowerPoint أو Keynote الكثير من المتعة للمتعلمين البصريين، وتقريبًا جميع أنظمة البرامج المكتبية تأتي مع تلك البرامج. و إذا لم تكن تعرف كيفية استخدامها، ابدأ في محاولة تعلمها واستخدم مقاطع الفيديو عبر الإنترنت عندما تتعثر.
- ١٥- تجنب التشتيت: إذا كنت تعرف أنك تشتت الانتباه بسهولة عن طريق الحركة، فاختر مقعدًا في الفصل الدراسي أو مكانًا للدراسة في مكان لا يمكنك رؤية ما يحدث خارج النافذة أو في غرفة أخرى. وسيساعدك هذا على تقليل حالات التشتيت البصري والتركيز على المهمة المطروحة.
- ١٦- خذ ملاحظات مفصلة: قد يكون من الصعب على المتعلمين البصريين تذكر التعليمات اللفظية. لذا اكتب كل ما تريد أن تتأكد من تذكره. واطلب تكرار المعلومات إذا لزم الأمر، وحاول ربطها في ذهنك بشكل مرئي.
- ١٧- اسأل عن المساعدات: عندما تحضر محاضرة، أو صف من أي نوع، اسأل ما إذا كان هناك نشرات يمكنك مراجعتها أثناء المحاضرة أو الصف، وسوف

تساعدك تلك النشرات على معرفة الملاحظات الإضافية التي تحتاج إلى اتخاذها^{٤٥}.



⁴⁵ <https://neronet-academy.com/visual-mode-in-learning/> diakses pada 02/07/2019, pukul 08.50

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث

إن المنهج البحث هو الطريق المؤدي إلى الكشف عن الحقيقة في العلوم بواسطة طائفة من القواعد العامة، تهيمن على سير العقل وتحدد عملياته حتى يصل إلى نتيجة معلومة^{٤٦}. يكون هذا البحث بمدخل الكيفي والكمي بحيث البيانات التي تحتاج إليها الباحثة تكون على الصورة الكيفية والكمية. وكان أساس البيانات التي تجمع في البحوث الكيفية هي البحوث التي لا تستخدم الأرقام ولكن مادتها سواء عند جمع البيانات أو تحليلها يعتمد أساسا على الألفاظ. وعلى العكس من ذلك البحوث الكمية يقوم على الأرقام سواء عند جمع البيانات أو عند تحليلها^{٤٧}. وتستفيد الباحثة من البيانات المجموعة كليا أو كفيلا إجابة لأسئلة بحثها وتحللها وتستنبط منها للحصول إلى نتائج بحثها المرجوة.

تقوم الباحثة منهج البحث من النوع البحث والتطوير (R & D) في المجال التربوي، وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج المعينة وتجريبية فعالة^{٤٨}. والتطوير في مجال التربية يعني الإجراءات المستخدمة لتنمية الإنتاج التربوي وتصديقه. البحث والتطوير (R & D) في المجال التربوي هي العملية المستخدمة في التطوير والتحقق لصحة المنتج التربوي، ومن خطوات البحث والتطوير (R & D) دراسة البحوث السابقة حسب صدق مكونات المنتج المطور وتطوير المنتج وتجربة المنتج المطور

^{٤٦} صالح بن حمد العتاف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية، (الرياض: مكتبة العبيكان،

٢٠٠٠)، ٩٠.

^{٤٧} رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية والتربوية، (القاهرة: دار النشر للجامعات، ٢٠١١)، ٢٧٤.

^{٤٨} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2007), 297.

وإصلاح المنتج المطور حسب نتائج التجربة وهي مؤشرات أن يكون المنتج المطور في البحث والتطوير (R & D) موضوعياً^{٤٩}. ويعرف أيضاً أن البحث والتطوير (R & D) هي الأسلوب العلمي للبحث والتصميم والإنتاج وتجربة صدق المنتج المطور^{٥٠}. وتشتمل البحث والتطوير (R & D) على خمسة الأمور الرئيسية وهي: التحليل والتصميم والتطوير والتطبيق والتقويم^{٥١}. ونتائج التربة التي تريد الباحثة تطويرها تشتمل على تطوير الكتاب التعليمي اللغة العربية المناسب للطلاب بالأهداف من المهارات المشروطة كما قرره المنهج. ولذا تعتمد الباحثة على هذا المنهج حيث أنها ستطور كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري وبحثه من ناحية الصدق والفعالة.

ب- إجراءات البحث والتطوير

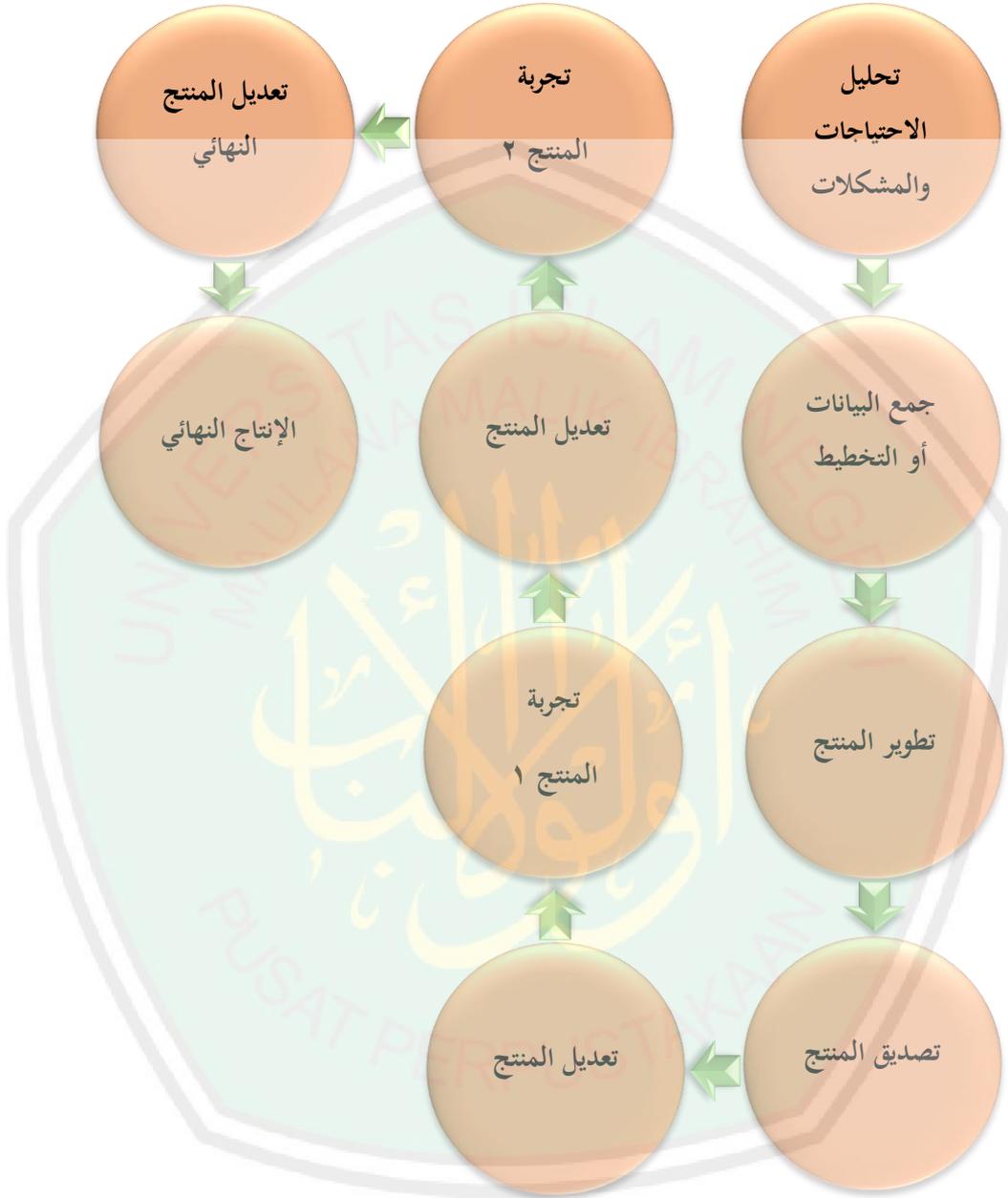
لقد كان العديد من إجراءات البحث والتطوير (R & D) في المجال التربوي لكن تعتمد الباحثة على إحدى الإجراءات التي قدمها بروك وغال (Borg and Gall) حيث يتيح بها للحصول على إنتاج معين وتجربة صدق وفعالية تكنولوجيا المطبوع أي الكتاب التعليمي المطور. وصمما بروك وغال البحث والتطوير (R & D) على عشر الخطوات التالية^{٥٢}:

⁴⁹R.Walter Borg and Gall, Meredith Damien, *Educational Research-An Introduction*, Fourth Edition, (New York: Longman, 1983), 772.

⁵⁰Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan Research and Development*, (Bandung: Alfabeta, 2017), 30.

⁵¹A. Benny Pribadi, *Model Disain Sistem Pembelajaran*, (Jakarta: Dian Pustaka, 2010), 125.

⁵²Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan*, 35.



وتأسيسا على الخطوات السابقة تخطط الباحثة البحث والتطوير (R & D) كما التفصيل التالي:

(١) تحليل الاحتياجات والمشكلات

وتقوم الباحثة بإجراء الملاحظة في الفصل لمعرفة أحوال عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج. وكذا تقوم الباحثة بالمقابلة بين معلمي اللغة العربية لمعرفة إجراء تعليم اللغة العربية وكفاءات الطلبة عليها. ومن المعلومات المحسولة تبدأ الباحثة بمطالعة الكتاب التعليمي حتى تدرك فيه المشكلات في تعليم اللغة العربية. وتعتمد الباحثة على المشكلات الموجودة لتحليل الاحتياجات وهي مبدأ في عملية البحث والتطوير (R & D).

(٢) جمع البيانات أو التخطيط

وتستمر الباحثة بنشاط جمع البيانات المحتاجة من الوثائق والكتب المتنوعة والعلماء التربويين. ومن المهمة تجمع الباحثة البيانات بمطالعة الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية حتى تجد فيه النقصان التي لا بد أن تعالجها الباحثة. ولمعرفة كفاءات الطلبة تطالع الباحثة الاختبارات حيث تكون فيه نتائج عملية التقويم لديهم. وكذا تقوم الباحثة أيضا بعملية التخطيط لتحديد المهارة المنشودة وصيغة الهدف من تطوير الكتاب التعليمي لحل المشكلات الموجودة.

(٣) تطوير المنتج

وهو الخطوة التالية حيث يشتمل فيها إعداد مواد التدريس وخطوات تأليف الكتاب وتصميم وتطوير المنتج المنشود يعني كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري. وكذا تستعد الباحثة في هذه الخطوة أدوات التقويم للمنتج.

(٤) تصديق المنتج

وهذه الخطوة من التجربة الداخلية في البحث والتطوير (R & D) تصديق المنتج بتقديم المنتج للخبراء وهم من العلماء التربويين واللغويين والمؤلفين ومعلمين في مجال تعليم اللغة العربية. ويطلب من هذه العملية التصديق والتقييم والاقتراحات والتعليقات من الخبراء لمعرفة مزايا الإنتاج وعيوبه.

(٥) تعديل المنتج

وتأسيسا على البيانات المحسولة من الخبراء، تقوم الباحثة بعملية التصحيح والتعديل للمنتج حتى يكون المنتج مناسباً بحاجات الطلبة.

(٦) تجربة المنتج ١

تعد تجربة المنتج ١ التجربة الخارجية أو الميدانية في ميدان محدد وتنفيذها الباحثة لدى طلبة الصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندي فيحا بالمباج، وتهدف العملية لمعرفة آراءهم عند كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري وفعاليته.

(٧) تعديل المنتج

وتعدل الباحثة المنتج في هذه الخطوة حسب البيانات المحسولة بعد تجربة المنتج ١ من الاقتراحات والارشادات لتصحيح الكتاب المطور.

(٨) تجربة المنتج ٢

وتقوم الباحثة في هذه الخطوة بالتجربة الميدانية في ميدان رئيسي. وتقوم الباحثة بتطبيق كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري لدى طلبة الصف الرابع بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندي فيحا بالمباج. وبواسطتها تعرف الباحثة آراءهم عن الكتاب المطور لديهم.

٩) تعديل المنتج النهائي

تقوم الباحثة بتعديل المنتج النهائي بعد اجتمعت البيانات بعد التجربة الميدانية من النقائص أو الأخطاء الموجودة في كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري. وتهدف هذه العملية لتصحيح المنتج أن يكون مناسباً بالحاجات والأحوال الواقعية في الميدان.

١٠) الإنتاج النهائي

والخطوة الأخيرة هي الإنتاج النهائي بعد التعديلات والتصحيحات وفق الاقتراحات والارشادات من الخبراء والمعلمين والطلبة في مجال تعليم وتعلم اللغة العربية. وكذا بعد أن عرفت الباحثة فعالية كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري لدى طلبة الصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيخا فالمبنيج.

ج- تجربة المنتج

وبالطبع بعد أن قامت الباحثة بتصميم وتطوير المنتج أن تحتاج إلى التجربة لمعرفة كيفية إتمام وصدق وفعالة الكتاب المطور لمادة اللغة العربية. ومن الواجب أن تحدّد الباحثة عدة المكونات المطروحة التي تساهم في عملية تجربة المنتج. وتتيح هذه المكونات فرصة للباحثة في جمع البيانات المنشودة إجابة عن أسئلة البحث. والتحليل الجيد والدقيق منها يؤدي إلى صلاحية نتائج البحث. ومن المكونات لتجربة المنتج هي كما التفصيل التالي:

١) تصميم التجربة

وتصمم الباحثة تجربة المنتج وسيلة لها في جمع البيانات لمعرفة صدق المنتج وفعالته. وتتكون التجربة إلى مرحلتين، هما^{٥٣}:

(أ) التجربة الداخلية

تنفذ التجربة الداخلية قبل التجربة الخارجية فهي عملية تصديق الكتاب المطور من الخبراء على أن يقوموا بواسطة الاستبيان. وتهدف التجربة الداخلية لمعرفة نظرات وإقتراحات الخبراء عن كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري.

(ب) التجربة الخارجية

وتسمى التجربة الخارجية بالتجربة الميدانية أيضا وتقصد بها لتجربة استخدام كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري. وتنقسم التجربة الخارجية إلى مرحلتين، الأولى التجربة في ميدان محدد أو نسمى بتجربة المنتج ١ وهي تجراً لدي طلبة الصف الخامس. فتكون التجربة بتصميم *One-Group Pretest-Posttest Design*. وهو التصميم الذي يجرى فيه اختبار قبلي قبل التجربة، ثم تطبق التعليم المبرمج وفي نهاية الفصل الدراسي يجرى لهم اختبار بعدي ليتبين مدى الفرق بين درجتى الاختبارين القبلي والبعدي^{٥٤}. وتهدف هذه التجربة لمعرفة آراءهم وفعالية كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري. والثانية التجربة في ميدان رئيسي أو نسمى بتجربة المنتج ٢ وهي تجراً لدي طلبة الصف الرابع. فتكون التجربة بورقة الإستبيان، وتهدف هذه التجربة لمعرفة آراءهم عن كتاب المطور.

(٢) أفراد التجربة

⁵³ Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan*, 450.

^{٥٤} العتاف، المدخل، ٣١٦.

ولمرحلتى التجربة أفراد الذي بواسطتها تجمع الباحثة المعلومات والبيانات المنشودة. وتوضّح الباحثة كما التفصيل التالي:

(أ) الخبراء

يكون الخبراء من أفراد التجربة الداخلية وهم العلماء في مجال تصميم الكتاب ومحتواه حتى تحصل منهم الباحثة البيانات بنسبة النظرات والإقتراحات. والخبراء بتخصصهم يحلّلون كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري من ناحية لغوية أو تربوية أو تصميمية.

(ب) الطلبة

ويكون الطلبة كأفراد التجربة الخارجية إما في ميدان محدد أو رئيسي. وهم طلبة الصف الخامس والرابع في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندي فيحا بالمبانج. ويكون أفراد التجربة الخارجية في ميدان محدد من الطلبة للصف الخامس بعددهم ١١ طالبا. وأما أفراد التجربة الخارجية في ميدان رئيسي فيكون من طلبة الصف الرابع بعددهم ١١ طالبا أيضا. وتعتمد الباحثة في اختيارها على الطريقة العمدية (Purposive Sampling)، وتقال أيضا لهذه الطريقة بالطريقة المقصودة أو الاختيار بالخبرة، تعني أن أساس الاختيار هي خبرة الباحثة ومعرفتها بأن هذه المفردة تمثل المجتمع البحث^{٥٥}.

(٣) البيانات والمعلومات

تعتبر البيانات والمعلومات في البحث أمرا مهما حيث تتساهمان في إجابة أسئلة البحث الهادفة، وسلامة البيانات والمعلومات وكذا دقتهما تؤديان إلى صدق

^{٥٥} العساف، المدخل، ٩٩.

نتائج البحث. والبيانات هي حقائق تم تسجيلها، أو سيتم تسجيلها مستقبلاً بشأن أحداث معينة، وقد تكون هذه الحقائق مستقلة وغير مرتبطة ببعضها وغير محددة العدد. وتعرف أيضاً بالمدخلات أو المادة الخام للمعلومات، وبمعنى آخر هي مجموعة من الحقائق والمشاهدات التي يتم جمعها من مجتمع إحصائي معين، ويتم إدخالها إلى الحاسوب لمعالجتها وإخراج النتائج. وأما المعلومات فهي ناتج تشغيل البيانات، أو مجموع النتائج التي تم التحصيل عليها من الحاسوب. وبمعنى آخر هي مجموعة البيانات التي جمعت وأعدت بطريقة ما جعلتها قابلة للاستخدام أي مفيدة بالنسبة لمستقبلها أو استخدامها^{٥٦}.

وفي هذا البحث يكون الخبراء والطلبة مصادرًا للحصول على المعلومات والبيانات. تجمع الباحثة البيانات والمعلومات من الخبراء لمعرفة صدق الكتاب المطور. وأما لمعرفة صدق وفعالية الكتاب المطور تجمع الباحثة المعلومات والبيانات من الطلبة بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج في عملية التجربة الميدانية. وستأتي الباحثة في جمع البيانات والمعلومات المنشودة من خلال الأساليب المناسبة.

(٤) أسلوب جمع البيانات

إن قيام الباحثة بجمع البيانات هو أمر هام وحيوي لتجني دراستها هادفة ومعبرة. والمقصود بجمع البيانات عملية الحصول على القياسات أو القيم الملحوظة للتجارب، وكلما كان جمع البيانات دقيقاً زادت الثقة بها، ووجود الأخطاء في جمع البيانات يؤدي إلى التحليل غير الصحيح للبيانات^{٥٧}. وتعتمد خطوة جمع البيانات ومن

^{٥٦} أحمد إبراهيم خضر، إعداد البحوث والرسائل العلمية من الفكرة حتى الخاتمة، (القاهرة: جامعة الأزهر، ٢٠١٣)،

١٠١.

^{٥٧} علي معمر عبد المؤمن، مناهج البحث في العلوم الاجتماعية، (دار الكتب الوطنية: ليبيا، ٢٠٠٨)، ٣٨٦.

ثم تحليلها، على حد كبير، على اختيار الباحثة لمنهج البحث المطلوب والمناسب لمشكلة البحث نفسها، وإلى الوقت والإمكانات المتاحة للباحثة^{٥٨}.

والطريقة المناسبة لبحث معين قد لا تناسب بحثا آخر، وهناك العديد من الأساليب في جمع البيانات لاختبار الفروض أو الإجابة عن الأسئلة والتي ستستخدمها الباحثة منها:

(أ) الملاحظة

والملاحظة هي عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث ومكوناتها المادية والبيئية ومتابعة سيرها واتجاهاتها وعلاقاتها، بأسلوب علمي منظم ومخطط وهادف، بقصد التفسير وتحديد العلاقة بين المتغيرات، والتنبؤ بسلوك الظاهرة أو توجيهها لخدمة أغراض الإنسان وتلبية احتياجاته^{٥٩}.

واعتمدت الباحثة على الملاحظة غير محددة وهي الملاحظة حين تقوم الباحثة بدراسة مسحية للتعرف على واقع معين أو بجمع البيانات والمعلومات^{٦٠}. وتهدف بهذه الملاحظة أن تعرف الباحثة أحوال عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج والمشكلات يوجهها الطلبة.

(ب) المقابلة

وهي المحادثة الشخصية التي تتم بين الناس في حياتهم الاجتماعية نتيجة لتفاعلهم مع متغيراتها المتعددة. فهي - أي المقابلة - تتم أساسا لتحقيق هدفا محددا يسعى إليه المقابل ويدركه المقابل. هذا ما تعنيه المقابلة بصفة عامة. أما المقابلة العلمية فهي أداة من أدوات البحث، يتم بموجبها جمع المعلومات التي تُمكن الباحثة من إجابة تساؤلات البحث أو اختبار فروضه، وتعتمد على مقابلة الباحثة للمبحوث

^{٥٨} عامر إبراهيم قنديلجي، البحث العلمي واستخدام مصادر المعلومات، (عمان: دار البازوري العلمية: ١٩٩٩)، ٨٨.

^{٥٩} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)، ٣١٧.

^{٦٠} دويدري، البحث العلمي، ٣٢١.

وجها لوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة من قبل الباحثة والإجابة عليها من قبل المبحوث^{٦١}. تعتبر المقابلة استبيانا شفويا بجمع معلومات وبيانات شفوية من المفحوص^{٦٢}.

وتقوم الباحثة المقابلة الشخصية مع المدرس اللغة العربية لفصل الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمباج، تسأل عن كتاب المدرسي الذي يستعمله في تقديم الدرس، مزايا وعيوبه، مادته، طريقة المدرس في إلقاء الدرس، وكذلك رغبة الطلبة في تعلمه. وتساءل بعد ذلك الطلبة عن رغبتهم في الدرس اللغة العربية، والفرق التعليمية بين استعمال كتاب التي يتم استخدامها يوميا والكتاب المطور على الأساس التعلم البصري الذي تستخدمها الباحثة ورغبتهم في التعلم بها.

(ج) الاستبيان

هي عبارة عن مجموعة من الأسئلة المكتوبة التي تعد بقصد الحصول على معلومات أو آراء المبحوثين حول ظاهرة أو موقف معين^{٦٣}. يعتبر الإستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات والحقائق والمرتبطة بواقع معين، ويقدم بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعينين بموضوع الإستبانة^{٦٤}.

وتستفيد الباحثة من الاستبيان أسلوبا في جمع البيانات الكمية وهي آراء الخبراء والطلبة عن الكتاب المطور. وتوزع الباحثة إليهم الورق تتكون من بنود الأسئلة كأداة هذا الأسلوب. وتكون إجاباتهم دليلا على تصديقهم عن كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري.

^{٦١} العساف، المدخل، ٣٨٨.

^{٦٢} ذوقات عبيدات والآخرين، البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه، (الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع، ١٩٩٧م)،

١٣٥.

^{٦٣} محمد عبيدات والآخرين، منهجية البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات، (عمان: دار الوائل، ١٩٩٩)،

٦٣.

^{٦٤} ذوقات عبيدات والآخرين، البحث العلمي مفهومه - أدواته - أساليبه، (عمان: دار الفكر، ١٩٨٧)، ١٢١.

(د) الاختبار

تعد الاختبارات المقننة أحد الأدوات التي يمكن أن يستخدمها الباحث لجمع المعلومات التي يحتاجها لإجابة الأسئلة البحث أو اختبار فروضه^{٦٥}. تأسيسا بهذه الفوائد تستخدم الباحثة الاختبار في هذا البحث لقياس النتائج التحصيلية لدي الطلبة بعد تطبيق كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري. وبالبيانات الكمية المحسولة منه تعرف الباحثة فعالية الكتاب المطور. وأما الاختبار يتكون من الاختبار القبلي والبعدي في المجموعة التجريبية كما يلي:

(١) الاختبار القبلي

الاختبار القبلي هو الذي تختبره الباحثة قبل استخدام الكتاب المطور على الأساس التعلم البصري في مادة اللغة العربية. وتقوم الباحثة بتقديم الأسئلة المتعلقة باللغة العربية.

(٢) الاختبار البعدي

وأما الاختبار البعدي هو الذي تختبره الباحثة بعد استخدام الكتاب المطور علظ الأساس التعلم البصري في مادة اللغة العربية لتعرف الباحثة قدرة الطلبة في فهم اللغة العربية. وتقوم الباحثة بتقديم الأسئلة المتعلقة بها.

وبعد ذلك تقارن الباحثة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي وتحلل بينهما لتعرف على زيادة قدرة الطلبة في فهم مادة اللغة العربية.

(هـ) أسلوب تحليل البيانات

^{٦٥} العساف، المدخل، ٤٢٧.

وبعد إتمام مرحلة الجمع وتصبح البيانات والمعلومات متوافرة تبدأ الباحثة مرحلة تحليل البيانات والمعلومات المجموعة. فلا بد للباحثة أن تحدّد أنسب الطريقة لمعالجة البيانات والمعلومات بحيث يمكنها أن تستخلص منها مؤشرات نافعة ودقيقة وسليمة حتى تنتج منها إجابة أسئلة البحث. كما أكّد أن تحليل البيانات يعني استخراج الأدلة والمؤشرات العلمية الكمية والكيفية التي تبرهن على إجابة أسئلة البحث أو تؤكد قبول فروضه أو عدم قبولها^{٦٦}. وأكّد أيضا محمد نازير أن تحليل البيانات هو شيء مهم في البحث، لأنه سيعطي المعاني المحتاجة في التحليل البيانات المبحوثة حتى لا يمكن الفصل بين عملية تحليل البيانات والبحث العلمي^{٦٧}.

تعتمد الباحثة في تحليل المعلومات والبيانات المحصولة من البحث والتطوير (R & D) على طريقة التحليل المختلط (*mixed method*) أي يختلط التحليل بالتحليلين هما التحليل الكيفي والتحليل الكمي حيث يؤكّد كلاهما صحة فهم البيانات والمعلومات المحصولة. يقصد بالتحليل الكيفي إستنتاج المؤشرات والأدلة الكيفية ومحاولة الربط بين الحقائق وإستنتاج العلاقات. ويقصد بالتحليل الكمي هو تحليل المعلومات رقميا، أي إستنتاج المؤشرات والأدلة الرقمية الدالة على الظاهرة المدروسة^{٦٨}. ونوع من أنواع التحليل المختلط تستخدمه الباحثة هو *exploratory sequential mixed methods* يشتمل فيه مرحلتين هما المرحلة الأولى بتنفيذ التحليل الكيفي على المعلومات المحصولة من الملاحظة والمقابلة وتتبع بعدها المرحلة الثانية بتنفيذ التحليل الكمي على البيانات المحصولة من الاستبيان والتجربة حتى تصل إلى النتائج^{٦٩}. وستأتي الباحثة التوضيح في تحليل البيانات والمعلومات المحصولة وفقا على الأساليب المستخدمة لإجابة أسئلة البحث كما التالي:

^{٦٦}المؤمن، مناهج، ٣٨٥.

^{٦٧}Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Jakarta: Ghalimia Indonesia, 2003), 346.

^{٦٨}العساف، المدخل، ١٠٤.

^{٦٩}Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan*, 387.

(أ) التحليل الكيفي

وتحلّل الباحثة معلومات الملاحظة في الفصل والمقابلة بين المعلم بالتحليل الكيفي على الأسلوب الوصفي (*Descriptive Analysis*) لتحصيل نتائج منهما. وبعتماد إليها تمكن الباحثة أن تحلّل المشكلات الموجودة والاحتياجات لها. وترسم الباحثة التحليل كما الخطوات قدّمها ميليس (Meles) وهوبرمان (Huberman) وهي كما يلي:^{٧٠}

(١) اختزال البيانات (*Data Reduction*)، ويقصد أن تقوم الباحثة بتلخيص البيانات الموجودة واختار وتركز أهمها وبحث الموضوع كذلك نمطها حتى تكون البيانات صورة واضحة.

(٢) عرض البيانات (*Data Display*)، هي عملية بعد اختزال البيانات وتعرض الباحثة البيانات الرئيسية ناصا وصفيا.

(٣) التحقق أو الاستنتاج (*Conclusion/ Verification*)، وهو العملية الأخيرة حيث تحقق الباحثة فيها البيانات وتستننتج منها نتائج البحث.

(ب) التحليل الكمي

وأما التحليل الكمي تستخدمه الباحثة لتحليل بيانات الاستبيان والاختبار. وهناك المقياس والرمز الذي تستخدمهما الباحثة في تحليل الاستبيان. والمقياس المستخدم هو مقياس ليكرت (Likert) الذي يتكون من مجموعة من العبارات تقيس الاتجاهات نحو موضوع معين ويطلب من المستجيبين الاستجابة لكل عبارة بأحد الاستجابات التالية: موافق تماما - موافق - غير متأكد - غير موافق - غير موافق بالمرّة، وتعطي كل استجابة من هذه الاستجابات قيمة عددية، وتحصل على درجة المقياس بجمع استجابات الفرد لعبارات المقياس ويعبر المجموع عن اتجاه الفرد نحو

⁷⁰Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), 246.

موضوع الاتجاه. ويتم بناء مقياس ليكرت بتجميع عدد كبير من العبارات عن الموضوع^{٧١}.

ويجب تحويل التقديرات اللفظية إلى التقديرات الرقمية حتى يمكن جمع استجابات الأفراد لعبارات المقياس. وتعطي الباحثة هذه التقديرات لعبارات استجابة الجودة للكتاب المطور بمقياس ليكرت كما يلي:

الجدول ٣,١
الدرجة لاختيار الاستجابة في الاستبيان

الدرجة	الإجابة
٥	موافق تماما
٤	موافق
٣	غير متأكد
٢	غير موافق
١	غير موافق بالمرّة

وتحلّل الباحثة البيانات في الاستبيان كميًا باستخدام الرمز التالي^{٧٢}:

$$p = \frac{\sum Xi}{\sum X} \times 100\%$$

البيانات:

$$p = \text{المئوية الصلاحية}$$

$$\sum Xi = \text{مجموعة القيمة المحسولة}$$

^{٧١}علام، مناحج، ٣٨٣.

^{٧٢}Iqbal Hasan, *Analisis Data Penelitian Dengan Statistik*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2003), 30.

$$\sum X = \text{مجموعة القيمة الأعلى}$$

وفيما يلي تفسير البيانات من النتيجة المحصورة لمعرفة صدق كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري وهو كما أربعة المعايير التالية^{٧٣}:

الجدول ٣,٢
المعايير لتصوير الدرجات

التفسير	معيان النجاح	المئوية
يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح	جيد جدا وصادق	٨٠ - ١٠٠ %
يمكن استخدامه في تعليم بالتصحيح البسيط	جيد	٦٠ - ٧٩,٩٩ %
يمكن استخدامه في تعليم بالتصحيح الدقيق	غير متأكد	٤٠ - ٥٩,٩٩ %
لا يمكن استخدامه في تعليم	ناقص	٢٠ - ٣٩,٩٩ %
يصلح كله أو يبذل	مردود	٠ - ١٩,٩٩ %

وتعتمد الباحثة بالتحليل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي باختبارات (t Test)، وهو الاختبار الذي يكون لهدف معرفة وقياس الفرق بين متواسطين أو نسبتيين أو معاملين ارتباط. وكانت العينة مجموعة صغيرة أي أقل من ٣٠ عينة، فتستعمل الباحثة الرموز كما يلي^{٧٤}:

⁷³Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif*, 184.

⁷⁴ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2009), 305.

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

البيانات:

to : حاصل الملاحظة أو حاصل الحساب^{٧٥}.

M_D : متوسطة الفروق بين نتيجة المتغيرة الأولى ونتيجة المتغيرة الثانية، فهو من اتباع الخطوات التالية:

$$M_D = \frac{\Sigma D}{N}$$

ΣD : مجموع الفروق بين نتيجة المتغيرة الأولى ونتيجة المتغيرة الثانية، و D من خطوات الآتية:

$D = X - Y$: نتيجة المتغيرة الأولى ناقصة بنتيجة المتغيرة الثانية.

X : نتيجة المتغيرة الأولى.

Y : نتيجة المتغيرة الثانية.

N : عدد العينة.

SE_{M_D} : الخطاء المعياري للفروق وهو اتباع الرموز التالي:

$$SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N - 1}}$$

SD_D : الإنحراف المعياري للفروق بين نتيجة المتغيرة الأولى ونتيجة المتغيرة الثانية، يعني^{٧٦}:

$$SDD = \sqrt{\frac{\Sigma D^2}{N} - \left(\frac{\Sigma D}{N}\right)^2}$$

1 : العدد الثابت^{٧٧}.

⁷⁵Sudijono, *Pengantar*, 307.

⁷⁶Sudijono, *Pengantar*, 305 – 306.

⁷⁷Sudijono, *Pengantar*, 282.

ومن اللازم أن تقوم الباحثة بالحساب الإحصائي وهذا بواسطة نتيجة اختبار (Test "t") التي تمكن الباحثة أن تقيس نتيجة دلالات (signifikan) حتى تكون معيارا لتبيّن الفرض المقبول والمردود. وتعرف الباحثة منها فعالية كتاب اللغة العربية على الأساس التعلم البصري.



الفصل الرابع

نتائج البحث والتطوير وتحليلها ومناقشتها

في هذا الفصل ستعرض الباحثة البيانات عن إتمام تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري وتحليلها ومناقشتها ومما تحصله البحث والتطوير في المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاً بالمبانج.

المبحث الأول: عرض البيانات وتحليلها

أ- إتمام تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري

اعتمد تطوير الكتاب على الخطوات التي صممها وبروق وغال وبهذه الخطوات تحصل المعلومات والبيانات لمعرفة المشكلات والاحتياجات حتى صدق وفعالية الكتاب المطور في مادة اللغة العربية على أساس التعلم البصري. وتم الكتاب بإجراء الخطوات التالية:

١- تحليل الاحتياجات والمشكلات

وقد قامت الباحثة بالملاحظة والمقابلة كأسلوب جمع البيانات لتحليل الاحتياجات والمشكلات في تعليم وتعلم اللغة العربية. وجرت الملاحظة أثناء عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في الصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاً بالمبانج. وأما المقابلة فقامت بها الباحثة لدى معلم اللغة العربية للصف الخامس في هذه المدرسة. وهدف تنفيذ الأسلوبين المذكورين الحصول على المعلومات عن المشكلات الموجودة ومعرفة الحاجات لمعالجتها.

ومن المعلومات المحصولة بأسلوب الملاحظة هي كما يلي:

الجدول ٤،١
نتائج الملاحظة في الفصل

الرقم	النقط الملحوظة	نتائج الملاحظة
١.	منهج التعليم	تعتمد هذه المدرسة على منهج الدراسية التي تسجله وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية سنة ٢٠١٣ على أساس المدخل العلمي.
٢.	أهداف التعليم اللغة العربية	يعتمد أهداف التعليم اللغة العربية هذه المدرسة على قرار وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية رقم ١٦٥ في السنة ٢٠١٤.
٣.	مواد اللغة العربية	تقدم الكتاب التعليمي على ٥ المواد لنصف السنة الأولى و ٥ المواد لنصف السنة الثانية وكلها تتكون من استماع وحوار وقراءة وإنشاء الموجة وقائدة وصندوق المفردات.
٤.	الكتاب الأساسي	كان الكتاب الأساسي لديهم هو كتاب اللغة العربية التي نشرته يودستيرا في السنة ٢٠١٥ على منهج ٢٠١٣.
٥.	الطريقة التعليمية المستخدمة	يعتمد المعلم على الطريقة الانتقائية.
٦.	الوسائل التعليمية	يستفيد المعلم من السبورة لبيان المواد التعليمية.
٧.	حال المعلم	المعلم يشرح المواد كلها أمام الفصل باستخدام السبورة ويكتب إليها المواد المعلمة.
٨.	أحوال الطلبة	الطلبة يسمعون ويهتمون إلى شرح المعلم عن

المواد المهيئة في الكتاب.		
الطلبة ما زالوا يتعسّرون في فهم معنى الكلمات والعبارات العربية التي يقدّمها كتاب التعليمي ولم يقدروا أن يقرءوا العبارات قراءة صحيحة وكذا يخطئون في طريقة الكتابة الحروف والكلمات والعبارات العربية.	كفاءة الطلبة	٩.
يكون التقويم بعد شرح المعلم عن المواد باستجابة من التدريبات، ولكن لم يستخدم المعلم التدريبات التي كتب في كتاب التعليمي بل ينشأ المعلم التدريبات بنفسه نظرا على قدرة الطلبة، أحيانا تكون التدريبات شفويا وأحيانا تكون تحريريا.	تقويم تعليم اللغة العربية	١٠.

وأكدت الباحثة المعلومات السابقة بإجراء المقابلة لدى معلم اللغة العربية لمعرفة عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في الفصل وخصائص الكتاب المستخدم فيها. وأما البيانات من المقابلة تخلصها الباحثة كما يلي:

الجدول ٤،٢

نتائج المقابلة لدى معلم اللغة العربية

الرقم	البيانات	توضيح البيانات
١.	منهج التعليم المستخدم	تعتمد هذه المدرسة على منهج الدراسية التي تسجله وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية سنة ٢٠١٣ على أساس المدخل العلمي.

٢. أهداف التعليم اللغة العربية	يعتمد أهداف التعليم اللغة العربية هذه المدرسة على قرار وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية رقم ١٦٥ في السنة ٢٠١٤.
٣. الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية	كان الكتاب الأساسي لديهم هو كتاب اللغة العربية التي نشرته يودستيرا في السنة ٢٠١٥ على منهج ٢٠١٣.
٤. أحوال الطلبة وكفاءاتهم	الطلبة لم يتقنوا المواد التعليمية تماما وذلك بنسبة لم يقدروا أن يطبقوا العلوم اللغوية إما كلاما أو قراءة أو كتابا.
٥. الصعوبة يواجهها المعلم في تعليم اللغة العربية	تقدّم المؤلف الكتاب الأساسي باللغة العالية وكذلك أسلوبه حتى لم يناسب بقدرة الطلبة فصل الخامس لمستوى الإبتدائية، ولم يقدروا الطلبة على فهم المواد فيه كثيرا، لذلك يصعب المعلم في إجراءاته أثناء التعليم اللغة العربية، والتدريبات المهينة في الكتاب تكون بالعبارات عالية حتى لم يقدروا الطلبة على فهم الكلمات والعبارات فيها، ولذلك ينشأ المعلم التدريبات الجديدة بأسلوب سهلة حتى يقدرون الطلبة عليها.

بناء على المعلومات حصلتها الباحثة من الملاحظة والمقابلة السابقة تحلل الباحثة المشكلات الموجودة والاحتياجات إليها. والمعروف أن المدرسة الإبتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج يعتمد على منهج الدراسية التي تسجله وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية سنة ٢٠١٣ على أساس المدخل العلمي ومن الطبع يهدف تعليم اللغة

العربية كما يصممها هذا المنهج الناشئ. وكذا من ناحية الكتاب المستخدم لم يزال وزير التربية لإندونيسيا يوزع الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية. ويشتمل الكتاب الأساسي على المواد لتعليم المهارات الأربع اللغوية وعناصرها. ويقدم المعلم هذه المواد المهمة بالطريقة الإنتقائية ويستخدم الوسائل المعينة فيه. ورغم ذلك لم يزال أكثر من الأنشطة التعليمية تدور حول المعلم ويطلب الطلبة للسمع والاهتمام إلى شرح المعلم فحسب، ولذا لم تتركز عملية التعليم والتعلم للطلبة أكثر من المعلم مع أنه قد اتبع الخطوات المخطوطة في الكتاب الأساسي. وبعد التعليم يأتي المعلم بالتدريبات لدى الطلبة عن المواد المعلمة وتكون هذه التدريبات منشأ بالمعلم.

وتأكد الباحثة المعلومات المحصولة بالمقابلة بين المعلم حتى تعرف الباحثة كفاءات الطلبة في تعلم اللغة العربية والصعوبة يواجهها المعلم. فأدركت الباحثة أن الطلبة لم يتقنوا المواد التعليمية تماما وذلك بنسبة لم يقدروا أن يطبقوا العلوم اللغوية إما كلاما أو قراءة أو كتابا. ومن الصعوبة التي يواجهها المعلم منها: تقدم المؤلف الكتاب الأساسي باللغة العالية وكذلك أسلوبه حتى لم يناسب بقدرة الطلبة فصل الخامس لمستوى الإبتدائية، ولم يقدروا الطلبة على فهم المواد فيه كثيرا، لذلك يصعب المعلم في إجرائه أثناء التعليم اللغة العربية، والتدريبات المهمة في الكتاب تكون بالعبارات عالية حتى لم يقدروا الطلبة على فهم الكلمات والعبارات فيها، ولذلك ينشأ المعلم التدريبات الجديدة بأسلوب سهلة حتى يقدرون الطلبة عليها.

ومن هنا تفهم الباحثة أن المشكلات الموجودة في تعليم اللغة العربية تقع في الكتاب المستخدم. ومن الحاجات أن تطور الباحثة الكتاب بالمعايير الكتاب التعليمي الجيد، حتى يناسب بالمنهج التعليمية والإحتياجات وقدرة الطلبة فصل الخامس بتلك مدرسة ويتيح التعلم الذاتي والجماعي.

وبعد ما عرفت الباحثة المشكلات الموجودة وحاجات لحالها قامت الباحثة في جمع البيانات بمطالعة الكتاب المستخدم واجمعت النقصان الموجود فيها. ومن النقصان المورودة فيه هي أن الكتاب المستخدم تقدّم باللغة العالية وكذلك أسلوبه. وهذا السبب أن لا تركز عملية تعليم وتعلم اللغة العربية حول الطلبة. ومن ناحية التدريبات المهيئة في الكتاب تكون بالعبارات عالية حتى لم يقدروا الطلبة على فهم الكلمات والعبارات فيها ولم تأكد الطلبة على تمرين اتقان المواد المعلمة. وأما لمعرفة كفاءات الطلبة فتبدأ الباحثة بمطالعة من الناحية التدريبات حيث تكون فيه نتائج عملية التقويم. فتدرك الباحثة أن الطلبة لم يزالون مخطئين في إجابة التدريبات لأنهم لم يفهموا جيدا معنى الكلمات والعبارات للسؤال ولأمره.

وفي هذا النشاط بدأت الباحثة بتخطيط التطوير فحددت مادة التي ستطورها. واختصر التطوير على مادة اللغة العربية في ٦ المواد، ولكل مادة تتكون بسبعة الدرس هي: الحوارات الإتصالية والمفردات والتركيب والاسماع والكلام القراءة والكتابة مع التمرينات متميز لكل منه. وأما هذا الكتاب التعليمي ستطوره الباحثة باعتماد على أساس التعلم البصري باتمام الأنشطة المورودة والتدريبات المتنوعة والفعالية.

٣- تطوير المنتج

وبعد تحليل الاحتياجات وجمع البيانات استمرت الباحثة إلى عملية التطوير المنتج وهو كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري. ولا بد من تطوير المنتج مراعاة الجوانب المهمة لدى الكتاب. ومن النقط الرئيسية في تطوير المنتج هي من ناحية الإخراج أي الطباعة ومضمون الكتاب، ومما سيأتي توضيح مواصفات الإنتاج في التطوير فمنها:

(أ) إخراج الكتاب

يشتمل إخراج الكتاب على العناصر التالية:

(١) الغلاف

تكون الكتاب من الغلافين هما الغلاف الخارجي والداخلي. وكان الغلاف الخارجي من الورق المقوى الذي يزن من ٢٣٠ غرام وهو على وجهين هما الوجه الأمامي والوجه الورائي.



الوجه الورائي



الوجه الأمامي

وأما الغلاف الداخلي فهو ما وقع بعد الغلاف الخارجي الأمامي وطبع على ورق أبيض مقوي يزن من ٨٠ غرام.



الغلاف الداخلي

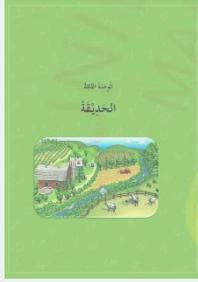
٢) الشكل والمساحة

وطبع الكتاب التعليمي على حجم المتوسط هو ٢٩,٧ × ٢١ سم تقريبا وهو أفضل مساحة للكتاب التعليمي في المرحلة الابتدائية.



(٣) الورق

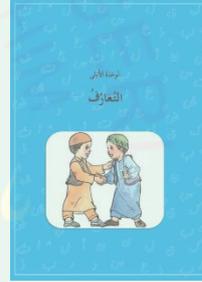
قدمت الباحثة لهذا الكتاب المطوّر ورقاً أبيضاً مقويا يزن من ٨٠ غرام وكتبت عليها المواد التعليمية. يكون ورق الكتاب باللون المتفرق لكل الوحدات حتى يكون الورق كمثل قوس فزح حيث يسهل لطلبة التصوّر في أذهانهم عن مباحث كل الوحدات.



الوحدة الثالثة



الوحدة الثانية



الوحدة الأولى



الوحدة السادسة



الوحدة الخامسة



الوحدة الرابعة

(٤) الطباعة

وكتبت المواد العربية بالحروف الطباعة "Tradisional Arabic" على حجم ١٨، وأما المواد الإندونيسية كتبت بالحروف الطباعة "Times New Roman" على حجم ١٢.

(٥) لون الطباعة

طبعت الكتابة المواد التعليمية بأسواد اللون أكثر استعمالاً. ولكن طبعت هذه المواد بالشكل والرسوم والصور ملون. وقد ضبطت هذا الألوان باللون الورقة وحدتها حتى ينتبه الطلبة عليها.

(ب) المضمون الرئيسي

(١) البيانات العامة

تقع لمحة البيانات العامة بعد الغلاف الداخلي من الكتاب وضمت فيها البيانات الرئيسي عن الكتاب المطور



(٢) المقدمة

ضمت هذه الصفحة بكلمات الشكر على إتمام الكتاب والشكر لمن ساعد الباحثة في تأليف الكتاب المطور.



(٣) دليل الكتاب

قدّمت فيه الباحثة إرشاد في استعمال الكتاب التعليمي في مادة اللغة العربية على أساس التعلم البصري في عملية التعليم والتعلم.



(٤) الكفاءة الرئيسية والكفاءة الأدبية

وكذا قدمت الباحثة الكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية التي وردتها في منهج ٢٠١٣ في تعليم اللغة العربية للصف الخامس بمدرسة الابتدائية.



(٥) أهداف ومؤشرات التعليم

قدمت الباحثة أهداف ومؤشرات التعليم التي تعتمد على الكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية منهج ٢٠١٣ في تعليم اللغة العربية للصف الخامس بمدرسة الابتدائية.



(٦) فهرس الكتاب

نظمت الباحثة محتويات الكتاب التعليمي في فهرس الكتاب مع ذكر الصفحات التي تدل فيها المحتويات. وطبعت فهرس الكتاب بالطباعة الملونة وفق للون كل الوحدات من الكتاب.



(٧) المحتوى

يحتوي كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري على مستويين. يشتمل المستوى الأول على ثلاث الوحدات منها التعارف وغرفة الجلوس والحديقة، وأما المستوى الثاني أيضا يشتمل على ثلاث الوحدات منها الألوان والفصل ومكتبة المدرسة. وطورت الباحثة دروس الحوارات الاتصالية والمفردات والتراكيب والاستماع والكلام والقراءة والكتابة لكل الوحدات المذكورة، ومن الممكن أن توردها الباحثة كما يلي:

الجدول ٤،٣

مادة اللغة العربية كل الوحدات للمستوى الأول

المستوى الأول		
الوحدة	الموضوع	الدرس
الأولى	التعارف	الحوارات الاتصالية
الثانية	غرفة الجلوس	المفردات
الثالثة	الحديقة	التراكيب
		الاستماع
		الكلام
		القراءة
		الكتابة

الجدول ٤،٤

مادة اللغة العربية كل الوحدات للمستوى الثاني

المستوى الأول		
الدرس	الموضوع	الوحدة
الحوارات الاتصالية	الألوان	الرابعة
المفردات	الفصل	الخامسة
التراكيب	مكتبة المدرسة	السادسة
الاستماع		
الكلام		
القراءة		
الكتابة		

وهيئت محتويات الكتاب المطور بامثل الأنشطة المنشودة في التعلم البصري حتى تركز عملية التعليم والتعلم للغة العربية حول الطلبة، وتطلب جهدهم فيه لادراك المعلومات.

(٨) قائمة المراجع

قدمت فيها الباحثة المصادر راجعتها الباحثة في تأليف الكتاب المطور.



٩) السيرة الذاتية

كتبت الباحثة فيها ما يتعلق بمؤلفة الكتاب المطور إجمالاً.



٤- تصديق المنتج

وبعد أن صممت وطورت الكتاب فقامت الباحثة بالتجربة الداخلية. ولذا أعرضت الباحثة الكتاب المطور إلى الخبراء من ناحية محتوى الكتاب ولغتها وتصميمها. وأما الخبير من ناحية محتوى الكتاب ولغتها فهو الدكتور عبد الوهب رشيدى الماجستير ومن ناحية تصميم الكتاب هو الدكتور نور هدي الماجستير. ومما سيأتي عرض البيانات من آراء الخبراء عن الكتاب المطور بأسلوب الاستبيان وتحليل نتائجه، وهي كما يلي:

أ) بيانات التصديق للخبير من ناحية محتوى الكتاب ولغتها

الجدول ٤،٥

نتائج التصديق للخبير من ناحية محتوى الكتاب ولغتها

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة	القيمة الأعلى	P (%)	المعايير
١.	اللغة المستخدمة سهلة ومفهومة	٤	٥	٨٠	جيد جداً وصادق
٢.	تناسب اللغة المستخدمة بالقواعد اللغوية	٤	٥	٨٠	جيد جداً وصادق
٣.	تناسب اللغة المستخدمة	٤	٥	٨٠	جيد جداً وصادق

				بمستوى الطلبة	
٤.	كانت المعلومات تكاملا	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٥.	تقديم المادة واضح	٥	٥	١٠٠	جيد جدا وصادق
٦.	تقديم المادة متدرج	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٧.	تناسب المادة بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٨.	يناسب إعداد التدريبات بمستوى الطلبة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٩.	أشكال التدريبات متنوعة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٠.	اللغة المستخدمة سهلة ومفهومة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١١.	التدريبات في الكتاب تقيس كفاءات الطلبة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٢.	تناسب التدريبات بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٣.	النشاطات التعليمية مناسبة بأساس التعلم التعاوني	٣	٥	٦٠	جيد
١٤.	تتضح عملية التعليم والتعلم فرصة كثيرة للطلبة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٥.	تلتزم نصوص الكتاب بعلامات التقييم	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٦.	الصور متفقة مع القيم الإسلامية	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق

١٧.	تناسب الصور بمستوى الطلبة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٨.	يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٩.	تمكن الطالب من التعرف الى معاني الكلمات من خلال السياقات	٥	٥	١٠٠	جيد جدا وصادق
٢٠.	عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
	المجموعة	٨١	100	٨١	جيد جدا وصادق

وقد اتضح الجدول السابق البيانات المحسولة من الاستبيان لدى الخبير في مجال محتوى الكتاب ولغته. وقد حللت الباحثة لكل بنود عناصر التحكيم بالدرجة والتفسير وفقا للنتائج الموجودة. وكان أكثر النتائج تراوحت بين مدى ٨٠ - ١٠٠ ٪ و ٦٠ - ٧٩,٩٩ ٪ ، وكلاهما يدلان على التفسير المختلف. وأما مدى ٨٠ - ١٠٠ ٪ يدل على تفسير "يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح" ومدى ٦٠ - ٧٩,٩٩ ٪ يدل على تفسير "يمكن استخدامه في تعليم بالتصحيح البسيط". وهذا التفسيران وجّهها الباحثة في عملية تعديل وتصحيح الكتاب المطور حيث عرفت بهما الباحثة الجوانب المحتاجة إلى التصحيح. ومن هذه البيانات بدأت الباحثة بالتصحيح الجوانب المورودة في رقم ١٣ فحسب. وكذا قامت الباحثة أيضا بتحليل جميع البنود من عناصر التحكيم في الاستبيان كليًا فحصلت النتيجة 81 ٪ وهي الدلالة على معيار "جيد جدا وصادق" بتفسير "يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح". ومن

هنا عرفت يمكن التعميم أن محتوى الكتاب المطور ولغته جيد جدا وصادق ويمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح بالنسبة الإجمالية.

(ب) بيانات التصديق للخبير من ناحية تصميم الكتاب

الجدول ٤،٦

نتائج التصديق للخبير من ناحية تصميم الكتاب

الرقم	عناصر التحكم	النتيجة	القيمة الأعلى	P (%)	المعايير
٠١	إخراج الكتاب مناسب ومشجع على استخدامه	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٠٢	حجم الكتاب مناسب	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٠٣	غلاف الكتاب جذاب	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٠٤	يناسب تصميم الغلاف بالمادة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٠٥	الورق المستخدمة جيدة	٣	٥	٦٠	جيد
٠٦	اختيار الألوان مناسب	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٠٧	بيانات الكتاب واضحة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٠٨	يشتمل الكتاب على فهرس وقائمة المراجع وملاحق تساعد على استخدامه	٥	٥	١٠٠	جيد جدا وصادق
٠٩	دليل الكتاب واضح	٣	٥	٦٠	جيد

١٠.	تقديم محتوى الكتاب منظما	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١١.	كانت الكتابة واضحة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٢.	استخدام الحروف ونوعها ومقياسها واضح	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٣.	حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٤.	ضبط الكلمات في الشكل مناسب للمرحلة والدروس	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٥.	الكلمات مضبوطة بالشكل الواضح والجاذب	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٦.	الصور المستخدمة جذابة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٧.	الصور المستخدمة مناسبة لما وضعت له	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٨.	تتسم الصور بالوضوح والبساطة	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
١٩.	تتسم الصور بالتشويق والجمال	٤	٥	٨٠	جيد جدا وصادق
٢٠.	يخلو الكتاب من الأخطاء الطباعية	٣	٥	٦٠	جيد
	المجموعة	٧٨	100	٧٨	جيد

وقد قدّم الجدول ٤,٦ السابق بيانات الاستبيان المحصورة لدى الخبير في مجال تصميم الكتاب. وقد حلّلت الباحثة لكل بنود عناصر التحكيم بالدرجة والتفسير وفقا للنتائج الموجودة. وكان أكثر النتائج تراوحت بين مدى ٨٠ - ١٠٠ ٪ و ٦٠ - ٧٩,٩٩ ٪ ، وكلاهما يدلان على التفسير المختلف. وأما مدى ٨٠ - ١٠٠ ٪ يدل على تفسير "يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح" ومدى ٦٠ - ٧٩,٩٩ ٪ يدل على تفسير "يمكن استخدامه في تعليم بالتصحيح البسيط". وهذا التفسيران وجّهها الباحثة في عملية تعديل وتصحيح الكتاب المطور حيث عرفت بهما الباحثة الجوانب المحتاجة إلى التصحيح. ومن هذه البيانات بدأت الباحثة بالتصحيح الجوانب المورودة في رقم ٥ و ٩ و ٢٠ فحسب. وكذا قامت الباحثة أيضا بتحليل جميع البنود من عناصر التحكيم في الاستبيان كليًا فحصلت النتيجة 78 ٪ وهي الدلالة على معيار "جيد" و تفسير " يمكن استخدامه في تعليم بالتصحيح البسيط". ومن هنا عرفت يمكن التعميم أن تصميم الكتاب المطور جيد ويمكن استخدامه في تعليم بالتصحيح البسيط بالنسبة الإجمالية.

٥- تعديل المنتج

وتأسيسا بالبيانات المحصورة من الخبراء حين التصديق، قامت الباحثة بالتصحيح والتعديل للكتاب المطور حتى يكون المنتج مناسباً بحاجات الطلبة. ومن التصحيحات الموجودة توردها الباحثة في الجدول التالي:

الجدول ٤,٧

التصحيحات في الكتاب المطور

الرقم	قبل التصحيح	بعد التصحيح
١.	ناقص الصور في التدريبات	زادت الباحثة صور البسيط في التدريبات
٢.	الكلمات المشجعة لم تناسب	قامت الباحثة الكلمات المشجعة

بالموضوع	التي تناسب بالموضوع
٣. لم تكمل الكتاب المطور بالأهداف	كملت الباحثة الكتاب المطور بالأهداف 
٤. لم تكمل الكتاب المطور بدليل الكتاب	كملت الباحثة الكتاب المطور بدليل الكتاب 

٦- تجربة المنتج ١

وصفت تجربة المنتج ١ كالتجربة الميدانية المحددة وجرت هذه التجربة لدي طلبة الصف الخامس بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندي فيحا بالمبانيج وعددهم ١١ طالبا، وقامت الباحثة بتطبيق كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري. وقدمت لهم الاستبيان لمعرفة آراءهم للكتاب المطور، ومن نتائج الاستبيان المحصورة هي:

الجدول ٤،٨

نتائج الاستبيان المحصورة من تجربة المنتج ١

الرقم	الأسئلة	الإجابة من الطلبة	الدرجة	النتيجة
١.	هل كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري جاذب؟	موافق تماما: ٧	٥	٣٥
		موافق: ٤	٤	١٦
		غير متأكد: -	٣	-
		غير موافق: -	٢	-

-	١	غير موافق بالمرة: -		
٥١	المجموعة لكل الأسئلة			
٤٥	٥	موافق تماما: ٩	هل يسهل استخدام كتاب	٢. اللغة العربية على أساس التعلم البصري تعلم اللغة العربية؟
٤	٤	موافق: ١		
٣	٣	غير متأكد: ١		
-	٢	غير موافق: -		
-	١	غير موافق بالمرة: -		
٥٢	المجموعة لكل الأسئلة			
٤٥	٥	موافق تماما: ٩	هل الكتابة لكتاب اللغة العربية	٣. على أساس التعلم البصري واضحة؟
٨	٤	موافق: ٢		
-	٣	غير متأكد: -		
-	٢	غير موافق: -		
-	١	غير موافق بالمرة: -		
٥٣	المجموعة لكل الأسئلة			
٥٠	٥	موافق تماما: ١٠	هل ألوان الكتاب لكل الباب	٤. جاذب؟
٤	٤	موافق: ١		
-	٣	غير متأكد: -		
-	٢	غير موافق: -		
-	١	غير موافق بالمرة: -		
٥٤	المجموعة لكل الأسئلة			
٢٥	٥	موافق تماما: ٥	هل تسر أن تتعلم مادة اللغة	٥. العربية باستخدام كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري؟
٢٤	٤	موافق: ٦		
-	٣	غير متأكد: -		
-	٢	غير موافق: -		
-	١	غير موافق بالمرة: -		
٤٩	المجموعة لكل الأسئلة			

٣٠	٥	مواقف تماما: ٦	.٦ هل يكون تعلمك باستخدام كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري افعل؟
٢٠	٤	موافق: ٥	
-	٣	غير متأكد: -	
-	٢	غير موافق: -	
-	١	غير موافق بالمرة: -	
٥٠	المجموعة لكل الأسئلة		
٤٠	٥	مواقف تماما: ٨	.٧ هل تمارس التدريبات في الكتاب كفاءتك؟
١٢	٤	موافق: ٣	
-	٣	غير متأكد: -	
-	٢	غير موافق: -	
-	١	غير موافق بالمرة: -	
٥٢	المجموعة لكل الأسئلة		
٣٥	٥	مواقف تماما: ٧	.٨ هل تفهم اللغات المستخدمة في الكتاب بسهولة؟
٤	٤	موافق: ١	
٦	٣	غير متأكد: ٢	
٢	٢	غير موافق: ١	
-	١	غير موافق بالمرة: -	
٤٧	المجموعة لكل الأسئلة		
٤٠	٥	مواقف تماما: ٨	.٩ هل تفهم التوجيهات والارشادات المستخدمة في الكتاب بسهولة؟
٨	٤	موافق: ٢	
٣	٣	غير متأكد: ١	
-	٢	غير موافق: -	
-	١	غير موافق بالمرة: -	
٥١	المجموعة لكل الأسئلة		
٣٠	٥	مواقف تماما: ٦	.١٠ هل تفهم الأمثلة في كتاب اللغة العربية على أساس التعلم
١٢	٤	موافق: ٣	

٦	٣	غير متأكد: ٢	البصري بسهولة؟
-	٢	غير موافق: -	
-	١	غير موافق بالمرة: -	
٤٨	المجموعة لكل الأسئلة		

اعتمادا على البيانات في الجدول السابق فبدأت الباحثة بتحليل الإجابة من الأسئلة،

واستنتجت الباحثة النتائج المئوية لكل بنود الأسئلة كما يلي:

وكانت القيمة الأعلى = الدرجة الأعلى × عدد المستجيب

$$= 11 \times 5$$

$$= 55$$

ولذا :

(١) النتيجة المحسولة هي ٩٢،٧٢٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(٢) النتيجة المحسولة هي ٩٤،٥٤٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(٣) النتيجة المحسولة هي ٩٦،٣٦٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(٤) النتيجة المحسولة هي ٩٨،١٨٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(٥) النتيجة المحسولة هي ٨٩،٠٩٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(٦) النتيجة المحسولة هي ٩٠،٩٠٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(٧) النتيجة المحسولة هي ٩٤،٥٤٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(٨) النتيجة المحسولة هي ٨٥،٤٥٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(٩) النتيجة المحسولة هي ٩٢،٧٢٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

(١٠) النتيجة المحسولة هي ٨٧،٢٧٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"

وقد بينت البيانات السابقة أن النتيجة المحسولة تراوحت بين مدى ٨٠ - ١٠٠٪.

بمعيار "جيد جدا وصادق". وهذا أيضا يدل على تفسير الكتاب المطور "يمكن

استخدامه في تعليم بدون التصحيح".

٧- تعديل المنتج

اعتمادا على البيانات المحصولة من تجربة المنتج ١ أدركت الباحثة أن الكتاب المطور صادقا على أن تطبقه الباحثة في الميدان الرئيسي. وفي هذه الخطوة لا تحتاج الباحثة إلى تعديل الكتاب.

٨- تجربة المنتج ٢

وتعد تجربة المنتج ٢ التجربة الميدانية الرئيسية ونفذت هذه التجربة لدى طلبة الصف الرابع بالمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمباج وعدددهم ١١ طالبا أيضا. وكذا وزعت الباحثة للطلبة الاستبيان لمعرفة آراءهم بعد تعليم اللغة العربية بالكتاب المطور. وأما نتائج الاستبيان المحصولة هي كما يلي:

الجدول ٤،٩

نتائج الاستبيان المحصولة من تجربة المنتج ٢

الرقم	الأسئلة	الإجابة من الطلبة	الدرجة	النتيجة
١.	هل كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري جاذب؟	موافق تماما: ٨	٥	٤٠
		موافق: ٣	٤	١٢
		غير متأكد: -	٣	-
		غير موافق: -	٢	-
		غير موافق بالمرة: -	١	-
٥٢	المجموعة لكل الأسئلة			
٢.	هل يسهل استخدام كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري تعلم اللغة العربية؟	موافق تماما: ٦	٥	٣٠
		موافق: ٥	٤	٢٠
		غير متأكد: -	٣	-
		غير موافق: -	٢	-
		غير موافق بالمرة: -	١	-

٥٠	المجموعة لكل الأسئلة		
٤٥	٥	موافق تماما: ٩	٣. هل الكتابة لكتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري واضحة؟
٨	٤	موافق: ٢	
-	٣	غير متأكد: -	
-	٢	غير موافق: -	
-	١	غير موافق بالمرة: -	
٥٣	المجموعة لكل الأسئلة		
٤٠	٥	موافق تماما: ٨	٤. هل ألوان الكتاب لكل الباب جاذب؟
١٢	٤	موافق: ٣	
-	٣	غير متأكد: -	
-	٢	غير موافق: -	
-	١	غير موافق بالمرة: -	
٥٢	المجموعة لكل الأسئلة		
٢٥	٥	موافق تماما: ٥	٥. هل تسرّ أن تتعلم مادة اللغة العربية باستخدام كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري؟
٢٤	٤	موافق: ٦	
-	٣	غير متأكد: -	
-	٢	غير موافق: -	
-	١	غير موافق بالمرة: -	
٤٩	المجموعة لكل الأسئلة		
٢٥	٥	موافق تماما: ٥	٦. هل يكون تعلمك باستخدام كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري افعال؟
١٦	٤	موافق: ٤	
٦	٣	غير متأكد: ٢	
-	٢	غير موافق: -	

-	١	غير موافق بالمرة: -		
٤٧	المجموعة لكل الأسئلة			
٣٥	٥	موافق تماما: ٧	٧. هل ترقى التدريبات في الكتاب كفاءتك في فهم اللغة العربية؟	
٨	٤	موافق: ٢		
٣	٣	غير متأكد: ١		
٢	٢	غير موافق: ١		
-	١	غير موافق بالمرة: -		
٤٨	المجموعة لكل الأسئلة			
٢٥	٥	موافق تماما: ٥	٨. هل ترقى التدريبات في الكتاب مهارتك في الكتابة؟	
١٢	٤	موافق: ٣		
٩	٣	غير متأكد: ٣		
-	٢	غير موافق: -		
-	١	غير موافق بالمرة: -		
٤٦	المجموعة لكل الأسئلة			
٣٠	٥	موافق تماما: ٦	٩. هل تفهم اللغات والتوجيهات المستخدمة في الكتاب بسهولة؟	
١٦	٤	موافق: ٤		
٣	٣	غير متأكد: ١		
-	٢	غير موافق: -		
-	١	غير موافق بالمرة: -		
٤٩	المجموعة لكل الأسئلة			
٣٥	٥	موافق تماما: ٧	١٠. هل تلائم المواد في كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري بكفاءتك؟	
١٦	٤	موافق: ٤		
-	٣	غير متأكد: -		

-	٢	غير موافق: -	
-	١	غير موافق بالمرّة: -	
٥١	المجموعة لكل الأسئلة		

واعتمادا على البيانات السابقة بدأت الباحثة بتحليل الإجابة من الأسئلة، واستنتجت الباحثة النتائج المئوية لكل بنود الأسئلة كما يلي:

$$\text{وكانت القيمة الأعلى} = \text{الدرجة الأعلى} \times \text{عدد المستجيب}$$

$$= ١١ \times ٥$$

$$= ٥٥$$

ولذا:

- (١) النتيجة المحسولة هي ٩٤,٥٤ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (٢) النتيجة المحسولة هي ٩٠,٩٠ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (٣) النتيجة المحسولة هي ٩٦,٣٦ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (٤) النتيجة المحسولة هي ٩٤,٥٤ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (٥) النتيجة المحسولة هي ٨٩,٠٩ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (٦) النتيجة المحسولة هي ٨٥,٤٥ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (٧) النتيجة المحسولة هي ٨٧,٢٧ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (٨) النتيجة المحسولة هي ٨٣,٦٣ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (٩) النتيجة المحسولة هي ٨٩,٠٩ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
 - (١٠) النتيجة المحسولة هي ٩٢,٧٢ ٪ ودلالة على معيار "جيد جدا وصادق"
- وقد اتضحت البيانات السابقة أن النتيجة المحسولة تراوحت بين مدى ٨٠ - ١٠٠ ٪ بمعيار "جيد جدا وصادق". وهذا أيضا يدل على تفسير الكتاب المطور "يمكن استخدامه في تعليم بدون التصحيح".

٩- تعديل المنتج النهائي

ومن البيانات والإقتراحات المحصورة من عدة الخطوات السابقة اعتمدت الباحثة عليها في تعديل المنتج النهائي. فقامت الباحثة بتصحيح الأخطاء الموجودة في كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري. وهذا تعديل المنتج الأخير قبل الترويج إما من ناحية اللغة أو المحتوى أو التصميم. ومن المهمة مراعاة الكتاب من الأخطاء الطباعية أيضا.

١٠- الإنتاج النهائي

بعد تخطيط الخطوات السابقة تمّ التطوير بالإنتاج النهائي لكتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري. وطبعت الكتاب المطور على الشكل ما يحتاجه الطلبة والمعلم لحل المشكلات في تعليم اللغة العربية. وهذا الإنتاج تقدمه الباحثة في ملحق رسالتها.

ب- فعالية كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري

قامت الباحثة باختبار قبلي وبعدي لدى الطلبة في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٩. يكون الإختبار القبلي قبل تطبيق الكتاب المطور. وبعد إجراء الإختبار القبلي بدأت الباحثة بتطبيق الكتاب المطور أي كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري، وفي نهاية الفصل الدراسي قدمت الباحثة الإختبار البعدي. فحصلت البيانات من الإختبار القبلي والإختبار البعدي كما في الجدول التالي:

الجدول ٤،١٠

نتائج إختبار قبلي وبعدي

الرقم	أسماء الطلبة	إختبار قبلي	إختبار بعدي
٠١	آطا	٥٥	٨٠
٠٢	محمد آبيد أذكا	٧٠	٨٠
٠٣	محمد فطرة ر.ز	٦٠	٧٥
٠٤	نبيلاً أ.ر	٥٠	١٠٠

٨٥	٥٠	نبيللا فوتري ريفا الزهر	٥
٨٥	٥٥	نادى سلطان النصره	٦
٧٠	٦٥	رضيتيا	٧
٨٠	٢٥	سيرينا سلسبيلا و.ك	٨
٨٥	٥٥	سلما	٩
٩٥	٨٠	ساه بينتاج ج.	١٠
٦٠	٣٥	عمر	١١
٨٩٥	٦٠٠	الجموع	
= ١١ : ٨٩٥	= ١١ : ٦٠٠	درجة المعتدلة	
٨١,٣٦	٥٤,٥٤		

من هذه البيانات حصلت الطلبة الاختبار القبلي على نتيجة المعتدلة بتقدير ٥٤,٥٤ والإختبار البعدي على نتيجة المعتدلة بتقدير ٨١,٣٦. واعتمدت الباحثة على نتائج الاختبارين القبلي والبعدي لتحليل البيانات باستخدام اختبار-ت (t-test) لمعرفة فعالية الكتاب المطور. ولا بد للباحثة أن تخطط الخطوات التالية:
تستعمل الباحثة الرموز كما يلي^{٧٨}:

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

البيانات :

t_o : حاصل الملاحظة^{٧٩}.

M_D : متوسطة الفروق بين نتيجة المتغيرة الأولى ونتيجة المتغيرة الثانية، فهو

من اتباع الخطوات التالية:

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

⁷⁸ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2009), 305.

⁷⁹ Sudijono, *Pengantar*, 307.

ΣD : مجموع الفروق بين نتيجة المتغيرة الأولى ونتيجة المتغيرة الثانية، و D

نتيجة المتغيرة الأولى ناقصة بنتيجة المتغيرة الثانية وهو من خطوات الآتية:

$$D = X - Y$$

X : نتيجة المتغيرة الأولى.

Y : نتيجة المتغيرة الثانية.

N : عدد العينة.

SE_{MD} : الخطأ المعياري للفروق وهو اتباع الرموز التالي:

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

SD_D : الإنحراف المعياري للفروق بين نتيجة المتغيرة الأولى ونتيجة المتغيرة

الثانية، يعني^{٨٠}:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\Sigma D^2}{N} - \left(\frac{\Sigma D}{N}\right)^2}$$

العدد الثابت^{٨١}.

قبل تطبيق اختبار- ت (t-test) حددت الباحثة الفروض الصفري (Hipotesis Nol) والفروض البديل (Hipotesis Alternatif) كما يلي:

١. الفروض الصفري (Ho) : إن كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري لا يكون فعّالاً لدي الطلبة صف الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاً بالمبناج.

٢. الفروض البديل (Ha) : إن كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري يكون فعّالاً لدي الطلبة صف الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاً بالمبناج.

ولذلك تحقيق إحصائي باختبار- ت (t-test)، فهو:

الجدول ٤،١١

⁸⁰Sudijono, *Pengantar*, 305 – 306.

⁸¹Sudijono, *Pengantar*, 282.

مجموع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي ونتيجة الاختبار البعدي

رقم	نتيجة الاختبار القبلي	نتيجة الاختبار البعدي	$D = x - y$	$D^2 = (x - y)^2$
.١	٥٥	٨٠	-25	٦٢٥
.٢	٧٠	٨٠	-10	١٠٠
.٣	٦٠	٧٥	-15	٢٢٥
.٤	٥٠	١٠٠	-50	٢٥٠٠
.٥	٥٠	٨٥	-35	١٢٢٥
.٦	٥٥	٨٥	-30	٩٠٠
.٧	٦٥	٧٠	-٥	٢٥
.٨	٢٥	٨٠	-55	٣٠٢٥
.٩	٥٥	٨٥	-30	٩٠٠
.١٠	٨٠	٩٥	-15	٢٢٥
.١١	٣٥	٦٠	-25	٦٢٥
			$\Sigma D = -295$	$\Sigma D^2 = 10375$

نظرا إلى النتيجة من الاختبار - ت (t-test)، في الجدول السابق وجدت البيانات الآتية:

$$١. \text{ مجموع الفرق بين الإجابتين } (\Sigma D) = -٢٩٥$$

$$٢. \text{ مجموع مربعات الفرق بين الإجابتين } (\Sigma D^2) = 10375$$

$$٣. \text{ عدد العينة } = ١١$$

ولمعرفة دلالة المتوسط الفرق بين نتيجة المتغيرتين (M_D)، أن تتبع خطوات التالية:

$$M_D = \frac{\Sigma D}{N}$$

$$= \frac{-295}{11}$$

$$= -26,81$$

ثم تبحت الباحثة عن الإنحراف المعياري للفروق بين نتيجة المتغيرتين (SD_D):

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

$$= \sqrt{\frac{10375}{11} - \left(\frac{-295}{11}\right)^2}$$

$$= \sqrt{943,18 - (-26,81)^2}$$

$$= \sqrt{943,18 - 718,77}$$

$$= \sqrt{224,41}$$

$$= 14,98$$

ثم تبحت الباحثة عن الخطأ المعياري للفروق (SE_{M_D}):

$$SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$= \frac{14,98}{\sqrt{11-1}}$$

$$= \frac{14,98}{\sqrt{10}}$$

$$= \frac{14,98}{3,16}$$

$$= 4,74$$

ثم خطوات البحث عن حاصل الملاحظة (t_o):

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

$$= \frac{-26,81}{4,74}$$

$$= -5,65^{82}$$

⁸² أما علامة الطرح (-) ليست من علامة جبري، ولذلك بحاصل الملاحظة (t_o) -5,65 نقرأ " فيه الفرق بدرجة الخلاف

ومن الخطوات الأخيرة يعني تحديد الدرجة الحرية (derajat kebebasan). ويكون الدرجة الحرية (derajat kebebasan) على مستوى الدلالة (signifikasi) ٥% و ١%. لمعرفة الدرجة الحرية (derajat kebebasan) لازم من اتباع الخطوات التالية:

$$\begin{aligned} db &= N - 1 \\ &= 11 - 1 \\ &= 10 \end{aligned}$$

فحدد مستوى الدلالة (signifikasi) ٥% يعني ٢,٢٣ وحدد مستوى الدلالة (signifikasi) ١% يعني ٣,١٧ أما حاصل الملاحظة (to) يعني ٥,٦٥. ولذلك (t-test) أكبر من (t-tabel)، يعني:

$$3,17 < 5,65 > 2,23$$

إذا كانت النتيجة (t-test) متساوية أو أكبر من (t-tabel) فيكون الفرض الصفري مردودا والفروض البديل مقبولا. وإذا كانت النتيجة (t-test) لم تبلغ إلى النتيجة (t-tabel) فيكون الفرض الصفري مقبولا والفرض البديل مردودا.

فوجدت الباحثة في هذا البحث أن النتيجة (t-test) أكبر من النتيجة (t-tabel)، ولذلك الفروض الصفري مردودا والفروض البديل مقبولا يعني تكون كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري فعالا في تعليم اللغة العربية لدى الطلبة صف الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج.

المبحث الثاني: مناقشة نتائج البحث

وبعد أن أنهت الباحثة على عرض البيانات وتحليلها بدأت الباحثة بمناقشة نتائج البحث المحسولة. ستناقش الباحثة النقاط الرئيسية التي حصلت إليها في خلال إجراء تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج. ومن هذه النقاط الرئيسية هي كيفية إتمام وفعالية كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري.

أ- إتمام تطوير كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري

وكما المسطور في المباحث الطويلة السابقة أن الباحثة اعتمدت في هذا البحث على منهج البحث والتطوير (R & D) وهو الأسلوب العلمي للبحث والتصميم والإنتاج وتجربة صدق المنتج المطور^{٨٣}. ولهذا المنهج خطوات متنوعة التي قدّمها بعض العلماء في مجال البحث منها خطوات ديك وكري، برق وغال، أددي، أربع د، وما أشبهه. وأما الباحثة اعتمدت على خطوات التي قدّماها برق وغال لمعرفة صدق وفعالية كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري. وتكونت خطوات بروق وغال في البحث والتطوير (R & D) من عشر الخطوات منها: (١) تحليل الاحتياجات والمشكلات، (٢) جمع البيانات أو التخطيط، (٣) تطوير المنتج، (٤) تصديق المنتج، (٥) تعديل المنتج، (٦) تجربة المنتج (١، ٧) تعديل المنتج، (٨) تجربة المنتج (٢، ٩) تعديل المنتج النهائي، (١٠) الإنتاج النهائي^{٨٤}.

وقد سارت الباحثة على هذه الخطوات العشر في إجراء البحث والتطوير (R & D)، فبدأت الباحثة البحث بملاحظة عملية تعليم وتعلم اللغة العربية بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاً بالمبانج. ولمعرفة هذه أحوال إجمالاً دون تحديد اعتمدت الباحثة على نوع من أنواع الملاحظة هو الملاحظة غير محددة أي الملاحظة حين تقوم الباحثة بدراسة مسحية للتعرف على واقع معين أو بجمع البيانات والمعلومات^{٨٥}. ولأجل حاجة تحقيق البيانات المحسولة من الملاحظة قامت الباحثة بإجراء المقابلة لدي معلم اللغة العربية حتى أدركت الباحثة المشكلات والاحتياجات في تعليم وتعلم اللغة العربية. ومن المشكلة الموجودة أن الكتاب الأساسي صعب عندهم إما في تقديم المادة وفي تدرّياتها، لأن تقدّم المؤلف الكتاب الأساسي باللغة العالية وكذلك أسلوبه حتى لم يناسب بقدرة الطلبة فصل الخامس لمستوى الابتدائية، ولم يقدرها الطلبة على فهم المواد فيه كثيراً، لذلك يصعب المعلم في إجرائه أثناء التعليم اللغة العربية، حتى قدّم

⁸³Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan Research and Development*, (Bandung: Alfabeta, 2017), 30.

⁸⁴Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan*, 35.

^{٨٥}رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)، ٣٢١.

المعلم المواد من كتاب الأخرى لتوضيح ولتسهيل المواد في الكتاب الأساسي. وكذلك التدريبات المهيئة في الكتاب تكون بالعبارات عالية حتى لم يقدروا الطلبة على فهم الكلمات والعبارات فيها. ينشأ المعلم التدريبات الجديدة بأسلوب سهلة كي يقدروا الطلبة عليها. لذلك، راغب المدرس في كتاب اللغة العربية الذي يناسب بالإحتياجات والقدرة طلبته.

والكتاب التعليمي مصدرا ومرجعا للمعلم والطلبة ولذا لابد من مراعاة الأمور المثيرة لتحقيق أهداف ما. فينبغي أن يصمم بعناية من حيث اختيار مكوناته وتنظيم خبراته التعليمية وإنتاجه شكلا ومضمونا. بما يتلاءم مع الأسس المعرفية والنفسية والتربوية والفنية والتقنية والمعلوماتية، ليكون أداة تعليمية فاعلة تيسر على الدارسين عملية التعليم، وتسهم في تحقيق الأهداف التربوية الموجهة لبناء الإنسان المتكيف مع المستجدات^{٨٦}. ومن الممكن أيضا أن يحدد نوع المعرفة التي تقدم للطلبة بصورة مسبقة، كما يحدد حجمها، ومستوى التعليم، وطريقة التقويم لفحص تحصيل الطلبة، وعادة ما يتم ذلك بصورة شكلية تركز على التعليم، وليس على التعليم بصورة نوعية^{٨٧}. فطورت الباحثة الكتاب لأن يكون ممثلا من تنفيذ التعلم البصري، وتعتمد على منهج الدراسية التي تسجله وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية سنة ٢٠١٣ على أساس المدخل العلمي. ويعتمد أهداف التعليم اللغة العربية على قرار وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية رقم ١٦٥ في السنة ٢٠١٤.

وبعد أن أنهت الباحثة على الخطوة السابقة شرعت الباحثة على جمع البيانات المحتاجة لتطوير الكتاب التعليمي وعينت أهداف التعليم والمهارة التي ترضى إكسابها للطلبة. وجمعت هنا الباحثة بعض الأمور لابد من مراعاتها في تأليف الكتاب حتي يكون المنتج وفقا للحاجات المنشودة. وانطلاقا على هذه فصممت وطورت الباحثة

^{٨٦} محمد محمود الخوالدة، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، (عمان: دار المسيرة، ٢٠١١م)، ٣١٠.

^{٨٧} الخوالدة، أسس بناء المناهج، ٥٣.

الكتاب التعليمي على حجم الكتاب المتوسط (٢٩،٧ × ٢١ سم تقريبا)^{٨٨}. وضم الكتاب المطور من المحتويات منها المواد التعليمية وبيانات العامة عن الكتاب ومقدمة الكتاب وفهرس الكتاب دليل استعمال الكتاب وقائمة المراجع والمصادر. وطبع مواد الكتاب المقترحة العربية بتشكيل الحروف أي وضع الحركات القصيرة حيث أن الشكل من خصائص الكتابة العربية^{٨٩}.

ولمعرفة صدق تصميم الكتاب المطور قدّمته الباحثة للخبراء في مجال محتوى الكتاب ولغته ومجال التصميم ومجال تنفيذ الكتاب وهذا ما يسمى بالتجربة الداخلية^{٩٠}. وحصلت منهم الإقتراحات توجه الباحثة في تعديل وتصحيح الكتاب. وبعد أن قامت الباحثة بالتعديل والتصحيح بدأت الباحثة بالتجربة الخارجية في الميدان المحدد وهو لدى طلبة صف الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج. وزعت لهم الباحثة الاستبيان لمعرفة آراء الطلبة، وعرفت الباحثة منها آراء الطلبة عن الكتاب المطور كالبيانات لتعديل الكتاب. وكذا قامت بالاختبار لمعرفة فعالية الكتاب المطور في تعليم وتعلم اللغة العربية. وهذا البيان الدقيق سيأتي في المبحث التالي. ومن هتان التجربتان وصلت النتيجة إلى معيار جيد جدا وصادق إجمالا. وأما التجربة الميدانية في ميدان رئيسي نفذتها لدى طلبة صف الرابع بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج. وبعد هذه الخطوات السابقة قامت الباحثة بتصحيح النقط المحتاجة من الكتاب وجرت الخطوة الأخيرة هي الإنتاج الأخير للكتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري.

ب - فعالية كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري

^{٨٨}رشدى أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ١١٢.

^{٨٩}طعيمة، دليل عمل، ١١٣.

^{٩٠}Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan*, 456.

عرفت فعالية كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري بعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي في التجربة الميدانية وهي جرت في الميدان المحدد. قارنت الباحثة النتائج المحسولة من الاختبار القبلي والبعدي باستخدام الرمز اختبار-ت (t-test) وهو الرمز المستخدم لقياس الدلالة^{٩١}. فحصلت قيمة (t-test) ٥,٦٥ وبعد مراجعة إلى قيمة (t-tabel) بمستوى الدلالة (signifikasi) ٥% يعني ٢,٢٣ ومستوى الدلالة (signifikasi) ١% يعني ٣,١٧. فأدركت الباحثة أن قيمة (t-test) أكبر من قيمة (t-tabel). وهذا أدى إلى ردّ الفروض الصفري (Ho) وقبول الفروض البديل (Ha) أي أن كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري يكون فعالاً لدى الطلبة بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج. ولذا يكون الكتاب المطور فعالاً أن يستخدمه في تعليم وتعلم اللغة العربية. وهذا يدل على الدلالة الجالية يمكن التعميم^{٩٢} حيث يوجد الفرق الجالي بين تعلم اللغة العربية بكتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري وبدونه لدى الطلبة صف الخامس بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا بالمبانج.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- ملخص نتائج البحث

وبعد أن أنهت الباحثة منجاء البحث والتطوير (R & D) شرعت الباحثة في الكلام على استنتاج نتائج البحث المحسولة. ومما ستأتي نتائج البحث الرئيسية وفقاً لأسئلة البحث والتطوير التي وردتها الباحثة في الفصل الأول، فمنها:

^{٩١}صالح ابن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: العبيكان، ٢٠٠٠)، ١٤١.

^{٩٢}Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), 209.

- ١ - تمّ كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري باقتداء الخطوات التي قرراها بروق وغال وهي كمايلي:
- (أ) بدأت الباحثة بتحليل الاحتياجات والمشكلات الموجودة في تعليم وتعلم اللغة العربية. فوجدت أن الكتاب التعليمي المستخدم فيه لم يكن مناسباً لدى الطلبة حتى لم يتقنوا الطلبة المواد التعليمية تماماً بنسبة لم يقدرُوا على فهم الكلمات والعبارات فيه لأن تقدّم المؤلف الكتاب التعليمي باللغة العالية.
- (ب) جمعت الباحثة البيانات والمعلومات لتطوير الكتاب أن يكون مناسباً للحاجات.
- (ج) طورت الباحثة الكتاب الذي اشتمل على الغلاف والبيانات العامة للكتاب والمقدمة للكتاب من كلمة الشكر ودليل استعمال الكتاب وغيرهما، والمواد التعليمية وقائمة المراجع والمصادر.
- (د) بعد أن تمّ التطوير قدّمته الباحثة إلى الخبراء لمعرفة صدق الكتاب المطور فحصلت النتيجة على معيار جيد جد وصادق. وهذا التفسير أن الكتاب يمكن أن يستخدمه في التعليم بدون التصحيح إجمالاً.
- (هـ) بالرغم ذلك مازالت الباحثة قامت بتعديل وتصحيح الكتاب في النقط المعينة.
- (و) بعدها جرت تجربة المنتج ١ في ميدان محدد أي لدى الطلبة صف الخامس لمعرفة آراءهم عن الكتاب المطور وفعالية الكتاب المطور لديهم.
- (ز) بعد ذلك قامت بتعديل المنتج لتصحيح في نقط المعينة لمرة الثانية.
- (ح) وكذا نفذت الباحثة تجربة المنتج ٢ في ميدان رئيسي لدى الطلبة صف الرابع لمعرفة آراءهم.
- (ط) وبعد هذه الخطوات السابقة قامت الباحثة بتصحيح النقط المحتاجة من الكتاب لمرة الآخرة
- (ي) ثم جرت الخطوة الآخيرة هي الإنتاج الأخير لكتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري.

٢- وبعد أن قامت الباحثة بالاختبار القبلي والبعدي عرفت فعالية كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري. فحللت الباحثة البيانات المحسولة باستخدام الرمز اختبار-ت (t-test)، وحصلت قيمة (t-test) ٥,٦٥ وبعد مراجعة إلى قيمة (t-tabel) بمستوى الدلالة (signifikasi) ٥% يعني ٢,٢٣ ومستوى الدلالة (signifikasi) ١% يعني ٣,١٧. فأدركت الباحثة أن قيمة (t-test) أكبر من قيمة (t-tabel). وهذا أدى إلى ردّ الفروض الصفري (Ho) وقبول الفروض البديل (Ha) أي أن كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري يكون فعالاً لدي الطلبة بمدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحاً بالمبانيج. ولذا يكون استخدام الكتاب المطور فعالاً في تعليم وتعلم اللغة العربية.

ب- التوصيات

انطلاقاً على نتائج البحث السابقة تعرض الباحثة للتوصيات كالتالي:

- ١- أن يقوم المعلمون بإعداد الكتاب التعليمي المناسب لتعليم اللغة العربية إما مهاراتها وعناصرها.
- ٢- ينبغي للمعلمين أن يقدموا الطريقة التفاعلية حتى تركز عملية التعلم والتعليم في اللغة العربية حول الطلبة.
- ٣- أن يكثر المعلمون التدريبات بعد انتهاء تعليم المواد التعليمية لتمارس الطلبة على إتقان المواد المعلمة.

ج- الاقتراحات

ومن الاقتراحات وتوردها الباحثة فهي كما يلي:

- ١- أن يكون هذا البحث مفيداً لإعطاء المعلومات الزائدة في تعليم اللغة العربية للطلبة صف الخامس الابتدائي.

- ٢- إن الكتاب المطور تختصر على مادة اللغة العربية لترقية مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، ولترقية المفردات والتراكيب كعناصر اللغوية. ولكن تكون مواد التعليمية لكتاب المطور محددا لصف الخامس فحسب. فمن الممكن للباحث القادم أن يطور المادة التعليمية لترقية مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة وكذلك المفردات والتراكيب كعناصر اللغوية لتكون مادة واسعة لكل مستويات الدراسية في تعليم وتعلم اللغة العربية.
- ٣- ترحو الباحثة من القراء الإصلاح والنقد البنائي لهذه الرسالة حتى يمكن أن تقوم بها الباحثة التصحيح والتعديل.



المصادر والمراجع

أ- المراجع العربية القرآن الكريم.

- أمينة. تطوير الكتاب التعليمي لمهارة الاستماع في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بمعهد خديجة الكبرى كاركسان فروبولنجا جاوى الشرقية. رسالة ماجستير غير منشورة. مالانج: كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠١٨.
- أوتامي، رزكا. تطوير الكتاب التعليمي في مادة التراكيب على أساس المدخل العلمي (Scientific Approach) لترقية مهارة الكتابة بالمدرسة المتوسطة واحد هاشم ١ داوو مالانج. رسالة ماجستير غير منشورة. مالانج: كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠١٨.
- خضر، أحمد إبراهيم. إعداد البحوث والرسائل العلمية من الفكرة حتى الخاتمة. القاهرة: جامعة الأزهر. ٢٠١٣.
- الخواودة، محمد محمود. أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي. الطبعة الثالثة. عمان: دار المسيرة. ٢٠١١.
- الخولي، محمد علي. أساليب تدريس اللغة العربية. الأردن: دار الفلاح. ٢٠٠٠.
- دواير، فرانسيس وديفيد مايك مور. الثقافة البصرية والتعلم البصري. الترجمة: نبيل جاد عزمي. الطبعة الثانية. القاهرة: مكتبة بيروت. ٢٠١٥.
- دويدري، رجاء وحيد. البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية. دمشق: دار الفكر. ٢٠٠٠.

شحریدا، بین رزقی. تطوير الكتاب التعليمي اللغة العربية بالمدخل العلمي في المدرسة الابتدائية الحكومية مالانج الأولى. رسالة ماجستير غير منشورة. مالانج: كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠١٨.

الصلحيّة، نيل التحتى. تطوير الكتاب التعليمي لمادة النحو بالمدخل العلمي في مدرسة سبيل الرشاد الدينية غاسيك مالانق. رسالة ماجستير غير منشورة. مالانج: كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠١٨.

طعيمة، رشدي أحمد. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى. ١٩٨٥.

عاشور، راتب قاسم ومحمد فؤاد الحوامدة. أساليب تدريس اللغة العربية: بين النظرية والتطبيق. الطبعة الثالثة. عمان: دار المسيرة. ٢٠١٠.

عبيدات، ذوقات والآخرون. البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه. الرياض: دار أسامة للنشر والتوزيع. ١٩٩٧م.

عبيدات، ذوقات والآخرون. البحث العلمي مفهومه - أدواته - أساليبه. عمان: دار الفكر. ١٩٨٧.

عبيدات، محمد والآخرون. منهجية البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات. عمان: دار الوائل. ١٩٩٩.

العساف، صالح بن حمد. المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية. الرياض: مكتبة العبيكان. ٢٠٠٠.

علام، رجاء محمود أبو. مناهج البحث في العلوم النفسية والتربوية. (القاهرة: دار النشر للجامعات. ٢٠١١.

عليان، أحمد فؤاد محمود. المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع. ١٩٩٢.

الغالي، ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. القاهرة: دار الاعتصام. ١٩٩١.

فردوس، محمد سورغو. تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الإتصالي لمهارة الكلام لطلبة المدرسة الثانوية الإسلامية التنوير بوجونغارا. رسالة ماجستير غير منشورة. مالانج: كلية الدراسات العليا. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. ٢٠١٧.

فكري، أحمد. تطوير كتاب تعليم مهارة الكلام العربي لطلبة قسم التمريض في ضوء تعليم اللغة لأغراض خاصة (بحث تطوري وتجريبي بالمعهد بينا إنساني ساكتي العالي للتمريض كرينجي أندونيسيا). رسالة مقدمة لنيل درجة الدكتوراة في تعليم اللغة العربية. مالانج: كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١٢.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. إضاءات: لمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية. ٢٠١١.

قنديلجي، عامر إبراهيم. البحث العلمي واستخدام مصادر المعلومات. عمان: دار البازوري العلمية. ١٩٩٩.

المؤمن، علي معمر عبد. مناهج البحث في العلوم الاجتماعية. دار الكتب الوطنية: ليبيا. ٢٠٠٨.

الناقة، محمد كامل ورشدي أحمد طعيمة. الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة: جامعة أم القرى. ١٩٨٣.

ب- المراجع الأجنبية

- Borg, R.Walter and Gall. Meredith Damien. *Educational Research-An Introduction*. New York: Longman, Fourth Edition. 1983.
- Hasan, Iqbal. *Analisis Data Penelitian Dengan Statistik*. Jakarta: PT Bumi Aksara. 2003.
- <https://neronet-academy.com/visual-mode-in-learning/>. diakses pada 02/07/2019. pukul 08.50.
- Keputusan Menteri Agama Nomor 165. *Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab Pada Madrasah*. 2014.
- Nazir, Moh. *Metode Penelitian*. Jakarta: Ghalmia Indonesia. 2003.
- Pribadi, A. Benny. *Model Disain Sistem Pembelajaran*. Jakarta: Dian Pustaka 2010.
- Setianingrum, Murni. *Penggunaan Variasi Media Ajar Terhadap 3 Gaya Belajar Siswa dalam Pembelajaran Bahasa Jepang*. Bekasi: JAPANEDU: Jurnal Pendidikan dan Pengajaran Bahasa Jepang. Vol. 2. No. 1. June 2017.
- Sudijono, Anas. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada. 2009.
- Sugiyono. *Metode Penelitian dan Pengembangan Research and Development*. Bandung: Alfabeta. 2017.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta. 2007.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta. 2016.
- Widayati, Sri dan Utami Widiati. *Mengoptimalkan 9 Zona Majemuk Anak*. Yogyakarta: LUNA 2008.





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kola Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id> , Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor: B-81/Ps/HM.01/03/2019

18 Maret 2019

Hal : Permohonan Izin Penelitian

Kepada
Yth. Kepala Sekolah SD Islam Cendikia Faiha

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan adanya penulisan tugas akhir, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Februarina Risky
NIM : 17720002
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IV (Empat)
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag
2. Dr. H. Nur Hasan Abdul Bari, M.Ed
Judul Penelitian : تطوير الكتاب اللغة العربية على الأساس أسلوب التعم
المربي في المدرسة الابتدائية الإسلامية جنسدي فيح
فالمبج

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

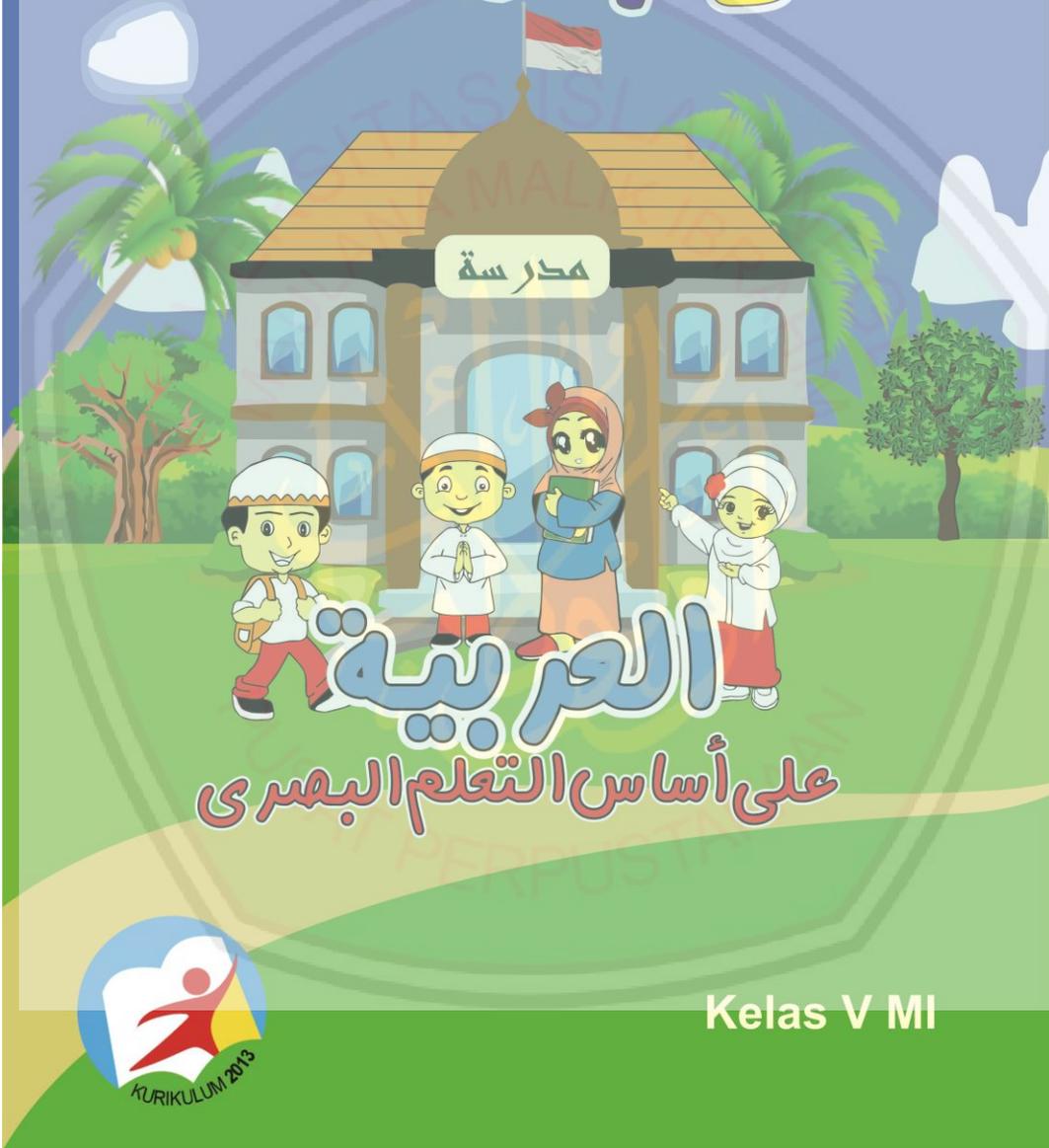
Wassalamu'alaikum Wr.Wb



Mulyadi

Februarina Risky, M.Pd.

BAHASA ARAB VISUAL



Kelas V MI

Februarina Risky, M.Pd.

BAHASA ARAB VISUAL



الجزية
على أساس التعلم البصري



Kelas V MI

العربية على أساس التعلم البصري

Bahasa Arab Visual

Kelas V Madrasah Ibtidaiyah

Penyusun

Februarina Risky, M.Pd

Validator

Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

Dr. H. Nurhadi, M.A

Desain Isi

Februarina Risky, M.Pd

Ilustrator

Rahmadi, M.Pd

Desain Sampul

Rahmadi, M. Pd

Cetakan Pertama

Juni 2019, 143 hal; 21 x 29,7 cm

Diterbitkan di:

UIN Maulana Malik Ibrahim Malang



Kata Pengantar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ، وَعَلَى
آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ، وَبَعْدُ.

Alhamdulillah, segala puji dan syukur penulis panjatkan kehadirat Allah swt. yang telah memberikan rahmat-Nya sehingga penulis mampu menyelesaikan penyusunan buku Bahasa Arab Visual (العربية على أساس التعلم) (البصري) untuk kelas 5 Madrasah Ibtidaiyah. Shalawat serta salam semoga tercurahkan kepada Nabi Muhammad saw. yang senantiasa membawa kita kepada jalan keridhaan dan maghfirah Allah swt.

Buku ini disusun berdasarkan Kompetensi Inti dan Kompetensi Dasar Kurikulum 2013 yang dipadukan dengan model belajar visual yaitu model belajar yang berfokus pada penglihatan. Oleh karena itu, materi buku ini disajikan dalam tampilan visual seperti gambar, warna, dan bagan dengan tujuan agar dapat membantu siswa memahami makna kata dan makna kalimat dalam pembelajaran Bahasa Arab sebagai bahasa asing. Materinya ditulis dengan bahasa yang sederhana sehingga siswa dapat dengan mudah memahami materi yang disajikan.

Dalam penulisan buku ini tentu tidak luput dari kekurangan dan kelemahan dalam segala sisinya. Oleh karena itu, dengan hati terbuka, penulis menerima saran dan kritik dari para pembaca untuk bisa menyempurnakan penulisan buku ini.

Akhirnya, penulis menadahkan tangan ke hadirat Allah swt. seraya berdoa dan bermunajat, semoga buku ini dapat bermanfaat dan berperan penting dalam ikut serta mencerdaskan kehidupan bangsa, khususnya pada bidang Bahasa Arab. Aamiin.

Malang, Mei 2019

Penulis



Kompetensi Inti dan Kompetensi Dasar

Mata Pelajaran Bahasa Arab Kelas V Madrasah Ibtidaiyah

Semester 1

Kompetensi Inti	Kompetensi Dasar
1. Menerima, menjalankan, dan menghargai ajaran agama yang dianutnya.	1.1.Menerima dan meyakini bahwa kemampuan berbahasa merupakan anugerah Allah swt. 1.2.Menggunakan kemampuan berbahasa untuk hal-hal yang baik sebagai wujud syukur atas anugerah Allah swt. tersebut.
2. Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli, dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, guru, dan tetangganya serta cinta tanah air.	2.1.Memotivasi rasa ingin tahu terhadap keberadaan wujud benda melalui media bahasa Arab dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, guru dan tetangga. 2.2.Membiasakan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, dan percaya diri dalam berinteraksi menggunakan bahasa Arab dengan keluarga, teman, dan guru.
3. Memahami pengetahuan faktual dan konseptual dengan cara mengamati dan mencoba berdasarkan rasa ingin tahu tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpainya di rumah, di sekolah dan tempat bermain.	3.1.Mengidentifikasi bunyi huruf, kata, frase, dan kalimat sederhana terkait topik: التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة baik secara lisan maupun tertulis. 3.2.Menemukan makna dari ujaran kata, frase, dan kalimat sederhana terkait topik: التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة. 3.3.Memahami bentuk kata, frase, dan kalimat sederhana terkait topik: التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة. 3.4. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik:

	التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة.
4. Menyajikan pengetahuan faktual dan konseptual dalam bahasa yang jelas, sistematis, logis dan kritis dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan anak sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia.	<p>4.1. Mempraktikkan bunyi huruf, kata, frase, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة.</p> <p>4.2. Menghafalkan makna dari ujaran kata, frase, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة.</p> <p>4.3. Mendemonstrasikan kata, frase, dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik: التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة.</p> <p>4.4. Menyusun teks sederhana tentang topik: التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat.</p>
Tarkib:	<p>التعارف: ضمير منفصل + ضمير متصل غرفة الجلوس: اسم الإشارة للقریب الحديقة: اسم الإشارة للبعید</p>



Semester 2	
Kompetensi Inti	هـ Kompetensi Inti
1. Menerima, menjalankan, dan menghargai ajaran agama yang dianutnya.	<p>1.1.Menerima dan meyakini bahwa kemampuan berbahasa merupakan anugerah Allah swt.</p> <p>1.2.Menggunakan kemampuan berbahasa untuk hal-hal yang baik sebagai wujud syukur atas anugerah Allah swt. tersebut.</p>
2. Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli, dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, guru, dan tetangganya serta cinta tanah air.	<p>2.1.Memotivasi rasa ingin tahu terhadap keberadaan wujud benda melalui media bahasa Arab dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, guru dan tetangga.</p> <p>2.2.Membiasakan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, dan percaya diri dalam berinteraksi menggunakan bahasa Arab dengan keluarga, teman, dan guru.</p>
3. Memahami pengetahuan faktual dan konseptual dengan cara mengamati dan mencoba berdasarkan rasa ingin tahu tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpainya di rumah, di sekolah dan tempat bermain.	<p>3.1.Mengidentifikasi bunyi huruf, kata, frase, dan kalimat sederhana terkait topik: الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة baik secara lisan maupun tertulis.</p> <p>3.2.Menemukan makna dari ujaran kata, frase, dan kalimat sederhana terkait topik: الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة.</p> <p>3.3.Memahami bentuk kata, frase, dan kalimat sederhana terkait topik: الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة.</p> <p>3.4. Memahami kata, frase dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik: الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة.</p>
4. Menyajikan pengetahuan	4.1.Mempraktikkan bunyi huruf, kata,

<p>faktual dan konseptual dalam bahasa yang jelas, sistematis, logis dan kritis dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan anak sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia.</p>	<p>frase, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة. 4.2.Menghafalkan makna dari ujaran kata, frase, dan kalimat bahasa Arab terkait topik: الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة. 4.3.Mendemonstrasikan kata, frase, dan kalimat sederhana secara lisan dan tertulis terkait topik: الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة. 4.4.Menyusun teks sederhana tentang topik: الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة dalam berbagai struktur bahasa sederhana secara tepat.</p>
<p>Tarkib:</p>	<p>الألوان: الصفات الفصل: ظرف المكان مكتبة المدرسة: مذكر ومؤنث</p>

Tujuan dan Indikator Pembelajaran

Semester 1

Tujuan

Setelah mata pelajaran Bahasa Arab selesai, siswa diharapkan mampu:

1. Mengetahui istilah-istilah yang sering digunakan dalam percakapan sehari-hari
2. Mengetahui dan mengingat kosa kata baru yang disajikan sesuai topik
3. Mengetahui *tarkib* sederhana yang sering digunakan dalam dalam percakapan sehari-hari
4. Membedakan bunyi huruf, kata, dan frase dengan baik dan benar yang disajikan sesuai topik
5. Mengucapkan kalimat sederhana dengan baik dan benar yang disajikan sesuai topik
6. Membaca kalimat sederhana dengan baik dan benar sesuai dengan kaidah bunyi huruf hijaiyah
7. Menulis huruf, kata dan frase dengan baik dan benar yang disajikan sesuai topik

Indikator

Hiwarat ittishaliyah

1. Siswa dapat menemukan istilah-istilah yang sering digunakan dalam percakapan sehari-hari terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)
2. Siswa dapat menyebutkan istilah-istilah yang sering digunakan dalam percakapan sehari-hari terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)

Mufradat

1. Siswa dapat menjodohkan mufradat dengan gambar yang sesuai terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)
2. Siswa dapat menerjemahkan gambar yang disajikan terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)

Tarkib

1. Siswa dapat mendiskusikan *tarkib* yang disajikan terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)
2. Siswa dapat mempraktekkan tanya jawab menggunakan *tarkib* yang disajikan terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)

Istima'

1. Siswa dapat menunjukkan huruf/kata yang disajikan sesuai dengan bunyi yang didengar terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)
2. Siswa dapat memberi nomor pada gambar sesuai dengan bunyi yang didengar terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)

Kalam

1. Siswa dapat memperagakan tanya jawab sesuai dengan contoh yang disajikan terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)
2. Siswa dapat merangkai kalimat secara lisan sesuai dengan contoh yang disajikan terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)

Qiraah

1. Siswa dapat mendemonstrasikan bacaan yang disajikan terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)
2. Siswa dapat menjawab pertanyaan yang disajikan terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)

Kitabah

1. Siswa dapat menyalin huruf/kata/frase dengan baik dan benar yang disajikan terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)
2. Siswa dapat menghubungkan huruf-huruf yang disajikan menjadi kosa kata terkait topik (التعارف، غرفة الجلوس، الحديقة)

Tujuan dan Indikator Pembelajaran

Semester 2

Tujuan

Setelah mata pelajaran Bahasa Arab selesai, siswa diharapkan mampu:

1. Mengetahui istilah-istilah yang sering digunakan dalam percakapan sehari-hari
2. Mengetahui dan mengingat kosa kata baru yang disajikan sesuai topik
3. Mengetahui *tarkib* sederhana yang sering digunakan dalam dalam percakapan sehari-hari
4. Membedakan bunyi huruf, kata, dan frase dengan baik dan benar yang disajikan sesuai topik
5. Mengucapkan kalimat sederhana dengan baik dan benar yang disajikan sesuai topik
6. Membaca kalimat sederhana dengan baik dan benar sesuai dengan kaidah bunyi huruf hijaiyah
7. Menulis huruf, kata dan frase dengan baik dan benar yang disajikan sesuai topik

Indikator

Hiwarat ittishaliyah

1. Siswa dapat menemukan istilah-istilah yang sering digunakan dalam percakapan sehari-hari terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)
2. Siswa dapat menyebutkan istilah-istilah yang sering digunakan dalam percakapan sehari-hari terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)

Mufradat

1. Siswa dapat menjodohkan mufradat dengan gambar yang sesuai terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)
2. Siswa dapat menerjemahkan gambar yang disajikan terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)

Tarkib

1. Siswa dapat mendiskusikan *tarkib* yang disajikan terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)
2. Siswa dapat mempraktekkan tanya jawab menggunakan *tarkib* yang disajikan terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)

Istima'

1. Siswa dapat menunjukkan huruf/kata yang disajikan sesuai dengan bunyi yang didengar terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)
2. Siswa dapat memberi nomor pada gambar sesuai dengan bunyi yang didengar terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)

Kalam

1. Siswa dapat memperagakan tanya jawab sesuai dengan contoh yang disajikan terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)
2. Siswa dapat merangkai kalimat secara lisan sesuai dengan contoh yang disajikan terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)

Qiraah

1. Siswa dapat mendemonstrasikan bacaan yang disajikan terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)
2. Siswa dapat menjawab pertanyaan yang disajikan terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)

Kitabah

1. Siswa dapat menyalin huruf/kata/frase dengan baik dan benar yang disajikan terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)
2. Siswa dapat menghubungkan huruf-huruf yang disajikan menjadi kosa kata terkait topik (الألوان، الفصل، مكتبة المدرسة)

Daftar Isi

Kata Pengantar ج

Kompetensi Inti dan Kompetensi Dasar د

Tujuan dan Indikator Pembelajaran ح

Petunjuk Penggunaan Buku ل

الفصل الأول



الوحدة الأولى: التعارف

١

الوحدة الثانية: عُرْفَةُ الْجُلُوسِ

١٨



٣٥

الوحدة الثالثة: الحديقة

المراجعة الأولى: الوحدات ١-٣ ... ٥٢

الفصل الثاني



٥٧

الوحدَةُ الرَّابِعَةُ: الأَلْوَانُ

الوحدَةُ الخَامِسَةُ: الفَصْلُ

٧٤



٣٥

الوحدَةُ السَّادِسَةُ: مَكْتَبَةُ المَدْرَسَةِ



المُراجَعَةُ الثَّانِيَةُ: الوَحَدَاتُ ٤-٦ ... ١٠٨

سِجِلُ النُّصُوصِ وَالْحِوَارَاتِ ... ١١٣

Daftar Pustaka ... 122

الْوَحْدَةُ الْأُولَى

التَّعَارُفُ



التَّعَارُفُ

(Pelajaran Pertama: Percakapan Komunikatif) الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: الْحِوَارَاتُ الْإِتِّصَالِيَّةُ

الْحِوَارُ الْأَوَّلُ 

طالب ١ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

طالب ٢ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

طالب ١ : مَا اسْمُكَ؟

طالب ٢ : اسْمِي أَحْمَدُ، وَأَنْتَ؟

طالب ١ : اسْمِي أَمِينُ، وَكَيْفَ حَالُكَ؟

طالب ٢ : بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ

طالب ١ : أَهْلًا وَسَهْلًا

طالب ٢ : أَهْلًا بِكَ



الْحِوَارُ الثَّانِي 

طالب ١ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

طالب ٢ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

طالب ١ : هَذَا أَخِي، هُوَ مُدَرِّسٌ نَشِيطٌ

طالب ٢ : أَهْلًا وَسَهْلًا. هَذَا زَمِيلِي، هُوَ طَيِّبٌ مُخْلِصٌ

طالب ١ : أَهْلًا وَسَهْلًا



الدَّرْسُ الثَّانِي: الْمُفْرَدَاتُ (Pelajaran Kedua: Kosakata)



مُدَّرِسٌ



رَمِيلٌ



أَجٌ



طَبِيبَةٌ



صَاحِبَةٌ



أُخْتٌ



طَالِبٌ



نَشِيطٌ



طَبِيبٌ



صَحَافِيَّةٌ



مُجْتَهِدٌ



طَالِبَةٌ



مُدَّرِسَةٌ



ذَكِيٌّ



مُهَنْدِسٌ

التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: صل بين القائمة "أ" والقائمة "ب" التي تناسب المعنى! 

(Latihan 1: Hubungkanlah makna yang sesuai antara kelompok "A" dan kelompok "B"!) 

القائمة "ب"



القائمة "أ"

طبيب

صاحبة

مجتهد

صحافية

نشيط

التدريب ٢: تَرْجِمُ الكَلِمَاتِ الأَتِيَةَ إِلَى اللُّغَةِ الإِنْدُونِيسِيَّاءِ!



(Latihan 2: Terjemahkanlah kata-kata di bawah ini ke dalam Bahasa Indonesia!)



أَج

.....



طَالِبَةٌ

.....



مُهَنْدِسٌ

.....



طَبِيبَةٌ

.....



مُدْرِسَةٌ

.....



ذَكِيٌّ

.....



مُدْرِسٌ

.....

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: التَّرَاكِبُ (Pelajaran Ketiga: Pola)

مَا اسْمُكَ؟

إِسْمِي مُحَمَّدٌ



مَا اسْمُكَ؟

إِسْمِي زَهْرَةٌ

مَنْ هُوَ؟

هُوَ أَخِي، هُوَ طَالِبٌ



مَنْ هِيَ؟

هِيَ أُخْتِي، هِيَ طَبِيبَةٌ



مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟

أَنَا مِنْ جَاكْرَتَا



مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟

أَنَا مِنْ بِالْمَبَانِجِ



التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: تبادل السؤال والجواب كما في المثال! 

(Latihan 1: Praktekkanlah tanya jawab secara bergantian seperti pada contoh!)

المثال :

طالب ١: مَنْ هُوَ؟

طالب ١: مَا اسْمُكَ؟

طالب ٢: هُوَ أَخِي

طالب ٢: إِسْمِي أَحْمَدُ

مَنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

مَا اسْمُكَ؟

أَنَا مِنْ

إِسْمِي

مَنْ هُوَ؟

هَلْ أَنْتَ جَاوِي؟

هُوَ

نَعَمْ، أَنَا

مَنْ أَيْنَ هُوَ؟

مَا اسْمُهُ؟

هُوَ مِنْ

إِسْمُهُ

هَلْ هُوَ طَالِبٌ مَجْتَهِدٌ؟

هَلْ هُوَ جَاوِي؟

نَعَمْ، هُوَ

لَا، بَلْ هُوَ

التدريب ٢: تبادَلِ السُّؤالَ وَالجَوَابَ كَمَا فِي المِثَالِ! 

(Latihan 2: Praktekkanlah tanya jawab secara bergantian seperti pada contoh!)

المثال :

طالبة ١: مَنْ هِيَ؟

طالبة ١: مَا اسْمُكَ؟

طالب ٢: هِيَ أُخْتِي

طالبة ٢: إِسْمِي فَاطِمَةُ

مَنْ أَيْنَ أَنْتِ؟

أَنَا مِنْ

مَا اسْمُكَ؟

إِسْمِي

مَنْ هِيَ؟

هِيَ

هَلْ أَنْتِ جَاوِيَّةٌ؟

نَعَمْ، أَنَا

مَنْ أَيْنَ هِيَ؟

هِيَ مِنْ

مَا اسْمُهَا؟

اسْمُهَا

هَلْ هِيَ طَالِبَةٌ مَجْتَهِدَةٌ؟

نَعَمْ، هِيَ

هَلْ هِيَ جَاوِيَّةٌ؟

لَا، بَلْ هِيَ

الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الإِسْتِمَاعُ (Pelajaran keempat: Mendengar)

التَّدْرِيبُ ١: أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (أ) أَوْ (ع) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (أ) atau (ع) yang kamu dengar!)

عِسْمٌ

عَجِيبٌ

عَسْوَدٌ

عَرَبٌ

عِلْمٌ

إِسْمٌ

أَجِيبٌ

أَسْوَدٌ

أَرَبٌ

إِلْمٌ

التَّدْرِيبُ ٢: أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (ح) أَوْ (ه) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Tunjuklah bunyi (ح) atau (ه) yang kamu dengar!)

حَدَا

حَسَنٌ

حَجْرٌ

حِصَانٌ

حُجْرَةٌ

هَذَا

هَسَنٌ

هَجْرٌ

هِصَانٌ

هُجْرَةٌ

التدريب ٣: اِستَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 3: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

تَيْبَةٌ

طَيْبَةٌ

ذَمِيلٌ

زَمِيلٌ

أُحْتٌ

عُحْتٌ

طَالِبٌ

تَالِبٌ

سَحَافِيَةٌ

صَحَافِيَةٌ

التدريب ٤: اِستَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 4: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

أَخٌ

أَجٌ

نَشِيطٌ

نَسِيطٌ

مُدَرِّسٌ

مُدَرِّسٌ

مُهَنْدِسٌ

مُحَنْدِسٌ

تَيْبٌ

طَيْبٌ

الدَّرْسُ الْخَامِسُ: الْكَلَامُ (Pelajaran kelima: Berbicara)

التَّدْرِيبُ ١: تَبَادُلِ الْحَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ! 

(Latihan 1: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

مَا اسْمُكَ؟
إِسْمِيمِنْ أَيَّنَ أَنْتَ؟
أَنَا مِنْمَنْ هُوَ؟
هُوَمَنْ هِيَ؟
هِيَ

التدريب ٢: اسأل زميلك المجاور مُسلسلاً 

(Latihan 2: Bertanyalah pada teman sebelahmu secara berantai!)



مَا اسْمُكَ؟

إِسْمِي



مَا اسْمُكَ؟

إِسْمِي

مِنْ أَيِّنَ أَنْتَ؟

أَنَا مِنْ



مِنْ أَيِّنَ أَنْتِ؟

أَنَا مِنْ



هَلْ أَنْتِ جَاوِيَّةٌ؟

نَعَمْ، أَنَا



هَلْ أَنْتِ جَاوِيَّةٌ؟

نَعَمْ، أَنَا



الدَّرْسُ السَّادِسُ: الْقِرَاءَةُ (Pelajaran Keenam: Membaca)

لَا حِظَّ وَاقْرَأِ الْعِبَارَاتِ الْآتِيَةَ!



(Perhatikan dan bacalah kalimat di bawah ini!)



إِسْمِي مُحَمَّدٌ

أَنَا طَالِبٌ فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ

أَنَا مِنْ جَاوِيَا



هُوَ أَبِي

هِيَ أُمِّي



هُوَ أَخِي، هُوَ مُدَرِّسٌ نَشِيطٌ

هِيَ أُخْتِي، هِيَ طَبِيبَةٌ مُجْتَهِدَةٌ



أَبِي مِنْ سُومَطْرَةَ

أُمِّي مِنْ جَاوِيَا

أَبِي سُومَطْرِيٌّ

أُمِّي جَاوِيَّةٌ

التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: أجب عن الأسئلة الآتية شفويًا!



(Latihan 1: Jawablah pertanyaan berikut ini secara lisan!)

- ١- هل أنت طالب في المدرسة الابتدائية؟
- ٢- هل أبوك جوي؟
- ٣- هل أخوك مدرس؟
- ٤- هل أخوك مجتهد؟
- ٥- هل أنت طالب نشيط؟

التدريب ٢: أجب عن الأسئلة الآتية شفويًا!



(Latihan 2: Jawablah pertanyaan berikut ini secara lisan!)

- ١- هل أنت طالبة في المدرسة الابتدائية؟
- ٢- هل أمك جويبة؟
- ٣- هل أختك مدرسة؟
- ٤- هل أختك مجتهدة؟
- ٥- هل أنت طالبة نشيطة؟

الدَّرْسُ السَّابِعُ: الكِتَابَةُ (Pelajaran ketujuh: Menulis)

التَّدْرِيبُ ١: اِنْسَخْ هَذِهِ الحُرُوفَ! 

(Latihan 1: Salinlah huruf-huruf ini!)

_____	_____	_____	_____	_____	أ
_____	_____	_____	_____	_____	ب
_____	_____	_____	_____	_____	ت
_____	_____	_____	_____	_____	ث
_____	_____	_____	_____	_____	ج
_____	_____	_____	_____	_____	ح
_____	_____	_____	_____	_____	خ

التَّدْرِيبُ ٢: اِنْسَخْ هَذِهِ الكَلِمَاتِ! 

(Latihan 2: Salinlah kata-kata ini!)

_____	_____	_____	_____	_____	أَنَا
_____	_____	_____	_____	_____	أَنْتَ
_____	_____	_____	_____	_____	أَنْتِ
_____	_____	_____	_____	_____	هُوَ
_____	_____	_____	_____	_____	هِيَ
_____	_____	_____	_____	_____	إِسْمِي
_____	_____	_____	_____	_____	إِسْمُكَ

التدريب ٣: صل الحُرُوفَ الآتية!



(Latihan 3: Gabungkanlah huruf-huruf di bawah ini!)

_____ : م ج ت ه د
 _____ : ط ا ل ب
 _____ : م ه ن د س
 _____ : ن ش ي ط
 _____ : ط ب ي بة
 _____ : ص ح ا ف ي ية
 _____ : م د ر ر س

التدريب ٤: انسخ هذه العبارات!



(Latihan 4: Salinlah kalimat-kalimat ini!)

_____ : اسْمِي فَاطِمَةُ
 _____ : اَنَا مِنْ جَاكِرْتَا
 _____ : هِيَ أُخْتِي، هِيَ طَيِّبَةٌ
 _____ : هُوَ أَخِي، هُوَ مُدَرِّسٌ نَشِيطٌ
 _____ : أَبِي مِنْ سُومَطْرَةَ
 _____ : أُمِّي مِنْ جَاوَى
 _____ : اَنَا طَالِبَةٌ نَشِيطَةٌ

"يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقْوَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ" ١٣

13. Hai manusia, sesungguhnya Kami menciptakan kamu dari seorang laki-laki dan seorang perempuan dan menjadikan kamu berbangsa-bangsa dan bersuku-suku supaya kamu saling kenal-mengenal. Sesungguhnya orang yang paling mulia diantara kamu disisi Allah ialah orang yang paling takwa diantara kamu. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui lagi Maha Mengenal.

(الحجرات: ١٣)



الْوَحْدَةُ الثَّانِيَّةُ

غُرْفَةُ الْجُلُوسِ



غُرْفَةُ الْجُلُوسِ

(Pelajaran Pertama: Percakapan Komunikatif) الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: الْحِوَارَاتُ الْأَتِّصَالِيَّةُ

الْحِوَارُ الْأَوَّلُ 

عبد الله : مَسَاءَ الْخَيْرِ يَا سُلْطَانَ

سلطان : مَسَاءَ النُّورِ، مِنْ أَيْنَ أَنْتَ يَا عَبْدُ اللَّهِ؟



عبد الله : أَنَا مِنَ الْمَسْجِدِ سَأَسْتَعِيرُ كِتَابَ الْفِقْهِ لَكَ

سلطان : طَيِّبٌ، تَفَضَّلْ أَدْخُلْ يَا عَبْدُ اللَّهِ

عبد الله : هَذِهِ الْغُرْفَةُ جَمِيلَةٌ

سلطان : نَعَمْ، هَذِهِ غُرْفَةُ الْجُلُوسِ. تَفَضَّلْ خُذِ الْكِتَابَ عَلَيَّ الرَّفِّ

عبد الله : شُكْرًا يَا سُلْطَانَ

سلطان : شُكْرًا لِلَّهِ

الْحِوَارُ الثَّانِي 

سيتي : مَاذَا تَفْعَلِينَ فِي الْمَسَاءِ يَا عَائِشَةَ

عائشة : أَجْلِسُ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ وَأَشْرَبُ شَايًّا

سيتي : هَلْ تَجْلِسُ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ مَعَ الْأُسْرَةِ؟

عائشة : نَعَمْ، أَجْلِسُ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ مَعَ الْأُسْرَةِ

سيتي : أَحْسَنَ، لَكَ أُسْرَةٌ سَعِيدَةٌ



الدَّرْسُ الثَّانِي: الْمُفْرَدَاتُ (Pelajaran Kedua: Kosakata)



نَافِذَةٌ



أَرِيكَةٌ



تِلْفَازٌ



رَفٌّ



مِذْيَاعٌ



زَهْرَةٌ



صُورَةٌ



بِسَاطٌ



مَكْتَبٌ



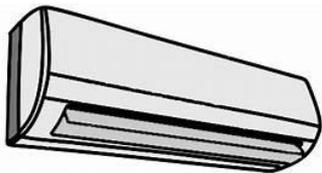
جَرَّةٌ



رَسْمٌ



وَسَادَةٌ



مُكَيِّفُ الْهَوَاءِ



مِصْبَاحٌ



مِرْوَحَةٌ

التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: صل بين المفردات والصور المناسبة!



(Latihan 1: hubungkanlah kata dengan gambar yang sesuai!)



رَفَّةٌ



بِسَاطٌ



أَرِيكَةٌ



وَسَادَةٌ



مِذْيَاعٌ

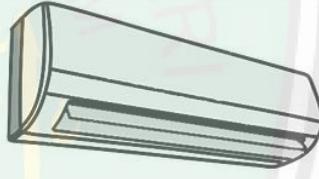
التدريب ٢: اكتب الكلمات المناسبة بالصورة الآتية!

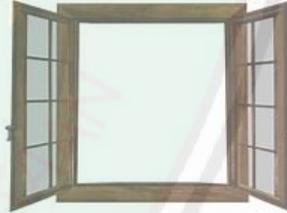


(Latihan 2: Tulislah kalimat yang sesuai dengan gambar berikut!)



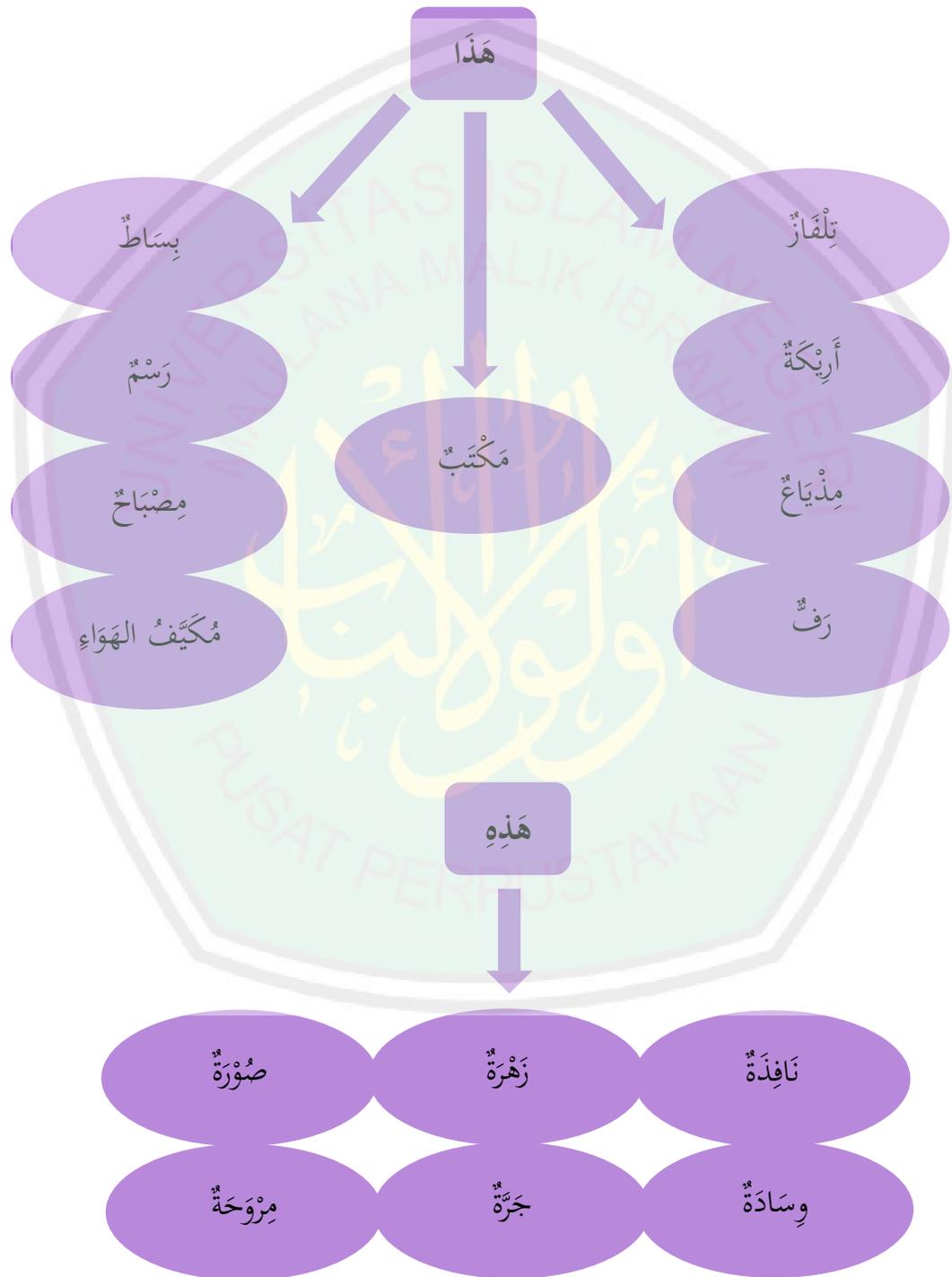








الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: التَّرَاكِبُ (Pelajaran Ketiga: Pola)



التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: لاحظ التراكيب التالية!



(Latihan 1: Perhatikan *tarkib* berikut!)

المثال:

وَسَادَةٌ << هَذِهِ وَسَادَةٌ

مِرْوَحَةٌ << هَذِهِ مِرْوَحَةٌ



..... << زَهْرَةٌ

..... << جَرَّةٌ

..... << صُورَةٌ



..... << مِرْوَحَةٌ

..... << نَافِذَةٌ

..... << وَسَادَةٌ

التدريب ٢: لاحظ التراكيب التالية!



(Latihan 2: Perhatikan *tarkib* berikut!)

المثال:

رَفٌّ << هَذَا رَفٌّ

مِصْبَاحٌ << هَذَا مِصْبَاحٌ



مُكَيِّفُ الْهَوَاءِ <<



بِسَاطٌ <<



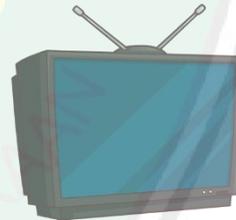
أَرِيكَةٌ <<



رَفٌّ <<



مِذْيَاعٌ <<



تِلْفَازٌ <<



مَكْتَبٌ <<



مِصْبَاحٌ <<



رَسْمٌ <<

الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الإِسْتِمَاعُ (Pelajaran keempat: Mendengar)

التَّدْرِيبُ ١: أَشْرُ إِلَى صَوْتِ (س) أَوْ (ش) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (س) atau (ش) yang kamu dengar!)

شَيَّارَةٌ

سَلِيمٌ

شِمَالٌ

شُكْرٌ

شَلَالٌ

سَيَّارَةٌ

سَلِيمٌ

سِمَالٌ

سُكْرٌ

سَلَالٌ

التَّدْرِيبُ ٢: إِسْتَمِعْ وَأَشْرُ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

مِزْيَاعٌ

وِثَادَةٌ

مَقْعَدٌ

رَضْمٌ

تَلْفَازٌ

مِذْيَاعٌ

وِسَادَةٌ

مَكْعَدٌ

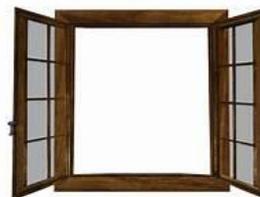
رَسْمٌ

طَلْفَازٌ

التدريب ٣: استمع ثم اكتب رقمًا تحت الصورة المناسبة!



(Latihan 3: Dengar kemudian tulislah nomor di bawah gambar yang sesuai!)



الدَّرْسُ الْخَامِسُ: الْكَلَامُ (Pelajaran kelima: Berbicara)

التَّدْرِيبُ ١: تَبَادُلِ الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ! 

(Latihan 1: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالب ١ : هَلْ هَذَا رَفٌّ؟

طالب ٢ : نَعَمْ، هَذَا رَفٌّ

- | | |
|--------------------------|---------------|
| ١ - رَسْمٌ | ٤ - مِصْبَاحٌ |
| ٢ - مُكَيِّفُ الْهَوَاءِ | ٥ - تَلْفَازٌ |
| ٣ - أَرِيكَةٌ | |

التَّدْرِيبُ ٢: تَبَادُلِي الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلَتِكَ! 

(Latihan 2: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالبة ١: هَلْ هَذِهِ جِرَّةٌ؟

طالبة ٢: نَعَمْ، هَذِهِ جِرَّةٌ

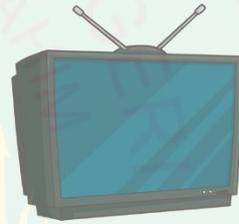
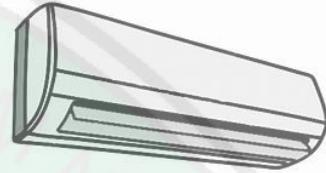
- | | | |
|----------------|---------------|---------------|
| ١ - صُورَةٌ | ٣ - زَهْرَةٌ | ٥ - نَافِذَةٌ |
| ٢ - مِرْوَحَةٌ | ٤ - وَسَادَةٌ | |

التدريب ٣: أجب عن الأسئلة!



(Latihan 3: Jawablah pertanyaan berikut!)

١ - ما هذا؟



٢ - ما هذه؟



الدَّرْسُ السَّادِسُ: الْقِرَاءَةُ (Pelajaran Keenam: Membaca)

اقْرَأِ الْعِبْرَاتِ التَّالِيَةَ!



(Bacalah kalimat berikut!)



أُسْرَتِي سَعِيدَةٌ، نَسْتَرِيحُ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ.



فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ أَرِيكَتَهُ وَتَلْفَازَ وَرَسَمَهُ.



يُشَاهِدُ أَحْمَدُ وَعَائِلَتِهِ التِّلْفَازَ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ.



هَذِهِ غُرْفَةُ الْجُلُوسِ فِي بَيْتِي، الْغُرْفَةُ نَظِيفٌ وَمُنَظَّمٌ.

التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: تَرْجِمِ الكَلِمَةَ الَّتِي تَحْتَهَا الخَطُّ!



(Latihan 1: Terjemahkan kata yang bergaris bawah!)

- ١- هَذَا تَلْفَازٌ كَبِيرٌ :
- ٢- جَلَسَ الأبُّ عَلَى الأَرِيكَةِ :
- ٣- أَشْعَلَ سُلْطَانٌ مُكَيَّفَ الهَوَاءِ :
- ٤- المِذْيَاعُ فِي عُرْفَةِ الجُلُوسِ :
- ٥- نَامَ القِطُّ عَلَى بَسَاطٍ :

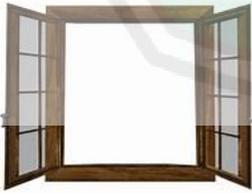
التدريب ٢: اِقْرَأِ العِبَارَاتِ الأَيَّةِ ثُمَّ صِلْ إِلَى الصُّورَةِ المُنَاسِبَةِ!



(Latihan 2: Bacalah kalimat di bawah ini kemudian hubungkan pada gambar yang sesuai!)



• • هَذِهِ مِرْوَحَةٌ جَدِيدَةٌ



• • جَلَسَ عَلَيَّ جَانِبِ الوِسَادَةِ



• • دَخَلَ الهَوَاءُ مِنَ النَّافِذَةِ

(Pelajaran ketujuh: Menulis) الدرس السابع: الكتابة

التدريب ١: لاحظ هذه الحروف ثم انسحها!



(Latihan 1: Perhatikan huruf-huruf berikut kemudian salinlah!)

ت			
ت...	...ت...	ت...	ت
تبت	شتم	تسع	مسلمات

التدريب ٢: صل الحروف الآتية!



(Latihan 2: Gabungkanlah huruf-huruf di bawah ini!)

- _____ : م ر و ح ة
- _____ : ج ز زة
- _____ : ن ا ف ذة
- _____ : م ك ت ب
- _____ : م ذ ي ا ع

التدريب ٣: ارسم الصورة المناسبة بالكلمات التالية!



(Latihan 3: Lukislah gambar yang sesuai dengan kata berikut!)

١ - مذياع

٢ - أريكة

٣ - تلفاز

٤ - وسادة

٥ - مصباح

" خَيْرُ جَلِيسٍ فِي الزَّمَانِ كِتَابٌ "

Sebaik-baik teman ketika duduk adalah buku

(أبو الطيب المتنبي)

الْوَحْدَةُ الثَّلَاثَةُ
الْحَدِيقَةُ



الحديقة

(Pelajaran Pertama: Percakapan Komunikatif) الدرس الأول: الحوَارَاتُ الْإِتِّصَالِيَّةُ



الحوَارُ الْأَوَّلُ

حمدان : مَاذَا سَتَفْعَلُ فِي عَطَلَةِ هَذَا الْأُسْبُوعِ؟

رملي : رُبَّمَا سَأَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ

حمدان : هَلْ تَذْهَبُ مَعَ أَبِيكَ؟

رملي : نَعَمْ، أَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ مَعَ أَبِي، أُرِيدُ أَنْ أُسَاعِدُهُ فِي سَقْيِ النَّبَاتَاتِ

حمدان : حَسَنًا. أَرَاكَ رَجُلًا مُجْتَهِدًا

رملي : شُكْرًا لَكَ يَا حَمْدَانَ



الحوَارُ الثَّانِي

ليلي : مَا هَوَايَتُكَ يَا أَمِيرَةَ؟

أميرة : هَوَايَتِي زِرَاعَةُ الزَّهْرَةِ فِي الْحَدِيقَةِ

ليلي : أَيُّ زَهْرَةٍ تُحِبِّينَ؟

أميرة : أَحِبُّ الْوَرْدَةَ وَالْيَسْمِينَ. وَمَا هَوَايَتُكَ يَا لَيْلَى؟

ليلي : هَوَايَتِي السَّفَرُ وَالْقِرَاءَةُ أَيْضًا

أميرة : هَذَا هَوَايَةٌ جَمِيلَةٌ

الدَّرْسُ الثَّانِي: الْمُفْرَدَاتُ (Pelajaran Kedua: Kosakata)



نَحْلٌ



زَهْرَةٌ



شَجَرَةٌ



وَرَقٌ



كَمَّةٌ



حَجَرٌ



عُشْبٌ



دَلْوٌ



حَنْفِيَّةٌ



فَرَّاشَةٌ



مَرَشَةٌ



مِعْوَلٌ



بِرْكَةٌ



حُرْطُومُ الْمَاءِ



سُورٌ

التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: صل بين القائمة "أ" والقائمة "ب" التي تناسب المعنى! 

(Latihan 1: Hubungkanlah makna yang sesuai antara kelompok "A" dan kelompok "B"!)

القائمة "ب"



القائمة "أ"

حَجْرٌ

حُرْطُومُ الْمَاءِ

دَلْوٌ

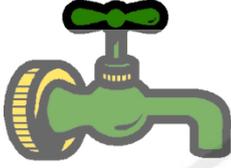
سُورٌ

حَنْفِيَّةٌ

التدريب ٢: اكتب المفردات لكل صورة التالية!



(Latihan 2: Tulislah kosakata di setiap gambar berikut!)



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: التَّرَاكِبُ (Pelajaran Ketiga: Pola)



التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: لاحظ التراكيب التالية!

(Latihan 1: Perhatikan *tarkib* berikut!)

المثال:

زَهْرَةٌ << تِلْكَ زَهْرَةٌ

مَرَشَّةٌ << تِلْكَ مَرَشَّةٌ



..... << فَرَّاشَةٌ



..... << مَرَشَّةٌ



..... << بَرَكَةٌ



..... << زَهْرَةٌ



..... << شَجَرَةٌ



..... << حَنْفِيَّةٌ

التدريب ٢: لاحظ التراكيب التالية!



(Latihan 2: Perhatikan *tarkib* berikut!)

المثال:

نَحْلٌ << ذَلِكَ نَحْلٌ

دَلْوٌ << ذَلِكَ دَلْوٌ



مِعْوَلٌ << حُرْطُومُ الْمَاءِ << سُوْرٌ <<



حَجْرٌ << عَشْبٌ << دَلْوٌ <<



نَحْلٌ << وَرَقٌ << كَمَةٌ <<

الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الإِسْتِمَاعُ (Pelajaran keempat: Mendengar)

التَّدْرِيبُ ١: أَشْرُ إِلَى صَوْتِ (ذ) أَوْ (ز) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (ذ) atau (ز) yang kamu dengar!)

زَهْرَةٌ

ذَهْرَةٌ

زَكِيٌّ

ذَكِيٌّ

زِكْرٌ

ذِكْرٌ

زَبَدٌ

ذَبَدٌ

زَمَنٌ

ذَمَنٌ

التَّدْرِيبُ ٢: اِسْتَمِعْ وَأَشْرُ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

ذَلْوٌ

ذَلْوٌ

مَرَشَّةٌ

مَرَشَّةٌ

عُصْبٌ

عُصْبٌ

هَنْفِيَّةٌ

هَنْفِيَّةٌ

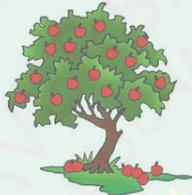
وَرَقٌ

وَرَقٌ

التدريب ٣: استمع ثم اكتب رقمًا تحت الصورة المناسبة!



(Latihan 3: Dengar kemudian tulislah nomor di bawah gambar yang sesuai!)



الدَّرْسُ الْخَامِسُ: الْكَلَامُ (Pelajaran kelima: Berbicara)

التَّدْرِيبُ ١: تَبَادُلِ الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ! 

(Latihan 1: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالب ١ : ذَلِكَ دَلُّو.

طالب ٢ : الدَّلُّو جَمِيلٌ.

٤- عُشْبٌ

٥- مَعُولٌ

١- كَمٌّ

٢- نَحْلٌ

٣- سُورٌ

التَّدْرِيبُ ٢: تَبَادُلِي الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلَتِكَ! 

(Latihan 2: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالبة ١: تِلْكَ زَهْرَةٌ.

طالبة ٢: الزَّهْرَةُ جَمِيلَةٌ.

٤- مَرَشَةٌ

٥- فَرَأَشَةٌ

١- حَنْفِيَّةٌ

٢- بَرَكَةٌ

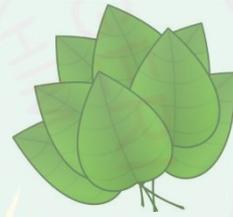
٣- شَجَرَةٌ

التدريب ٣: أجب عن الأسئلة!

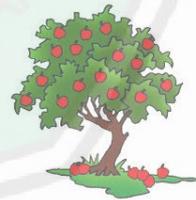


(Latihan 3: Jawablah pertanyaan berikut!)

١ - ما ذلك؟



٢ - ما تلك؟

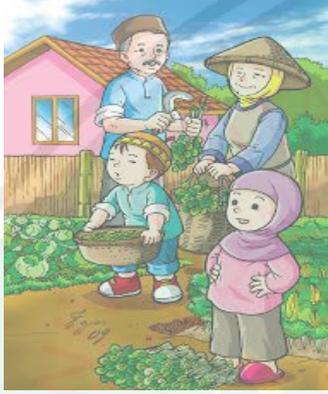


الدَّرْسُ السَّادِسُ: الْقِرَاءَةُ (Pelajaran Keenam: Membaca)

التَّدْرِيبُ ١: اِقْرَأْ!



(Latihan 1: Bacalah!)



إِذَا جَاءَ يَوْمُ الْعَطَلَةِ يَشْتَعِلُ زَيْنٌ فِي
الْحَدِيقَةِ مَعَ أُسْرَتِهِ.



تِلْكَ حَدِيقَةُ بَيْتِي، الْحَدِيقَةُ جَمِيلٌ
وَنَظِيفٌ وَمُفْرِحٌ.



أَكَلُ رَحْمَدِي الْفَوَاكِهَ مَعَ أُخْتِهِ فِي
الْحَدِيقَةِ.



فِي الْحَدِيقَةِ شَجَرَةٌ وَزَهْرَةٌ وَسُورٌ.



التدريب ٢: اقرأ ثم صل بين العبارة المماثلة!



(Latihan 2: Bacalah kemudian hubungkan dengan kalimat yang serupa!)

- | | |
|--|--|
| • أَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ بِالذَّرَاجَةِ | • يَشْتَغِلُ أَبِي وَأُمِّي فِي الْحَدِيقَةِ |
| • شَجَرَةُ التُّفَاحَةِ جَانِبَ السُّورِ | • الْحَدِيقَةُ قَرِيبٌ مِنَ الْبَيْتِ |
| • الْحَدِيقَةُ قَرِيبٌ مِنَ الْبَيْتِ | • وَرَاءَ الْبَيْتِ حَدِيقَةٌ وَاسِعَةٌ |
| • يَشْتَغِلُ أَبِي وَأُمِّي فِي الْحَدِيقَةِ | • أَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ بِالذَّرَاجَةِ |
| • وَرَاءَ الْبَيْتِ حَدِيقَةٌ وَاسِعَةٌ | • شَجَرَةُ التُّفَاحَةِ جَانِبَ السُّورِ |

التدريب ٣: اكتب حرف (خ) أمام العبارة المختلفة!



(Latihan 3: Tulislah huruf (خ) di depan kalimat yang berbeda!)

- ١ - ذَهَبَتْ عَائِشَةُ إِلَى الْحَدِيقَةِ (....)
- ذَهَبَتْ عَائِشَةُ إِلَى الْحَدِيقَةِ (....)
- ذَهَبَتْ عَائِشَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ (....)
- ٢ - فِي الْحَدِيقَةِ زَهْرَةٌ مُلَوَّنَةٌ (....)
- فِي الْبَيْتِ زَهْرَةٌ مُلَوَّنَةٌ (....)
- فِي الْحَدِيقَةِ زَهْرَةٌ مُلَوَّنَةٌ (....)
- ٣ - طَارَ النَّحْلُ حَوْلَ الشَّجَرَةِ (....)
- طَارَ النَّحْلُ حَوْلَ الشَّجَرَةِ (....)
- طَارَ الْفَرَّاشَةُ حَوْلَ الشَّجَرَةِ (....)

الدَّرْسُ السَّابِعُ: الكِتَابَةُ (Pelajaran ketujuh: Menulis)

التَّدْرِيبُ ١: اِنْسَخْ هَذِهِ الحُرُوفَ!



(Latihan 1: Salinlah huruf-huruf ini!)

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

د

ذ

ر

ز

س

ش

ص

ض

التَّدْرِيبُ ٢: اِنْسَخْ هَذِهِ الكَلِمَاتِ!



(Latihan 2: Salinlah kata-kata ini!)

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

ذَلِكَ

تِلْكَ

عُشْبٌ

كَمْءٌ

حَنْفِيَّةٌ

بِرَّةٌ

التدريب ٣: لاحظ هذه الحروف ثم انسخها!



(Latihan 3: Perhatikan huruf-huruf berikut kemudian salinlah!)

ظ			
ظ...	...ظ...	ظ...	ظ
غَلِيظٌ	مَظْهَرٌ	ظَهْرٌ	حَفَاطٌ

التدريب ٤: رتب الحروف التالية لتكون كلمة!



(Latihan 4: Susunlah huruf-huruf berikut ini agar menjadi sebuah kalimat!)

_____ : زهرة
 _____ : بركة
 _____ : مرشحة
 _____ : سور
 _____ : دلو
 _____ : حجر

"إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ وَيُحِبُّ الْجَمَالَ"

Sesungguhnya Allah itu indah dan mencintai keindahan

(رواه الطبراني)



المُراجَعَةُ الأُوْلَى

الوَحْدَاتُ ١-٣



التدريب ١: اختر الإجابة الصحيحة بين أ، ب، أو ج!



(Latihan 1: Pilihlah salah satu jawaban yang benar antara أ, ب, atau ج!)

- ١- مُحَمَّد، أَنَا مِنْ جَاكِرْتَا.
أ- اِسْمِي ب- اِسْمُكَ ج- اِسْمُكَ
- ٢- اِسْمُهُ اِبْرَاهِيم، طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ.
أ- أَنَا ب- هُوَ ج- هِيَ
- ٣- زَهْرَةٌ، هِيَ طَبِيبَةٌ مُخْلِصَةٌ.
أ- اِسْمِي ب- اِسْمُهُ ج- اِسْمُهَا
- ٤- تَلْفَازٌ اَحْمَد.
أ- هَذَا ب- هَذِهِ ج- هَذَانِ
- ٥- نَافِذَةٌ بَيْتِي.
أ- هَذَا ب- هَذِهِ ج- هَذَانِ
- ٦- نَحْلٌ جَمِيلٌ.
أ- ذَلِكَ ب- تِلْكَ ج- هَذِهِ
- ٧- شَجَرَةٌ التُّفَّاحَةِ.
أ- ذَلِكَ ب- هَذَا ج- تِلْكَ
- ٨- بَرَكَةٌ السَّمَكِ.
أ- هَذَا ب- ذَلِكَ ج- تِلْكَ
- ٩- اَرْنِكَةٌ.
أ- هَذَا ب- هَذِهِ ج- تِلْكَ
- ١٠- مَذْيَاعٌ.
أ- هَذِهِ ب- ذَلِكَ ج- تِلْكَ

التدريب ٢: صل بين المفردات والصور المناسبة!



(Latihan 2: Hubungkanlah antara kosakata dan gambar yang sesuai!)



أُحْت

مِذْيَاعٌ



رَسْمٌ

مِرْوَحَةٌ



طَبِيبٌ

فِرَاشَةٌ



شَجَرَةٌ

تَلْفَازٌ



سُوْرٌ

كَمَةٌ



التدريب ٣: استمع وأشر إلى الصوت الذي سمعته!



(Latihan 3: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

دَلْوٌ

دَلْوٌ

أَخٌ

أَخٌ

نَاقِدَةٌ

نَاقِدَةٌ

طَالِبٌ

تَالِبٌ

مُهَنْدِسٌ

مُحَنْدِسٌ

التدريب ٤: صل الحروف الآتية!



(Latihan 4: Gabungkanlah huruf-huruf di bawah ini!)

_____ :

م ر و ح ة

_____ :

ن ا ف ذ ة

_____ :

م د ر ر س

_____ :

ك م ء

_____ :

ع ش ب

"تَعَلَّمْ فَلَيْسَ الْمَرْءُ يُوَلَّدُ عَالِمًا"

Belajarlah kamu karena orang itu tidak dilahirkan dalam keadaan berilmu

(ابن حبان)



الْوَحْدَةُ الرَّابِعَةُ

الألوانُ



الألوان

(Pelajaran Pertama: Percakapan Komunikatif) الدرسُ الأوَّلُ: الحِوَارَاتُ الأَتِصَالِيَةُ

الحِوَارُ الأوَّلُ 

إمام : لِمَنْ هَذِهِ السَّيَّارَةُ يَا زَيْنَ؟

زَيْن : هَذِهِ سَيَّارَتِي

إمام : هَذِهِ سَيَّارَةٌ جَمِيلَةٌ لَوْنُهُ أَحْمَرُ

زَيْن : نَعَمْ، أُحِبُّ هَذِهِ السَّيَّارَةَ كَثِيرًا

إمام : إِلَى أَيْنَ سَتَذْهَبُ بِهَذِهِ السَّيَّارَةِ؟

زَيْن : أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى حَدِيقَةِ الحَيَوَانَاتِ

إمام : هَلْ تَذْهَبُ مَعَ عَائِلَتِكَ؟

زَيْن : نَعَمْ، أَذْهَبُ إِلَى حَدِيقَةِ الحَيَوَانَاتِ مَعَ عَائِلَتِي

الحِوَارُ الثَّانِي 

آتيك : أَنْظِرِي إِلَيَّ ذَلِكَ فُرْحٍ

فرح : مَا أَجْمَلَ هَذَا الْمَنْظَرَ، مَا شَاءَ اللهُ

آتيك : نَعَمْ، الْفُرْحُ جَمِيلٌ وَلَهُ سَبْعَةُ أَلْوَانٍ

فرح : لَوْنُهُ أَحْمَرُ وَأَصْفَرُ وَأَخْضَرُ

آتيك : نَعَمْ، وَبُرْتُقَالِيٌّ وَأَزْرَقُ وَبَيْضٌ وَبَنَفْسَاجِيٌّ



الدَّرْسُ الثَّانِي: الْمُفْرَدَاتُ (Pelajaran Kedua: Kosakata)



أَخْضَرُ



أَزْرَقُ



أَحْمَرُ



أَسْمَرُ



بَنْفَسَجِيٌّ



بُرْتُقَالِيٌّ



زَهْرِيٌّ



أَسْوَدُ



رَمَدِيٌّ



كُحْلِيٌّ



أَبْيَضُ



أَصْفَرُ

التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: صل بين القائمة "أ" والقائمة "ب" التي تناسب المعنى! 

(Latihan 1: Hubungkanlah makna yang sesuai antara kelompok "A" dan kelompok "B"!)

القائمة "ب"



القائمة "أ"

بُرْتُقَالِي

أَسْوَدُ

كُحْلِي

رَمَدِي

أَزْرَقُ

التدريب ٢: صل بين المفردات والصور المناسبة!



(Latihan 2: Hubungkanlah antara kosakata dan gambar yang sesuai!)



بُرْتَقَالِيٌّ

بِنَفْسَجِيٍّ



أَسْمَرُ

أَزْرَقُ



أَصْفَرُ

أَسْوَدُ



كُحْلِيٌّ

رَمْدِيٌّ



أَحْمَرُ

أَبْيَضُ



الدَّرْسُ الثَّالِثُ: التَّرَاكِيْبُ (Pelajaran Ketiga: Pola)

أَزْرَقُ	لَوْنُهُ	أَرِيْكَةٌ	هَذَا
أَصْفَرُ			
أَبْيَضُ			
أَسْوَدُ			
زَهْرِيٌّ			

أَحْمَرُ	لَوْنُهُ	مِذْيَاعٌ	ذَلِكَ
رَمْدِيٌّ			
كُحْلِيٌّ			
بَنْفَسَجِيٌّ			
أَسْمَرُ			

أَخْضَرُ	لَوْنُهُ	دَلْوَكٌ	هَذَا
بُرْتَقَالِيٌّ			
أَسْوَدُ			
أَصْفَرُ			

زَهْرِيٌّ	لَوْنُهُ	دَلْوِيٌّ	ذَلِكَ
كُحْلِيٌّ			
أَسْمَرُ			
بَنْفَسَجِيٌّ			

التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: اجعل كما في المثال!



(Latihan 1: Tirukanlah seperti pada contoh!)



١- ما لون البساط؟
لونه



٢- ما لون البساط؟
لونه



٣- ما لون البساط؟
لونه



٤- ما لون البساط؟
لونه

التدريب ٢: اجعل كما في المثال!



(Latihan 2: Tirukanlah seperti pada contoh!)

المثال:

طالب ١: ما لون المكتب؟

طالب ٢: لونه أسود

مكتب - أسود

١- ما لون؟

لونه

تلفاز - رمدي

٢- ما لون؟

لونه

رف - أسمر

٣- ما لون؟

لونه

مصباح - زهري

الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الإِسْتِمَاعُ (Pelajaran keempat: Mendengar)

التَّدْرِيبُ ١: أَشْرُ إِلَى صَوْتِ (ح) أَوْ (خ) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (ح) atau (خ) yang kamu dengar!)

حَائِلٌ

حَائِلٌ

حِرْفَةٌ

حِرْفَةٌ

حَرَمٌ

حَرَمٌ

حَلِيمٌ

حَلِيمٌ

حَيْرٌ

حَيْرٌ

التَّدْرِيبُ ٢: إِسْتَمِعْ وَأَشْرُ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

أَصْوَدُ

أَسْوَدُ

كُهْلِيٌّ

كُحْلِيٌّ

أَشْمَرٌ

أَسْمَرٌ

أَبْيَضٌ

أَدْيَضٌ

أَخْضَرٌ

أَخْضَرٌ

التدريب ٣: استمع ثم اكتب رقمًا تحت الصورة المناسبة!



(Latihan 3: Dengar kemudian tulislah nomor di bawah gambar yang sesuai!)





















الدَّرْسُ الْخَامِسُ: الْكَلَامُ (Pelajaran kelima: Berbicara)

التَّدْرِيبُ ١: تَبَادُلِ الْحِوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ! 

(Latihan 1: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالب ١ : أَيُّ لَوْنٍ تَحِبُّ؟

طالب ٢ : أَحِبُّ أَحْمَرَ



١- أَيُّ لَوْنٍ تَحِبُّ؟

أَحِبُّ



٢- أَيُّ لَوْنٍ تَحِبُّ؟

أَحِبُّ



٣- أَيُّ لَوْنٍ تَحِبُّ؟

أَحِبُّ

التدريب ٢: تبادَلِ الحِوَارَ مَعَ زَمِيلِكَ! 

(Latihan 2: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالب ١ : مَا لَوْنُ هَذَا الْوَرَقِ؟

طالب ٢ : لَوْنُهُ أَحْضَرُ



١- مَا لَوْنُ هَذَا؟

لَوْنُهُ

نَحْلٌ - أَصْفَرٌ



٢- مَا لَوْنُ هَذَا؟

لَوْنُهُ

حَجْرٌ - أَسْمَرٌ



٣- مَا لَوْنُ هَذَا؟

لَوْنُهُ

كَمْءٌ - أَحْمَرٌ

الدَّرْسُ السَّادِسُ: الْقِرَاءَةُ (Pelajaran Keenam: Membaca)

التَّدْرِيبُ ١: اِقْرَأْ!



(Latihan 1: Bacalah!)

ذَلِكَ قُرْصُ الْعَسَلِ لَوْنُهُ أَصْفَرُ



ذَلِكَ الطَّائِرُ لَوْنُهُ أَحْمَرُ



هَذَا الثَّوْرُ لَوْنُهُ أَبْيَضُ وَأَسْوَدُ



هَذَا الْفَيْلُ لَوْنُهُ رَمْدِيٌّ



التدريب ٢: اقرأ ثم صل بين العبارة المماثلة!



(Latihan 2: Bacalah kemudian hubungkan dengan kalimat yang serupa!)

- | | |
|--|--|
| • نَظَرَ إِحْسَانُ الْعَنَمَ فِي مَزْرَعَتِهِ
وَلَوْنُهُ أَبْيَضُ | • أَمَامَ الْبَيْتِ مَيْدَانٌ وَاسِعٌ لَوْنُهُ
أَخْضَرُ |
| • جَلَسَ أَخِي عَلَى الْمَقْعَدِ
الْجَدِيدِ لَوْنُهُ أَسْمَرُ | • اشْتَرَى أَبِي كِتَابَ اللُّغَةِ
الْعَرَبِيَّةِ لَوْنُهُ أَصْفَرُ |
| • نَظَرَ إِحْسَانُ الْعَنَمَ فِي مَزْرَعَتِهِ
وَلَوْنُهُ أَبْيَضُ | • أَمَامَ الْبَيْتِ مَيْدَانٌ وَاسِعٌ لَوْنُهُ
أَخْضَرُ |
| • اشْتَرَى أَبِي كِتَابَ اللُّغَةِ
الْعَرَبِيَّةِ لَوْنُهُ أَصْفَرُ | • كَتَبَتْ عَائِشَةُ الدَّرْسَ بِالْقَلَمِ
الْأَسْوَدِ |
| • جَلَسَ أَخِي عَلَى الْمَقْعَدِ
الْجَدِيدِ لَوْنُهُ أَسْمَرُ | • كَتَبَتْ عَائِشَةُ الدَّرْسَ بِالْقَلَمِ
الْأَسْوَدِ |
| • لَبَسَتْ أُمِّي ثَوْبًا جَمِيلًا لَوْنُهُ
زَهْرِيٌّ | • أَكَلَ الصَّبِيُّ ثُقَاحًا لَزِيظًا لَوْنُهُ
أَحْمَرُ |
| • لَبَسَتْ أُمِّي ثَوْبًا جَمِيلًا لَوْنُهُ
زَهْرِيٌّ | • أَكَلَ الصَّبِيُّ ثُقَاحًا لَزِيظًا لَوْنُهُ
أَحْمَرُ |

الدَّرْسُ السَّابِعُ: الكِتَابَةُ (Pelajaran ketujuh: Menulis)

التَّدْرِيبُ ١: اِنْسَخْ هَذِهِ الحُرُوفَ!



(Latihan 1: Salinlah huruf-huruf ini!)

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

ط
ظ
ع
غ
ف
ق
ك
ل

التَّدْرِيبُ ٢: اِنْسَخْ هَذِهِ الكَلِمَاتِ!



(Latihan 2: Salinlah kata-kata ini!)

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

أَصْفَرُ
مُحَلِيٌّ
بُرْتُقَالِيٌّ
أَخْضَرُ
أَبْيَضُ
رَمْدِيٌّ

التدريب ٣: لاحظ هذه الحروف ثم انسخها!



(Latihan 3: Perhatikan huruf-huruf berikut kemudian salinlah!)

ث			
ث...	...ث...	ث...	ث
عَبَثٌ	مُثَمَّرٌ	ثَوْبٌ	أَوْرَاقٌ

التدريب ٤: رتب الحروف التالية لتكون كلمة!



(Latihan 4: Susunlah huruf-huruf berikut ini agar menjadi sebuah kalimat!)

_____ : ر م د ي
 _____ : أ س و د
 _____ : أ ص ف ر
 _____ : ب ن ف س ج ي
 _____ : أ ب ي ض
 _____ : أ ز ر ق

"وَمَا ذَرَأًا لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ

"^{١٣}

13. dan Dia (menundukkan pula) apa yang Dia ciptakan untuk kamu di bumi ini dengan berlain-lainan macamnya. Sesungguhnya pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda (kekuasaan Allah) bagi kaum yang mengambil pelajaran

(النحل: ١٣)



الوَحْدَةُ الْخَامِسَةُ

الفصل



الفصل

(Pelajaran Pertama: Percakapan Komunikatif) الدرس الأول: الحوَارَاتُ الْإِتِّصَالِيَّةُ

الحوَارُ الْأَوَّلُ 



عَبْدُ اللَّهِ : صَبَّاحَ الْخَيْرِ يَا صَدِيقِي

عَبْدُ الرَّحِيمِ : صَبَّاحَ النَّوْرِ

عَبْدُ اللَّهِ : كَيْفَ حَالُكَ؟

عَبْدُ الرَّحِيمِ : بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ، وَكَيْفَ حَالُكَ يَا عَبْدُ اللَّهِ؟

عَبْدُ اللَّهِ : الْحَمْدُ لِلَّهِ أَنَا فِي الصِّحَّةِ وَالْعَافِيَةِ، أَهْلًا وَسَهْلًا إِلَى هَذَا فَصْلِ جَدِيدٍ

عَبْدُ الرَّحِيمِ : أَهْلًا بِكَ، نَحْنُ الْآنَ فِي الْفَصْلِ الْخَامِسِ

عَبْدُ اللَّهِ : مَا أَجْمَلَ هَذَا الْفَصْلَ، سَوْفَ يُعَلِّمُنَا الْأُسْتَاذُ مُحَمَّدٌ ذَكِيٌّ فِي دَرْسِ



اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

عَبْدُ الرَّحِيمِ : بِسْمِ اللَّهِ مَا شَاءَ اللَّهُ، هُوَ مُدَرِّسٌ ذَكِيٌّ وَمُنْتَهَمٌ

عَبْدُ اللَّهِ : نَعَمْ، وَسَوْفَ يُعَلِّمُنَا كُلَّ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى

عَبْدُ الرَّحِيمِ : تَمَامًا إِنَّشَاءَ اللَّهِ.

الحوار الثاني 

زَيْنَب : كَيْفَ حَالِكِ يَا عَائِشَةَ؟

عَائِشَةُ : بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ

زَيْنَب : فِي أَيِّ فَصْلِ تَدْرُسِينَ؟

عَائِشَةُ : أَدْرُسُ فِي الْفَصْلِ الْخَامِسِ A

زَيْنَب : أَيَّنَ فَصْلِكِ؟



عَائِشَةُ : فَصْلِي هُنَاكَ، قَرِيبٌ مِنْ مَكْتَبِ الْإِدَارَةِ

زَيْنَب : مَتَى تُبْدَأُ الْحِصَّةَ الْأُولَى؟

عَائِشَةُ : سَتَبْدَأُ مَادَّةَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ وَالتَّصْنِيفِ صَبَاحًا



زَيْنَب : هَلْ تُحِبِّينَ هَذِهِ الْمَادَّةَ؟

عَائِشَةُ : أَجَلْ، أُحِبُّهَا

زَيْنَب : مُمْتَازٌ. مَاذَا تَفْعَلِينَ فِي الْإِسْتِرَاحَةِ؟

عَائِشَةُ : سَأَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ، إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

الدَّرْسُ الثَّانِي: الْمَفْرَدَاتُ (Pelajaran Kedua: Kosakata)



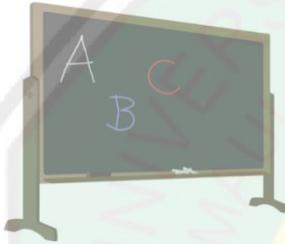
مُدْرِسَةٌ



مُدْرِسٌ



فَصْلٌ



سَبُّورَةٌ



تَلْمِيذَةٌ



تَلْمِيذٌ



كُرْسِيٌّ



مَكْتَبٌ



سَاعَةٌ



قَلَمٌ



كُرْسَاتَةٌ



كِتَابٌ

التدريب: صل بين المفردات والصُّور المناسبة!



(Latihan: Hubungkanlah antara kosakata dan gambar yang sesuai!)



•

• سَاعَةٌ



•

• مُدَرِّسٌ



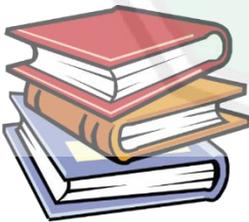
•

• تَلْمِيذَةٌ



•

• كِتَابٌ



•

• مُدَرِّسَةٌ

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: التَّرَاكِيْبُ (Pelajaran Ketiga: Pola)



الفَصْلُ

فِي

التِّلْمِيذُ



المَكْتَبِ

عَلَى

الكِتَابِ



القَلَمِ

تَحْتَ

الْكُرْسِيِّ



التِّلْمِيذِ

أَمَامَ

الْمُدَّرِسِ



الْمُدَّرِسَةِ

وَرَاءَ

السَّبُّورَةِ

التدريبات (Latihan-latihan)

التدريب ١: اختر الكلمة الصحيحة!



(Latihan 1: Pilihlah kata yang benar!)



القلم (على / في) الكوب



المكتب (أمام / وراء) التلميذ



الكتاب (في / على) المكتب



الكراسة (أمام / تحت) القلم



السبورة (وراء / أمام) المدرسة

التدريب ٢: اجعل كما في المثال!



(Latihan 2: Tirukanlah seperti pada contoh!)

المثال:

طالب ١: أين الكرة؟

طالب ٢: الكرة تحت المكتب.



مُدَرِّسٌ - أَمَامَ

١- أَيْنَ؟

..... التِّلْمِيذِ.



تِلْمِيذَةٌ - عَلَى

٢- أَيْنَ؟

..... الكُرْسِيِّ.



تِلْمِيذَةٌ - وَرَاءَ

٣- أَيْنَ؟

..... التِّلْمِيذِ.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الإِسْتِمَاعُ (Pelajaran keempat: Mendengar)

التَّدْرِيبُ ١: أَشْرُ إِلَى صَوْتِ (ث) أَوْ (ص) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (ث) atau (ص) yang kamu dengar!)

صَقَافَةٌ

ثَقَافَةٌ

صَدْرٌ

تَدْرٌ

صَفْحَةٌ

ثَفْحَةٌ

صَانِيَةٌ

ثَانِيَةٌ

صَاحِبٌ

ثَاحِبٌ

التَّدْرِيبُ ٢: إِسْتَمِعْ وَأَشْرُ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

فَسَلٌ فَصَلٌ سَاءَةٌ سَاعَةٌ كَلَمٌ قَلَمٌ كُرَّاسَةٌ قُرَّاسَةٌ سَبُّورَةٌ صَبُّورَةٌ

التدريب ٣: اكتب الكلمات التي سمعتها!



(Latihan 3: Tulislah kata yang kamu dengar!)



السبورة المدرسة.



القلم الكوب.



المدرس التلميذ.



المكتب الكتاب.



القلم الكرسي.

الدَّرْسُ الْخَامِسُ: الْكَلَامُ (Pelajaran kelima: Berbicara)

التَّدْرِيبُ ١: اذْكُرْ الْأَسْمَاءَ مِنَ الصُّورِ التَّالِيَةِ شَفْوِيًّا! 

(Latihan 1: Sebutkanlah nama gambar-gambar di bawah ini secara lisan!)



التدريب ٢: تبادلي الحوار مع زميلتك! 

(Latihan 2: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالبة ١: أين القلم؟

طالبة ٢: القلم على الكرسي.

١- أين؟
كِتَابٌ - عَلَى

..... الكرسي.

٢- أين؟
تَلْمِيذٌ - وَرَاءَ

..... الكرسي.

٣- أين؟
مُدْرِسَةٌ - أَمَامَ

..... الكرسي.

٤- أين؟
الْكُرَّاسَةُ - تَحْتَ

..... الكرسي.

الدَّرْسُ السَّادِسُ: الْقِرَاءَةُ (Pelajaran Keenam: Membaca)

التَّدْرِيبُ ١: اِقْرَأْ!



(Latihan 1: Bacalah!)



شَرَحَتْ الْمُدْرِسَةُ الدَّرْسَ أَمَامَ التَّلَامِيذِ.



اِشْتَرَيْتُ قَلَمَ الرَّصَاصِ وَالْكَرَّاسَةَ فِي الدُّكَّانِ.



تَحَدَّثَ التِّلْمِيذُ وَالتِّلْمِيذَةُ عَنِ الدَّرْسِ أَمَامَ الْفَصْلِ.



فِي الْحَقِيبَةِ كِتَابٌ وَكُرَّاسَةٌ وَقَلَمٌ وَمِسْطَرَّةٌ.

التدريب ٢: أجب عن الأسئلة الآتية شفويًا! 

(Latihan 2: Jawablah pertanyaan berikut ini secara lisan!)

- ١- أَيْنَ قَلْمِكَ؟ :
- ٢- أَيْنَ الْمَدْرَسَةُ؟ :
- ٣- أَيْنَ كِتَابُكَ؟ :
- ٤- أَيْنَ الْكُرْسِيُّ؟ :
- ٥- أَيْنَ الْمَكْتَبُ؟ :

التدريب ٣: اقرأ ثم صل بين العبارة المماثلة! 

(Latihan 3: Bacalah kemudian hubungkan dengan kalimat yang serupa!)

- | | |
|---|---|
| • قَرَأَ عَلِيٌّ الْكِتَابَ فِي الْفَصْلِ مَعَ زَمِيلِهِ. | • كَتَبَ سُلَيْمَانُ الدَّرْسَ بِالْقَلَمِ الْجَدِيدِ. |
| • دَهَبَ سُلْطَانٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ. | • قَرَأَ عَلِيٌّ الْكِتَابَ فِي الْفَصْلِ مَعَ زَمِيلِهِ. |
| • كَتَبَ سُلَيْمَانُ الدَّرْسَ بِالْقَلَمِ الْجَدِيدِ. | • تَحَدَّثَتْ فَاطِمَةُ مَعَ مُدْرَسَتِهَا أَمَامَ الْفَصْلِ. |
| • تَحَدَّثَتْ فَاطِمَةُ مَعَ مُدْرَسَتِهَا أَمَامَ الْفَصْلِ. | • دَهَبَ سُلْطَانٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ. |

الدَّرْسُ السَّابِعُ: الكِتَابَةُ (Pelajaran ketujuh: Menulis)

التَّدْرِيبُ ١: اِنْسَخْ هَذِهِ الحُرُوفَ!



(Latihan 1: Salinlah huruf-huruf ini!)

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

م
ن
و
ه
لا
ء
ي

التَّدْرِيبُ ٢: اِنْسَخْ هَذِهِ الكَلِمَاتِ!



(Latihan 2: Salinlah kata-kata ini!)

_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____

مُدْرَسَةٌ
كِتَابٌ
تَلْمِيذَةٌ
مُدْرَسٌ
سَاعَةٌ
فَضْلٌ
سَبُّورَةٌ

التدريُّبُ ٣: لَاحِظْ هَذِهِ الحُرُوفَ ثُمَّ انسخْهَا! 

(Latihan 3: Perhatikan huruf-huruf berikut kemudian salinlah!)

ب			
ب...	...ب...	ب...	ب
كَسْبٌ	ثَبَّتَ	بَرَكَتٌ	أَبْوَابٌ

التدريُّبُ ٤: رتِّبِ الحُرُوفَ التَّالِيَةَ لِتَكُونَ كَلِمَةً! 

(Latihan 4: Susunlah huruf -huruf berikut ini agar menjadi sebuah kalimat!)

- _____ : م ك ت ب
- _____ : ك ر س ي
- _____ : ق ل م
- _____ : س ب ب و رة
- _____ : س ا ع ة
- _____ : ك ت ا ب

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ۚ

43. Dan Kami tidak mengutus sebelum kamu, kecuali orang-orang lelaki yang Kami beri wahyu kepada mereka; maka bertanyalah kepada orang yang mempunyai pengetahuan jika kamu tidak mengetahui

(النحل: ٤٣)



الْوَحْدَةُ السَّادِسَةُ

مَكْتَبَةُ الْمَدْرَسَةِ



مكتبة المدرسة

(Pelajaran Pertama: Percakapan Komunikatif) الدرس الأول: الحوارات الإتيصالية

الحوار الأول 

ناصر : السّلامُ عَلَيْكُمْ

مُوظَّفٌ : وَعَلَيْكُمْ السّلامُ، أَيُّ خِدْمَةٍ؟

ناصر : أُرِيدُ أَنْ أَحْصُلَ عَلَى بِطَاقَةِ الْمَكْتَبَةِ

مُوظَّفٌ : بِكُلِّ سُرُورٍ، تَفَضَّلْ مَعِيَ إِلَى ذَلِكَ الْحَاسُوبِ لِلتَّسْجِيلِ

ناصر : شُكْرًا يَا سَيِّدِ

مُوظَّفٌ : لَا شُكْرَ عَلَى الْوَاجِبِ

الحوار الثاني 

أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ : مَاذَا تَبَحَثُ عَنْهُ يَا مُوسَى؟ هَلْ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَسَاعِدُكَ؟

موسى : أُبَحَثُ عَنْ كِتَابِ الْهَجَائِثِ

أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ : هَذَا هُوَ الْكِتَابُ الَّذِي تَبَحَثُ عَنْهُ يَا مُوسَى

موسى : الْحَمْدُ لِلَّهِ، أَيْنَ وَجَدْتَهُ يَا سَيِّدِ؟

أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ : فِي الرَّفِّ حَمْسِينَ

موسى : جَزَاكَ اللهُ حَيْرًا



أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ : آمِين، وَإِيَّاكَ

الدَّرْسُ الثَّانِي: الْمُفْرَدَاتُ (Pelajaran Kedua: Kosakata)



كِتَابٌ



رَفٌّ



مَوْظَفٌ



مَكْتَبٌ



كِتَابُ التَّعْلِيمِي



خَرِيْطَةٌ



خِزَانَةٌ



غِلَافُ الْكِتَابِ



عُرْفَةُ الْمُطَالَعَةِ



هَاتِفٌ



كُرَّةُ الْأَرْضِيَّةِ



قِصَّةٌ



حَاسُوبٌ



بِطَاقَةُ الْمَكْتَبَةِ



أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ



التدريبات (Latihan-latihan)

٩٣

التدريب ١: صل بين المفردات والصُّور المناسبة!



(Latihan 1: hubungkanlah kata dengan gambar yang sesuai!)



•

•

قِصَّةٌ



•

•

هَاتِفٌ



•

•

مَوْظَفٌ



•

•

كُرَّةُ الْأَرْضِيَّةِ



•

•

حَاسُوبٌ



التدريب ٢: اكتب الكلمات المناسبة بالصورة الآتية!



٩٤
(Latihan 2: Tulislah kalimat yang sesuai dengan gambar berikut!)













الدَّرْسُ الثَّلَاثُ: التَّرَاكِيْبُ (Pelajaran Ketiga: Pola)

مُدَكَّرٌ

مُرْتَبٌ

• الرَّفُّ

• الْكِتَابُ

نَشِيْطٌ

• الْمُوَظَّفُ

• أَمِيْنُ الْمَكْتَبَةِ

جَدِيْدٌ

• الْهَاتِفُ

• الْحَاسُوْبُ

مُؤَنَّثٌ



مُرْتَبَةٌ

- الحِرَانَةُ
- عُرْفَةُ الْمُطَالَعَةِ

جَمِيلَةٌ

- القِصَّةُ
- بِطَاقَةُ الْمَكْتَبَةِ

جَدِيدَةٌ

- الحَرِيطَةُ
- كُرَّةُ الْأَرْضِيَّةِ

التَّدْرِيبَات (Latihan-latihan)

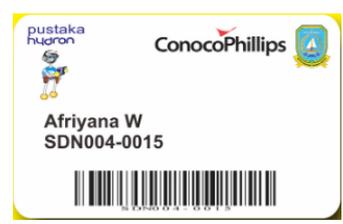
التَّدْرِيبُ ١ : لَاحِظِ التَّرَاكِيبَ التَّالِيَةَ!

(Latihan 1: Perhatikan *tarkib* berikut!)

المثال:

قِصَّةٌ << القِصَّةُ جَمِيلَةٌ

كُرَّةُ الْأَرْضِيَّةِ << كُرَّةُ الْأَرْضِيَّةِ جَمِيلَةٌ



بطاقة المكتبة << قصة << كرة الأرضية <<



غرفة المطالعة << خزنة << خريطة <<

التدريب ٢: لاحظ التراكيب التالية!
٩٧



(Latihan 2: Perhatikan *tarkib* berikut!)

المثال:
هاتف << الهاتف جميل
غلاف الكتاب << غلاف الكتاب جميل



أمين المكتبة << حاسوب << هاتف <<





مَكْتَبٌ <<



كِتَابُ التَّعْلِيمِيِّ <<



غِلَافُ الكِتَابِ <<



كِتَابٌ <<



رَفٌّ <<



مُؤَدِّفٌ <<

الدَّرْسُ الرَّابِعُ: الإِسْتِمَاعُ (Pelajaran keempat: Mendengar)

٩٨

التَّدْرِيبُ ١: أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (ض) أَوْ (ظ) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjukkan bunyi (ض) atau (ظ) yang kamu dengar!)

ظَاهِرٌ

ضَاهِرٌ

ظَالِمٌ

ضَالِمٌ

ظَارٌ

ضَارٌ

ظَنٌّ

ضَنٌّ

ظَرٌّ

ضَرٌّ

التَّدْرِيبُ ٢: اِسْتَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjukkan bunyi yang kamu dengar!)

مُدْرِسٌ



مُدْرِسٌ

مُؤَظَّفٌ



مُؤَظَّفٌ

رَفٌّ



رَفٌّ

قِصَّةٌ



قِصَّةٌ

كُرَّةٌ



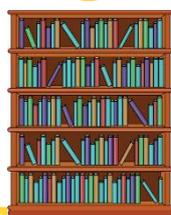
كُرَّةٌ

التَّدرِيبُ ٣: اسْتَمِعْ ثُمَّ اكْتُبْ رَقْمًا تَحْتَ الصُّورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!



٩٩

(Latihan 3: Dengar kemudian tuliskan nomor di bawah gambar yang sesuai!)





الدَّرْسُ الْخَامِسُ: الْكَلَامُ (Pelajaran kelima: Berbicara)

التَّدْرِيبُ ١: تَبَادُلِ الْجَوَارِ مَعَ زَمِيلِكَ!

(Latihan 1: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالب ١ : هَلْ الْمَكْتَبُ جَدِيدٌ؟

طالب ٢ : نَعَمْ، الْمَكْتَبُ جَدِيدٌ.

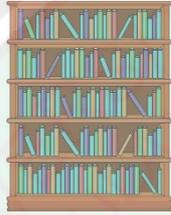
١ - هَلْ غِلَافُ الْكِتَابِ جَدِيدٌ؟

نَعَمْ،





٢- هل الموظفُ مُخلصٌ؟
نعم،



٣- هل الرفُّ مُرتَّبٌ؟
نعم،

التدريب ٢: تبادلي الحوارَ مع زميلتك! 

(Latihan 2: Praktekkanlah percakapan bersama temanmu secara bergantian!)

المثال:

طالبة ١: هل الخريطةُ جديدةٌ؟

طالبة ٢: نعم، الخريطةُ جديدةٌ.



١- هل كُرَّةُ الأرضِ جديدةٌ؟
نعم،





٢- هل عُرفَةُ الْمُطَالَعَةِ جَمِيلَةٌ؟

نَعَمْ،



٣- هل الخِزَانَةُ مُرَتَّبَةٌ؟

نَعَمْ،

الدَّرْسُ السَّادِسُ: الْقِرَاءَةُ (Pelajaran Keenam: Membaca)

التَّدْرِيبُ ١: اِقْرَأِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ! ١



(Latihan 1: Bacalah kalimat berikut!)



بَحَثَ عَلَيَّ كِتَابَ الرِّيَاضِيَّةِ فِي الْمَكْتَبَةِ.



تَعَلَّمَ مُوسَى وَأَصْدِقَائِهِ فِي الْمَكْتَبَةِ.





رَتَّبَ الْمُوظَّفُ الكِتَابَ عَلَى الرَّفِّ.



حَافِظَ أَمِينُ المَكْتَبَةِ المَكْتَبَةَ مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا إِلَى السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ مَسَاءً.

التَّدْرِيبُ ٢: اِقْرَأِ العِبَارَاتِ الأَتِيَةَ ثُمَّ صِلْ إِلَى الصُّورَةِ المُنَاسِبَةِ!



(Latihan 2: Bacalah kalimat di bawah ini kemudian hubungkan pada gambar yang sesuai!)



•

• أَنْظُرُ إِلَى ذَلِكَ الْمُوظَّفِ!، هُوَ نَشِيطٌ



•

• الهَاتِفُ عَلَى المَكْتَبِ



•

• ذَلِكَ حَاسُوبٌ جَدِيدٌ





• هذه قِصَّةٌ، القِصَّةُ مُفَرَّحَةٌ



• تِلْكَ حَرِيْطَةٌ، الحَرِيْطَةُ جَمِيْلَةٌ

الدَّرْسُ السَّابِعُ: الكِتَابَةُ (Pelajaran ketujuh: Menulis)

التَّدْرِيبُ ١: لَاحِظْ هَذِهِ الحُرُوفَ ثُمَّ انسخها!



(Latihan 1: Perhatikan huruf-huruf berikut kemudian salinlah!)

ط			
ط...	...ط...	...ط	ط
فَقَطْ	مَطْبَخٌ	طَبْخٌ	شَوْطٌ



التدريب ٢: صل الحُرُوف الآتية!



(Latihan 2: Gabungkanlah huruf-huruf di bawah ini!)

_____ : م و ظ ف
 _____ : ق ص ص ة
 _____ : ح ا س و ب
 _____ : خ ر ي ط ة
 _____ : ه ا ت ف

التدريب ٣: اكتب الكلمات المناسبة بالصُّور الآتية!



(Latihan 3: Tulislah kata yang sesuai dengan gambar berikut!)





١٠٥



"كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ
وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ۝١٥١"

151. Sebagaimana (Kami telah menyempurnakan nikmat Kami kepadamu) Kami telah mengutus kepadamu Rasul diantara kamu yang membacakan ayat-ayat Kami kepada kamu dan mensucikan kamu dan mengajarkan kepadamu Al Kitab dan Al-Hikmah, serta mengajarkan kepada kamu apa yang belum kamu ketahui

(البقرة: ١٥١)

المُراجَعَةُ الثَّانِيَّةُ

الوَحَدَاتُ ٤-٦



التدريب ١: اختر الإجابة الصحيحة بين أ، ب، أو ج! 

(Latihan 1: Pilihlah salah satu jawaban yang benar antara أ, ب, atau ج!)

- ١١- الكتاب المكتب.
 ت- على
 ث- هذه
 ج- هذا
- ١٢- السبورة التلميذ.
 ت- هذا
 ث- أمام
 ج- هي
- ١٣- الكرسي المدرسة.
 ت- وراء
 ث- اسمه
 ج- اسمها
- ١٤- هذا رف
 ت- جميلة
 ث- جميل
 ج- هذان
- ١٥- الخريطة
 ب- هذا
 ب- جديد
 ج- جديدة
- ١٦- القصة
 ت- مفرحة
 ث- مفرح
 ج- هذا
- ١٧- الكتاب لونه أزرق.
 ت- هذه
 ث- هذا
 ج- تلك
- ١٨- أريكة لونه أصفر.
 ت- هذا
 ث- هذه
 ج- تلك
- ١٩- التلقار لونه أسود.
 ت- ذلك
 ث- هذه
 ج- تلك
- ٢٠- مدياع لونه أحمر.
 ت- هذه
 ث- ذلك
 ج- تلك

التدريب ٢: صل بين المفردات والصور المناسبة!



(Latihan 2: Hubungkanlah antara kosakata dan gambar yang sesuai!)



فَصْلٌ

هَاتِفٌ



أَسْمَرٌ

مُوظَّفٌ



سَاعَةٌ

قَلَمٌ



كُحْلِي

قِصَّةٌ



أَحْمَرٌ

حَاسُوبٌ



التدريب ٣: استمع وأشر إلى الصوت الذي سمعته!



(Latihan 3: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

تَلْمِيذٌ

تَلْمِيذٌ

نَبُورَةٌ

سَبُورَةٌ

حَرِيظَةٌ

حَرِيظَةٌ

بَنَفْسَجِيٌّ

نَنَفْسَجِيٌّ

أَبْيَضٌ

أَبْيَدٌ

التدريب ٤: صل الحروف الآتية!



(Latihan 4: Gabungkanlah huruf-huruf di bawah ini!)

_____ :

ك ر س ي

_____ :

م د ر ر س

_____ :

ر ف ف

_____ :

أ س و د

_____ :

خ ز ا ن ة

"مَنْ أَرَادَ الدُّنْيَا فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ وَمَنْ أَرَادَهُمَا
فَعَلَيْهِ بِالْعِلْمِ"

Barang siapa yang menghendaki kehidupan dunia maka wajib baginya memiliki ilmu, dan barang siapa yang menghendaki kehidupan akhirat maka wajib baginya memiliki ilmu, dan barang siapa yang menghendaki keduanya maka wajib baginya memiliki ilmu

(ترمذي)



سِجِلُّ النَّصُوصِ وَالْحَوَارَاتِ

لِمَهَارَةِ الْإِسْتِمَاعِ



الْوَحْدَةُ الْأُولَى

التَّدْرِيبُ ١: أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (أ) أَوْ (ع) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (أ) atau (ع) yang kamu dengar!)

- ١ إِسْمٌ

- ٢ عَجِيبٌ

- ٣ أَسْوَدٌ

- ٤ أَرْزَبٌ

- ٥ عِلْمٌ

التَّدْرِيبُ ٢: أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (ح) أَوْ (هـ) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Tunjuklah bunyi (ح) atau (هـ) yang kamu dengar!)

- ١ هَذَا

- ٢ حَسَنٌ

- ٣ حَجْرٌ

- ٤ حِصَانٌ

- ٥ حُجْرَةٌ

التَّدْرِيبُ ٣: اسْتَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 3: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

- ٤ طَالِبٌ

- ٥ صَحَابِيَّةٌ

- ١ طَيِّبَةٌ

- ٢ زَمِيلٌ

- ٣ أُخْتُ

التدريب ٤ : اِستَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 4: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

- ١ - أَج
- ٢ - نَشِيطٌ
- ٣ - مُدَرِّسٌ
- ٤ - مُهَنْدِسٌ
- ٥ - طَبِيبٌ

الْوَحْدَةُ الثَّانِيَّةُ

التدريب ١ : أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (س) أَوْ (ش) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (س) atau (ش) yang kamu dengar!)

- ١ - سَيَّارَةٌ
- ٢ - سَلِيمٌ
- ٣ - شِمَالٌ
- ٤ - سُكَّرٌ
- ٥ - شَلَّالٌ

التدريب ٢ : اِستَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

- ١ - مِذْيَاغٌ
- ٢ - وَسَادَةٌ
- ٣ - مَقْعَدٌ
- ٤ - رَسْمٌ
- ٥ - تِلْفَازٌ

التدريب ٣: استمع ثم اكتب رقمًا تحت الصورة المناسبة!



(Latihan 3: Dengar kemudian tulishlah nomor di bawah gambar yang sesuai!)

- | | |
|-----------|------------|
| ١ - أريكة | ٦ - صورة |
| ٢ - مروحة | ٧ - مصباح |
| ٣ - جرة | ٨ - مذيع |
| ٤ - بساط | ٩ - نافذة |
| ٥ - رسم | ١٠ - وسادة |

الوحدة الثالثة

التدريب ١: أشير إلى صوت (ذ) أو (ز) الذي سمعته!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (ذ) atau (ز) yang kamu dengar!)

- ١ - زهرة
- ٢ - ذكي
- ٣ - ذكر
- ٤ - زبد
- ٥ - زمن

التدريب ٢: استمع وأشير إلى الصوت الذي سمعته!



(Latihan 2: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

- | | | |
|-----------|-----------|---------|
| ١ - دلو | ٣ - عشب | ٥ - ورق |
| ٢ - مرشّة | ٤ - حنيفة | |

التدريب ٣: اِستَمِعْ ثُمَّ اُكْتُبْ رَقْمًا تَحْتَ الصُّورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!



(Latihan 3: Dengar kemudian tuliskan nomor di bawah gambar yang sesuai!)

- | | |
|------------------------|------------------|
| ١ - كَمْ | ٦ - بَرَكَةٌ |
| ٢ - حَجْرٌ | ٧ - شَجَرَةٌ |
| ٣ - مِعْوَلٌ | ٨ - مِرْسَةٌ |
| ٤ - حُرْطُومُ الْمَاءِ | ٩ - فَرَّاشَةٌ |
| ٥ - سُوْرٌ | ١٠ - حَنْفِيَّةٌ |

الْمُرَاجَعَةُ الْأُولَى

التدريب ٣: اِستَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 3: Dengar dan tunjukkan bunyi yang kamu dengar!)

- | |
|----------------|
| ١ - دَلْوٌ |
| ٢ - أَخٌ |
| ٣ - نَافِذَةٌ |
| ٤ - طَالِبٌ |
| ٥ - مُهَنْدِسٌ |

الْوَحْدَةُ الرَّابِعَةُ

التَّدْرِيبُ ١: أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (ح) أَوْ (خ) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (ح) atau (خ) yang kamu dengar!)

١ - حَائِلٌ

٢ - حِرْفَةٌ

٣ - حَرَمٌ

٤ - حَلِيمٌ

٥ - حَيْرٌ

التَّدْرِيبُ ٢: اسْتَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

١ - أَسْوَدٌ

٣ - أَسْمَرٌ

٥ - أَحْضَرٌ

٢ - كُحْلِيٌّ

٤ - أَبْيَضٌ

التَّدْرِيبُ ٣: اسْتَمِعْ ثُمَّ اكْتُبْ رَقْمًا تَحْتَ الصُّورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!



(Latihan 3: Dengar kemudian tulishlah nomor di bawah gambar yang sesuai!)

١ - أَصْفَرٌ

٦ - رَمْدِيٌّ

٢ - أَحْضَرٌ

٧ - بُرْتَقَالِيٌّ

٣ - زَهْرِيٌّ

٨ - أَسْوَدٌ

٤ - أَحْمَرٌ

٩ - بَنْفَسَجِيٌّ

٥ - كُحْلِيٌّ

١٠ - أَسْمَرٌ

الوَحْدَةُ الْخَامِسَةُ

التَّدْرِيبُ ١: أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (ث) أَوْ (ص) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjukkan bunyi (ث) atau (ص) yang kamu dengar!)

١- ثَقَافَةٌ

٢- صَدْرٌ

٣- صَفْحَةٌ

٤- ثَانِيَةٌ

٥- صَاحِبٌ

التَّدْرِيبُ ٢: اسْتَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjukkan bunyi yang kamu dengar!)

١- فَضْلٌ

٢- سَاعَةٌ

٣- قَلَمٌ

٤- كُرْسِيَّةٌ

٥- سَبُّورَةٌ

التَّدْرِيبُ ٣: اكْتُبِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 3: Tulislah kata yang kamu dengar!)

٥- عَلَى

٣- أَمَامَ

١- وَرَاءَ

٤- تَحْتَ

٢- فِي

الْوَحْدَةُ السَّادِسَةُ

التَّدْرِيبُ ١: أَشِرْ إِلَى صَوْتِ (ض) أَوْ (ظ) الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 1: Tunjuklah bunyi (ض) atau (ظ) yang kamu dengar!)

١- ظَاهِرٌ

٢- ظَالِمٌ

٣- ضَارٌ

٤- ضَنْ

٥- ضَرٌّ

التَّدْرِيبُ ٢: اسْتَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 2: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

١- مُدَرِّسٌ

٢- مُوْظَفٌ

٣- رَفٌ

٤- قِصَّةٌ

٥- كُرَّةٌ

التدريب ٣: اِستَمِعْ ثُمَّ اُكْتُبْ رَقْمًا تَحْتَ الصُّورَةِ الْمُنَاسِبَةِ!



(Latihan 3: Dengar kemudian tulislah nomor di bawah gambar yang sesuai!)

- | | |
|------|-------------------------|
| ١ - | أَمِينُ الْمَكْتَبَةِ |
| ٢ - | حَاسُوبٌ |
| ٣ - | هَاتِفٌ |
| ٤ - | غِلَافُ الْكِتَابِ |
| ٥ - | كِتَابُ التَّعْلِيمِيِّ |
| ٦ - | مَكْتَبٌ |
| ٧ - | مُوظَّفٌ |
| ٨ - | رَفٌّ |
| ٩ - | كِتَابٌ |
| ١٠ - | كُرَّةُ الْأَرْضِيَّةِ |

الْمُرَاجَعَةُ الثَّانِيَّةُ

التدريب ٣: اِستَمِعْ وَأَشِرْ إِلَى الصَّوْتِ الَّذِي سَمِعْتَهُ!



(Latihan 3: Dengar dan tunjuklah bunyi yang kamu dengar!)

- | | |
|-----|---------------|
| ١ - | تَلْمِيذٌ |
| ٢ - | سَبُّورَةٌ |
| ٣ - | خَرِيْطَةٌ |
| ٤ - | بَنْفَسَجِيٌّ |
| ٥ - | أَبْيَضٌ |

Daftar Pustaka

- Ali, Atabik. *Al 'Ashry (Kamus Kontemporer Arab-Indonesia)*. Surabaya: Multi Karya Grafika. 1996.
- Hamid, Muhammad Abdul, dkk. *Al 'Arabiyyatu Lil Hayah*. Buku 1. Malang: UIN Maliki Press. 2018.
- Hamid, Muhammad Abdul, dkk. *Al 'Arabiyyatu Lil Hayah*. Buku 2. Malang: UIN Maliki Press. 2018.
- Hasaniyah, Nur dan Choirul Ansori. *Bahasa Arab 5*. Jakarta: Yudhistira. 2015.
- Jarim, Ali dan Mustafa Amin. *an-Nahwu al-Wadhah fii Qawaid al-Lughah al-'Arabiyyah lil Marhalah al-Ibtidaiyah*. Juz 1. Ponorogo: Darussalam. 2005.
- Jarim, Ali dan Mustafa Amin. *an-Nahwu al-Wadhah fii Qawaid al-Lughah al-'Arabiyyah lil Marhalah al-Ibtidaiyah*. Juz 2. Ponorogo: Darussalam. 2005.
- Munawwir, A.W. dan Muhammad Fairuz. *Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab Terlengkap*. Surabaya: Pustaka Progressif. 2007.
- Nikmah, Fuad. *Mulakhash Qawaih al-Lughah al-'Arabiyyah*. Birut: Darul Tsaqafah al-Islamiyah. t.th.

Tentang Penulis



Febriarina Risky, dilahirkan di Aceh, tepatnya di Kota Banda Aceh 11 februari 1993. Lulus Program Sarjana (S1) pada Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Ar-Raniry Banda Aceh tahun 2015. Lulus Program Magister (S2) pada Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang tahun 2019 yang disponsori oleh Lembaga Pengelola Dana Pendidikan Republik Indonesia (LPDP RI). Buku ini disusun sebagai hasil penelitian yang bersifat *Research and Development* (R&D) untuk tugas akhir Program Magister (tesis).

Sejak menempuh pendidikan S1 bekerja sebagai pengajar sekaligus pengasuh di Pesantren Modern Al-Manar Aceh Besar 2012, pengajar al-Quran di TPA/TPQ Fathun Qarib UIN Ar-Raniry Banda Aceh 2013, pengajar Bahasa Arab di Al-Fairuz Course Banda Aceh 2014. Setelah lulus S1 bekerja sebagai pengajar mata kuliah Bahasa Arab di Fakultas Ekonomi dan Bisnis Islam UIN Ar-Raniry Banda Aceh 2015, juga sebagai pengajar di lembaga Pendidikan Anak Usia Dini (PAUD) Cendikia Faiha Palembang 2016. Di akhir Program Magister (S2) mengikuti Pelatihan Bahasa Arab dan Al-Quran di Institut Muallimil Quran Cairo, 2019.

Adapun karya tulis yang sempat di publikasikan antara lain: *Siluet Impian* (Malang: Edulitera, 2018) dan *Pengembangan Kader Ulama Dan Kontribusinya Dalam Masyarakat Melalui Program Kajian Kitab Kuning Di Era Revolusi Industri 4.0* (Jurnal Lisanuna UIN Ar-Raniry, 2018).

تعلموا العربية فإنها جزء من دينكم
(Umar bin Khattab r.a)



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
Jalan Gajayana No 50 Malang, 65144, Jawa Timur, Indonesia
uin-malang.ac.id | ppb.uin-malang.ac.id

استبانة رأي الخبير في مجال محتوى المادة ولغتها

اسم المادة : تطوير كتاب اللغة العربية على أساس أساليب التعلم المرئي في
المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia Faiha) فالمبج
اسم الخبير : الدكتور عبد الوهب رشيدي الماجستير
لحاضرة الخبير أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، أما المعنى من كل الأرقام
فهي كما يلي:

- ٥ : مواقف تماما
٤ : مواقف
٣ : غير مؤكد
٢ : غير مواقف
١ : غير مواقف تماما

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة				
		٥	٤	٣	٢	١
١	اللغة المستخدمة سهلة ومفهومة		✓			
٢	تناسب اللغة المستخدمة بالقواعد اللغوية		✓			
٣	تناسب اللغة المستخدمة بمستوى الطلبة		✓			
٤	كانت المعلومات تكاملا		✓			
٥	تقديم المادة واضح	✓				
٦	تقديم المادة متدرج		✓			
٨	تناسب المادة بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية		✓			
٩	يناسب إعداد التدريبات بمستوى الطلبة		✓			
١٠	أشكال التدريبات متنوعة		✓			

✓				التدريبات في الكتاب تقيس كفاءات الطلبة	١١
✓				تناسب التدريبات بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية	١٢
	✓			النشاطات التعليمية مناسبة بأساس التعلم التعاوني	١٣
✓				تتضح عملية التعليم والتعلم فرصة كثيرة للطلبة	١٤
✓				تلتزم نصوص الكتاب بعلامات التقييم	١٥
✓				الصور متفقة مع القيم الإسلامية	١٦
✓				تناسب الصور بمستوى الطلبة	١٧
✓				يتم معالجة القراءة بصورة مناسبة	١٨
✓				تمكن الطالب من التعرف الى معاني الكلمات من خلال السياقات	١٩
✓				عدد التمارين المصاحبة لكل نص مقروء كاف ومناسب	٢٠

الإقتراحات:

١. يجب ان يكون الجوهر في تدريبات الطلبة في فهم
 على صغر النماذج في الجدول
 الجهد في استنتاج المعاني مع الموضوع

التخبير
 (الدكتور عبد الوهب رشدي الماجستير)

استبانة رأي الخبير في مجال محتوى تصميم المادة

اسم المادة : تطوير كتاب اللغة العربية على أساس أساليب التعلم المرئي في
المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia Faiha)

فالمبج

اسم الخبير : الدكتور نور هدي الماجستير

لحضره الخبير أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، أما المعنى من كل الأرقام
فهي كما يلي:

- ٥ : موافق تماما
٤ : موافق
٣ : غير مؤكد
٢ : غير موافق
١ : غير موافق تماما

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة				
		١	٢	٣	٤	٥
١	إخراج الكتاب مناسب ومشجع على استخدامه				✓	
٢	حجم الكتاب مناسب				✓	
٣	غلاف الكتاب جذاب				✓	
٤	يناسب تصميم الغلاف بالمادة				✓	
٥	الورق المستخدمة جيدة			✓		
٦	اختيار الألوان مناسب				✓	
٧	بيانات الكتاب واضحة				✓	
٨	يشتمل الكتاب على فهارس وقائمة المراجع وملاحق			✓		

			✓	تساعد على استخدامه	
		✓		دليل الكتاب واضح	٩
			✓	تقديم محتوى الكتاب منظما	١٠
			✓	كانت الكتابة واضحة	١١
			✓	استخدام الحروف ونوعها ومقياسها واضح	١٢
			✓	حجم حروف الكتاب مناسب للمستوى	١٣
			✓	ضبط الكلمات في الشكل مناسب للمرحلة والدروس	١٤
			✓	الكلمات مضبوطة بالشكل الواضح والجاذب	١٥
			✓	الصور المستخدمة جذابة	١٦
			✓	الصور المستخدمة مناسبة لما وضعت له	١٧
			✓	تتسم الصور بالوضوح والبساطة	١٨
			✓	تتسم الصور بالتشويق والجمال	١٩
			✓	يخلو الكتاب من الأخطاء الطباعية	٢٠

الإقتراحات:

زبد الصور المحتاج

زبد الإشارات
زبد دليل الكتاب

الخبير

(الدكتور نور هدي الماجستير)

خطة التعليم أو التجربة

إسم المدرسة : المدرسة الابتدائية الإسلامية جندكي فيحا (Cendikia)
(Faiha)

بالمبانج

الفصل/المستوى : الخامس /الثاني

الدرس : اللغة العربية

الموضوع : الفصل

جزئية الموضوع : الحوارات الاتصالية، المفردات، التراكيب

المقابلة : الأولى والثاني

تخصيص الوقت : ٢×٣٠ دقيقة

١. الكفاءة الرئيسية:

١. فهم معلومات شفوي بالعمليات القراءة في الصيغة الشرح أو الحوار
عن الفصل.

٢. الكفاءة الأساسية :

١,١ تعريف الصوت والكلام والمعنى والفكرة من المعلومات الشفوي
بسديد عن الفصل.

٣. المؤشرات :

١,١,١ قدرة تلاميذ على معرفة المعنى المفردات الجديدة عن الفصل

١,١,٢ قدرة تلاميذ على إجابة الأسئلة عن الفصل

١,١,٣ قدرة تلاميذ على تعرف مادة التراكيب

١,١,٤ قدرة تلاميذ على صناع الجملة الجديدة بالتراكيب الذي علّمه
المعلمة

٤. الأهداف الدراسية :

بعد عملية تعليمية يرجى الطلبة أن يقدرُوا على:

- أن يذكروا أنواع في الفصل باللغة العربية ولفظ صحيح
- إجابة الأسئلة عن التراكيب
- يستعمل المفردات الجديدة في المحادثة اليومية

٥. المواد الدراسية :

- الفصل بمخطط اسم الإشارة وظرف المكان

٦. الطريقة الدراسية :

- طريقة السمعية و الشفوية
- طريقة المباشرة

٧. الوسائل الدراسية :

- صور الحائط
- السبورة
- أدوات الفصل حول الطلبة

٨. الموارد الدراسية :

- المدرس
- كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري

٩. الخطوات الدراسية :

الأنشطة	وصف الأنشطة	تخصيص
---------	-------------	-------

الوقت		
٥ دقائق	<ul style="list-style-type: none"> ● يبدأ مدرس الدرس بالسلام "السلام عليكم و رحمة الله و بركاته" ● يرتب مدرس الفصل "رتبوا جلوسكم وضعوا ما أمامكم في الأدرج فإن لم تجدها وضعها أمام المكاتب مرتبا" ● يسأل مدرس عن الحال الطلبة والدرس والتاريخ والمادة السابقة "كيف حالكم أيها الطلبة؟" "ماذا درسنا الآن؟" "في أي تاريخ نحن الآن من السنة الهجرية؟" "و في أي تاريخ نحن الآن من السنة الملادية؟" "فالآن، سأسألكم ما تعلمنا في أسبوع الماضي عن المهنة. ما مهنتي؟ ما مهنة أبوك؟ ما مهنة أمك؟ ما مهنة صديقك؟" ● يبدأ مدرس المادة الجديدة بأسئلة الأتية : مذا أمام السبورة؟ ماذا على المكتب؟ ما هذا (أشارت المعلمة القلم)؟ 	الإفتتاح
٢٠ دقيقة	● (في لقاء الأول شرحت الباحثة الدرس	الأساسية

	<p>باستخدام الكتاب التعليمية السابقة ثم قسمت الإختبار القبلي لدي الطلبة) ● (في لقاء الثاني شرحت الباحثة الدرس باستخدام كتاب اللغة العربية على أساس التعلم البصري، وقسمت الإختبار البعدي لدي الطلبة بعد إجراء الدرس). ويكون إجراء الدرس للقاء الأول ولللقاء الثاني بوجه إجمالاً كامل يلي:</p> <ul style="list-style-type: none">● شرحت عن أهداف المادة الجديدة● قراءات المعلمة الحوارات الاتصالية عن الفصل وقرر الطلبة بعدها● ذكرت المعلمة المفردات الجديدة عن الفصل بوضوح وجلاء ثم تكتبها على السبورة. مثال: الكتاب● إستمع الطلبة إلى المعلمة ثم يقرر ما قال لها وبعد ذلك شرحت معناها● شرحت المعلمة عن التراكيب (اسم الإشارة وظرف المكان).● يأمر المعلمة إلى الطلبة لأن يكتبوا ما على السبورة● تقرأ كشف الحضور	
--	--	--

	<p>"بجانِب الكُتابة سأقرأ لكم كُشف الحُضور، فمن دعي إسمه أو إسمها ليرفع يده أو يدها بلا صوت"</p> <ul style="list-style-type: none"> ● تقرر المعلمة مع الطلبة المفردات الذي يعتمد عليه التراكيب بصوت عال وضوح وجلاء ● تسأل المعلمة إلى من لم يفهم عن المعنى الفردات والتراكيب. إن تجده فتشرح المفردات والتراكيب مرة ثانية. 	
<p>٥ دقائق</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● تأمر المعلمة إلى الطلبة واحدا فواحدا لأن يضع المفردات في جملة مفيدة. ● تأخذ المعلمة مع الطلبة الإستنباط الدرس بأسئلة الأتية: "أين السبورة؟" "أين الكرسي؟" "أين الكتب؟" "أين القلم؟" "أين الكراسية؟" ● وُخر المعلمة الدرس بالناصحة والسلام "نحتم بالحمدلة" "ونكتفي درسنا اليوم بقرأة كفرة المجلس" "عسى أن يكون ما قد تعلمنا منفعنا لنا، وبالله 	<p>الإختتام</p>

	التوفيق والهداية، مع النجاح فى كل أمور، السلام عليكم ورحمة الله وبركاته"	
--	---	--

١٠ تقويم العملية التعليمية

- الإمتحان : الإختبار الفيلى والإختبار البعدي
- النمط : التحريرى
- الأمر : أ) اِحْتَرَّ مَا بَيْنَ قَوْسَيْنِ، ب) اِمْلَأِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَاتِ الْمُنَاسِبَةِ

فالمبانج، ١٠ أبريل ٢٠١٩

المعلمة

فبروارينا رزقي

الاختبار القبلي

أ- اِخْتَرِ مَا بَيْنَ قَوْسَيْنِ!

- ١- سُبُورَةٌ (هَذَا / هَذِهِ)
 ٢- مُدْرَسٌ (هَذَا / هَذِهِ)
 ٣- فَصْلٌ (هَذَا / هَذِهِ)
 ٤- مُدْرَسَةٌ (هَذَا / هَذِهِ)
 ٥- كِتَابٌ (هَذَا / هَذِهِ)
 ٦- سَاعَةٌ (هَذَا / هَذِهِ)
 ٧- قَلَمٌ (هَذَا / هَذِهِ)
 ٨- كُرْسِيٌّ (هَذَا / هَذِهِ)
 ٩- كُرْسِيٌّ (هَذَا / هَذِهِ)
 ١٠- تَلْمِيذٌ (هَذَا / هَذِهِ)

ب- اِمْلِئِ الْفَرَاغَ بِالْكَلِمَاتِ الْمُنَاسِبَةِ (فِي - عَلَى - تَحْتَ - أَمَامَ - وَرَاءَ)

	الْكِتَابُ الْمَكْتَبُ		التِّلْمِيذُ الْفَصْلُ
	الْمَكْتَبُ السُّبُورَةُ		الْمَكْتَبُ التِّلْمِيذُ
	الْمُدْرَسُ التِّلْمِيذُ		الْكُرْسِيُّ الْقَلَمُ
	التِّلْمِيذُ الْكُرْسِيُّ		الْمَكْتَبُ الْكِتَابُ
	الْقَلَمُ الْكُؤِبُ		السُّبُورَةُ الْمُدْرَسَةُ

الاختبار البعدي

ت - اِحْتَرِ مَا بَيْنَ قَوْسَيْنِ!

١١ - سُبُورَةٌ (هَذَا / هَذِهِ)

١٢ - مُدَرِّسٌ (هَذَا / هَذِهِ)

١٣ - فَصْلٌ (هَذَا / هَذِهِ)

١٤ - مُدَرِّسَةٌ (هَذَا / هَذِهِ)

١٥ - كِتَابٌ (هَذَا / هَذِهِ)

١٦ - سَاعَةٌ (هَذَا / هَذِهِ)

١٧ - قَلَمٌ (هَذَا / هَذِهِ)

١٨ - كُرْسِيٌّ (هَذَا / هَذِهِ)

١٩ - كُرْسِيٌّ (هَذَا / هَذِهِ)

٢٠ - تَلْمِيذٌ (هَذَا / هَذِهِ)

ث - اِمْلَأِ الْفَرَغَ بِالْكَلِمَاتِ الْمُنَاسِبَةِ (فِي - عَلَى - تَحْتَ - أَمَامَ - وَرَاءَ)

	الْكِتَابُ الْمَكْتَبُ		التِّلْمِيذُ الْفَصْلُ
	الْمَكْتَبُ السُّبُورَةُ		الْمَكْتَبُ التِّلْمِيذُ
	الْمُدَرِّسُ التِّلْمِيذُ		الْكُرْسِيُّ الْقَلَمُ
	التِّلْمِيذُ الْكُرْسِيُّ		الْمَكْتَبُ الْكِتَابُ
	الْقَلَمُ الْكُؤِبُ		السُّبُورَةُ الْمُدَرِّسَةُ

ANGKET RESPON SISWA

Untuk Buku Bahasa Arab Visual

A. Identitas Siswa

1. Nama Siswa :
2. No. Absen :

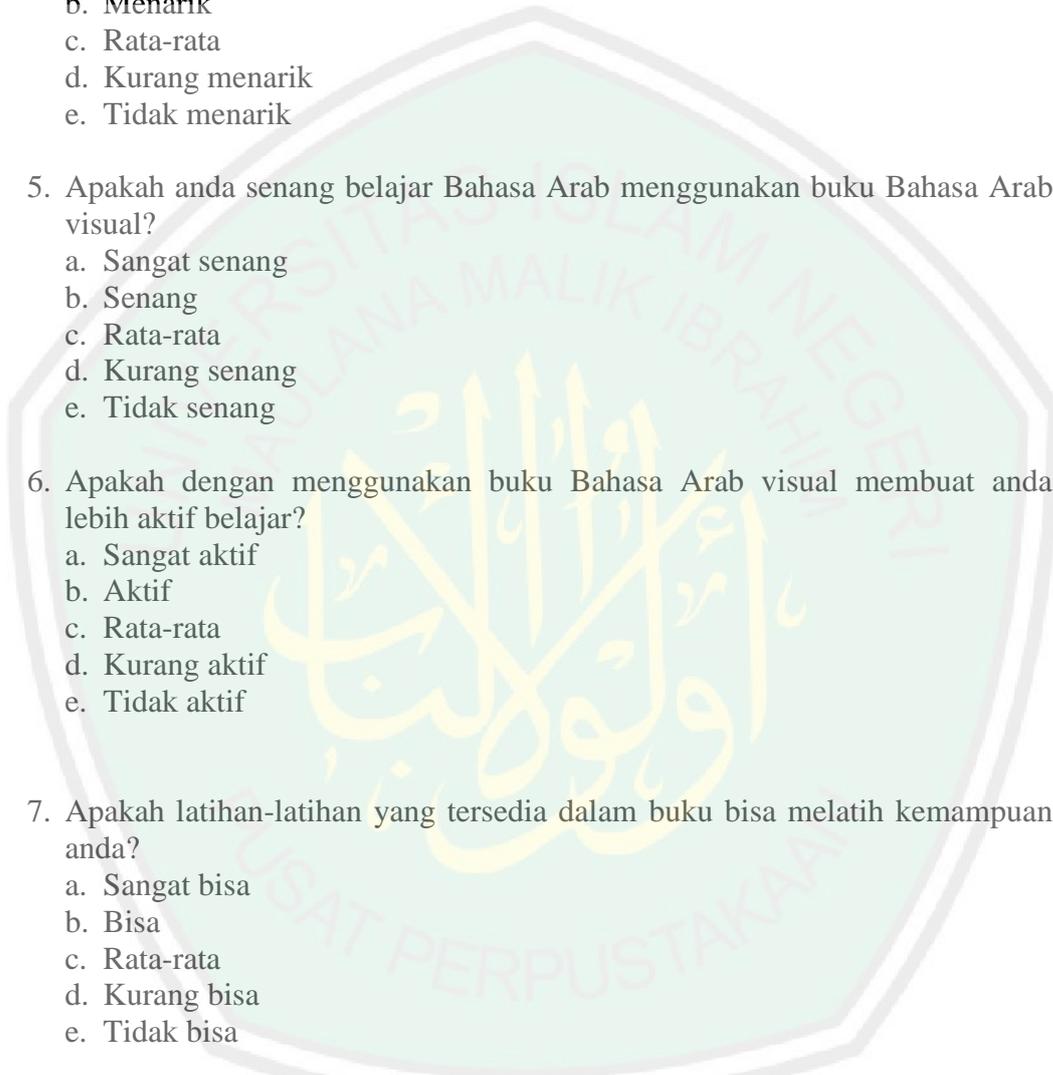
B. Petunjuk

1. Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur sesuai dengan apa yang anda rasakan, anda lihat dan anda pelajari.
2. Angket ini terdiri dari beberapa alternatif jawaban. Anda diminta untuk memilih di antara jawaban tersebut dengan memberikan tanda silang (x) pada jawaban yang anda anggap benar dan sesuai.
3. Alternatif jawaban:

Skala Penilaian (Tanggapan)				
5	4	3	2	1
Sangat menarik	Menarik	Rata-rata	Kurang menarik	Tidak menarik
Sangat mudah	Mudah	Rata-rata	Kurang mudah	Tidak mudah
Sangat jelas	Jelas	Rata-rata	Kurang jelas	Tidak jelas
Sangat senang	Senang	Rata-rata	Kurang senang	Tidak senang
Sangat bisa	Bisa	Rata-rata	Kurang bisa	Tidak bisa
Sangat aktif	Aktif	Rata-rata	Kurang aktif	Tidak aktif

C. Pernyataan Angket

1. Apakah buku Bahasa Arab visual menarik?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang menarik
 - e. Tidak menarik
2. Apakah belajar Bahasa Arab menggunakan buku Bahasa Arab visual mudah?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang mudah
 - e. Tidak mudah
3. Apakah tulisan yang digunakan dalam buku Bahasa Arab visual jelas?
 - a. Sangat jelas
 - b. Jelas

- 
- c. Rata-rata
d. Kurang jelas
e. Tidak jelas
4. Apakah pewarnaan pada masing-masing bab dalam buku menarik?
a. Sangat menarik
b. Menarik
c. Rata-rata
d. Kurang menarik
e. Tidak menarik
5. Apakah anda senang belajar Bahasa Arab menggunakan buku Bahasa Arab visual?
a. Sangat senang
b. Senang
c. Rata-rata
d. Kurang senang
e. Tidak senang
6. Apakah dengan menggunakan buku Bahasa Arab visual membuat anda lebih aktif belajar?
a. Sangat aktif
b. Aktif
c. Rata-rata
d. Kurang aktif
e. Tidak aktif
7. Apakah latihan-latihan yang tersedia dalam buku bisa melatih kemampuan anda?
a. Sangat bisa
b. Bisa
c. Rata-rata
d. Kurang bisa
e. Tidak bisa
8. Apakah bahasa yang digunakan dalam buku mudah dipahami?
a. Sangat mudah
b. Mudah
c. Rata-rata
d. Kurang mudah
e. Tidak mudah
9. Apakah petunjuk dan perintah yang digunakan dalam buku mudah dipahami?
a. Sangat mudah

- b. Mudah
- c. Rata-rata
- d. Kurang mudah
- e. Tidak mudah

10. Apakah contoh-contoh dalam buku Bahasa Arab visual mudah dipahami?
- a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang mudah
 - e. Tidak mudah



ANGKET UJI COBA PRODUK

Untuk Buku Bahasa Arab Visual

A. Identitas Siswa

1. Nama Siswa :
2. No. Absen :

B. Petunjuk

1. Anda diminta untuk memberikan jawaban yang jujur sesuai dengan apa yang anda rasakan, anda lihat dan anda pelajari.
2. Angket ini terdiri dari beberapa alternatif jawaban. Anda diminta untuk memilih di antara jawaban tersebut dengan memberikan tanda silang (x) pada jawaban yang anda anggap benar dan sesuai.
3. Alternatif jawaban:

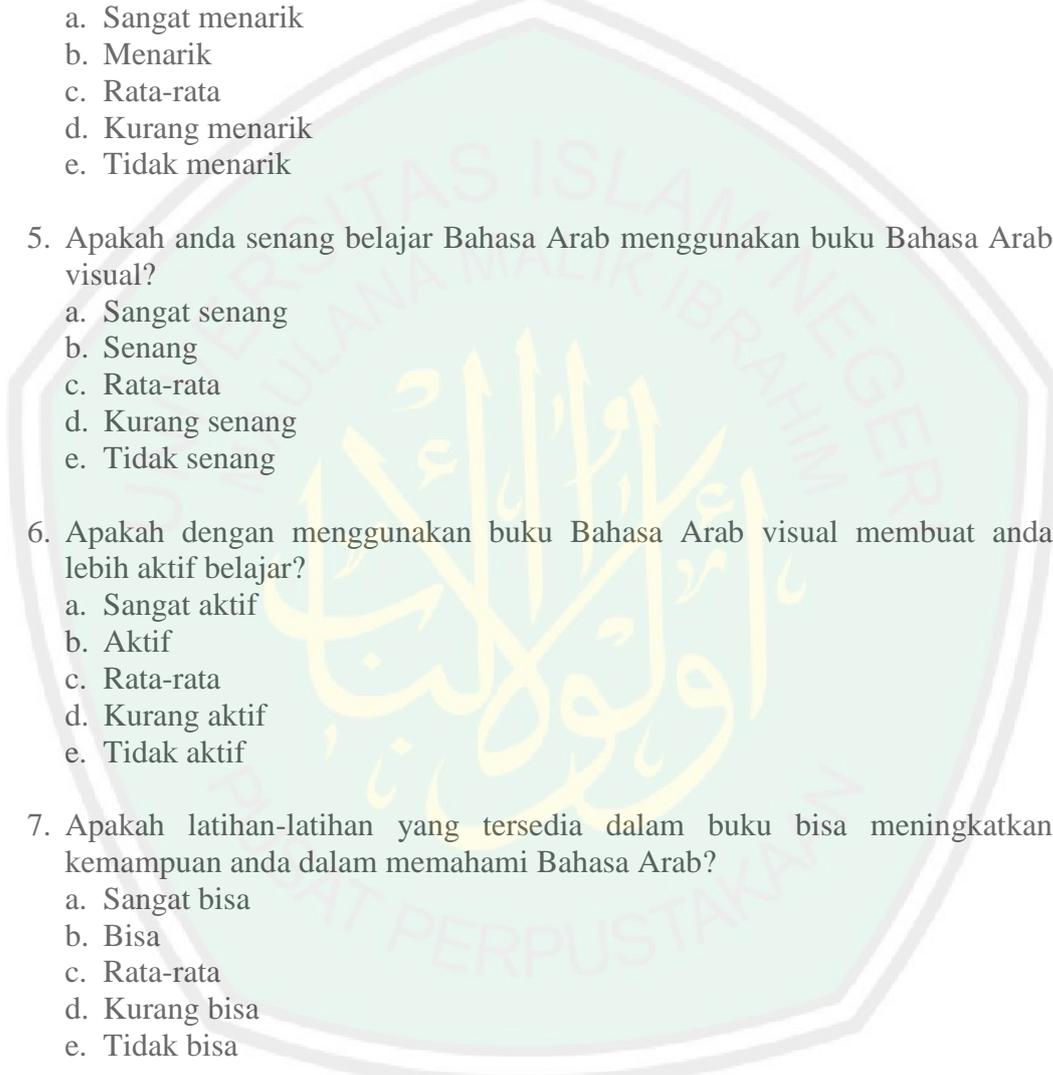
Skala Penilaian (Tanggapan)				
5	4	3	2	1
Sangat menarik	Menarik	Rata-rata	Kurang menarik	Tidak menarik
Sangat mudah	Mudah	Rata-rata	Kurang mudah	Tidak mudah
Sangat jelas	Jelas	Rata-rata	Kurang jelas	Tidak jelas
Sangat senang	Senang	Rata-rata	Kurang senang	Tidak senang
Sangat bisa	Bisa	Rata-rata	Kurang bisa	Tidak bisa
Sangat sesuai	Sesuai	Rata-rata	Kurang sesuai	Tidak sesuai
Sangat aktif	Aktif	Rata-rata	Kurang aktif	Tidak aktif

C. Pernyataan Angket

1. Apakah buku Bahasa Arab visual menarik?
 - a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang menarik
 - e. Tidak menarik

2. Apakah belajar Bahasa Arab menggunakan buku Bahasa Arab visual mudah?
 - a. Sangat mudah
 - b. Mudah
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang mudah
 - e. Tidak mudah

3. Apakah tulisan yang digunakan dalam buku Bahasa Arab visual jelas?

- 
- a. Sangat jelas
 - b. Jelas
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang jelas
 - e. Tidak jelas
4. Apakah pewarnaan pada masing-masing bab dalam buku menarik?
- a. Sangat menarik
 - b. Menarik
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang menarik
 - e. Tidak menarik
5. Apakah anda senang belajar Bahasa Arab menggunakan buku Bahasa Arab visual?
- a. Sangat senang
 - b. Senang
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang senang
 - e. Tidak senang
6. Apakah dengan menggunakan buku Bahasa Arab visual membuat anda lebih aktif belajar?
- a. Sangat aktif
 - b. Aktif
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang aktif
 - e. Tidak aktif
7. Apakah latihan-latihan yang tersedia dalam buku bisa meningkatkan kemampuan anda dalam memahami Bahasa Arab?
- a. Sangat bisa
 - b. Bisa
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang bisa
 - e. Tidak bisa
8. Apakah latihan-latihan yang tersedia dalam buku bisa meningkatkan kemampuan anda dalam menulis?
- a. Sangat bisa
 - b. Bisa
 - c. Rata-rata
 - d. Kurang bisa
 - e. Tidak bisa
9. Apakah bahasa dan perintah yang digunakan dalam buku mudah dipahami?

- a. Sangat mudah
- b. Mudah
- c. Rata-rata
- d. Kurang mudah
- e. Tidak mudah

10. Apakah materi dalam buku Bahasa Arab visual sesuai dengan kemampuan anda?

- a. Sangat sesuai
- b. Sesuai
- c. Rata-rata
- d. Kurang sesuai
- e. Tidak sesuai





Yayasan Cendikia Faiha
SD ISLAM CENDIKIA FAIHA PALEMBANG
(Full Day Islamic School)

Jalan Perindustrian II Komplek Sukarami Gardena Blok D 7/9 RT 064/ RW 14,
Jalan Ogan RT 71/RW 14 Sukadamai Kelurahan Kebun Bunga Kecamatan Sukarami Palembang,
Telp : 0812 7920 1094 - 0812 7109 932



SURAT KETERANGAN
NO: 080/SDI-CF/IV/2019

Yang bertanda tangan di bawah ini Kepala SD Islam Cendikia Faiha Palembang menerangkan bahwa:

Nama : Februarina Risky
NIM : 17720002
Program Study : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Universitas : UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Yang namanya tersebut diatas benar telah melakukan penelitian pada SD Islam Cendikia Faiha Palembang dengan judul penelitian:

"تطوير كتاب اللغة العربية على الأساس أساليب التعلم المرئي في المدرسة الإبتدائية الإسلامية جندكي
فيها فالبنج"

Demikian surat keterangan ini dibuat agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Palembang, 22 April 2019

Kepala Sekolah SD Cendikia Faiha,

Awaludin, M.Pd



الصور حين عملية التجربة





السيرة الذاتية



الاسم : فبروارينا رزقي

المكان وتاريخ الميلاد : بندا آشيه، ١١ فبراير ١٩٩٣

العنوان الحالي : أولي كارينج، مدينة بندا آشيه، آشيه

رقم الطالب : ١٧٧٢٠٠٠٢

القسم : قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية

بريد الإلكتروني : februarinarisky1993@gmail.com

رقم الهاتف : ٠٨٥٢٢٥٩٠٤٤١٢

السيرة التربوية :

١. المدرسة الابتدائية الحكومية ٥٦ بندا آشيه.
٢. معهد العصر تينكو شيك أومر ديان، آشيه الكبرى (لمرحلة المتوسطة والعالية).
٣. قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا آشيه.
٤. قسم الماجستير لتعليم اللغة العربية في كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.